J.A. – 1951 SION – 14e ANNÉE – N° 179

JEUDI 5 AOÛT 1982

NF QUOTIDIEN
Téléphone 027/23 30 51
Publicité: Publicitas-Sion
Téléphone 027/21 21 11

Le n° 1 franc

Un choix de 35 voitures
d'occasion préparées pour vos vacances
garage Hediger SION

Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

Le tourisme d'été

PAS DE PANIQUE

(H.P.) L'importance du tourisme pour le Valais n'est plus à démontrer. Quelques chiffres mettent en évidence sa place dans notre économie. Un Valaisan sur trois vit, aujourd'hui, du tourisme. Un sixième des nuitées totales de la Suisse est enregistré en Valais. Dans les chalets et appartements, branche la plus intéressante de la parahôtellerie, les nuitées valaisannes représentent un quart du total suisse. Le chiffre d'affaires annuel du tourisme valaisan est estimé à 2,2 milliards de francs, dont 900 millions concernent les activités dépendant directement de ce dernier et 1,3 milliard de francs représentent l'apport induit (construction, commerce, transports). Il s'agit donc bien d'un des piliers moteurs de l'économie valaisanne.

Durant la saison hivernale 1981-1982, le nombre de nuitées avait connu une augmentation de 7,1% par rapport à la saison 1980-1981. Une progression très réjouissante.

La saison d'été 1981 (juin à septembre) a enregistré le meilleur résultat depuis sept ans, qui reste cependant inférieur à celui de 1973, année record. En 1981, 47% de nos hôtes provenaient de Suisse et 53% de l'étranger.

Certains indices laissaient entrevoir un léger recul du nombre des séjours dans l'hôtellerie suisse. Le nombre des nuitées s'est réduit en juin 1982 de 250 000 ou 8% par rapport à l'année précédente. Le tourisme intérieur a régressé de 9%, celui de l'étranger de 8% en moyenne. Cette tendance s'est confirmée, parfois même accentuée, durant le mois de juillet.

Le Valais n'a pas échappé à ce phénomène général. Notre enquête le confirme. Faut-il s'en inquiéter?

D'abord, il est toujours hasardeux de tirer des conclusions définitives d'un bilan intermédiaire. Ensuite, les bons résultats des deux exercices précédents ne doivent pas nous cacher un fait patent: le tourisme d'été est en perte de vitesse par rapport au tourisme d'hiver qui a le vent en poupe. Le tourisme d'hiver, en Europe, se concentre dans l'arc alpin. Le champ d'action du tourisme d'été s'élargit et s'étend aujourd'hui au monde entier. L'attrait des terres lointaines est très fort.

En Valais, la régression de l'été 1982 est due au cours de change défavorable pour l'Allemagne, la France et le Benelux qui représentent environ 90% de la clientèle étrangère du Valais. Dans ces trois pays, en plus, la crise économique atteint des secteurs de plus en plus étendus.

Faut-il imputer cette régression à des prix trop élevés de nos services?

Certainement pas. Car, d'une façon générale, l'inflation est moins forte en Suisse que dans les autres pays. De ce fait, nos prix, pour des prestations égales, demeurent compétitifs, voire même favorables. Mais des enquêtes prouvent que le cours de change exerce un effet psychologique défavorable. Les touristes sont peut-être aussi impressionnés par la richesse de la Suisse qu'ils estiment au-dessus de leurs moyens.

Un point positif dans ce bilan un peu morose: la clientèle des Etats-Unis et de l'Angleterre progresse de façon réjouissante.

Afin de surmonter les difficultés prévisibles qui allaient caractériser la saison d'été, l'Union valaisanne du tourisme a consacré les deux tiers de son budget publicité presse à la promotion estivale.

(Sources d'information: UVT, Conception directrice cantonale, Valais 2000)

13 14

L'occupation générale moyenne de nos stations de plaine et de montagne n'a pas empêché une affluence considérable dans tous les plans d'eau du canton, durant les fortes chaleurs de juillet. **Photo NF**

Le Valais développe ses relations publiques

Six cents personnes habitant la Suisse alémanique ont reçu hier le premier numéro d'un «service de presse» rédigé conjointement par l'Etat du Valais, l'Union valaisanne du tourisme, l'Office de propagande de l'agriculture valaisanne, la Fédération économique du Valais, la Société valaisanne de recherches économiques et sociales et la Oberwalliser Vereinigung zur Förderung der Industrie. Opération de charme, information ou campagne de propagande?

21

HALLALI À BEYROUTH

Neuf cessez-le-feu. Autant d'échecs pour une éventuelle paix à Beyrouth. Avec, à chaque fois, une dynamique de violence ascendante.

La capitale libanaise subit actuellement l'implacable d'un mouvement inversément proportionnel. Plus le temps passe et moins les Israéliens parviennent à conserver leur patience. Entrées en force chez leurs voisins du nord, les troupes de Jérusalem avaient il y a quelque cinquante jours tout pour elles. La surprise et la force.

Or, après un début de panique jugulé, puis un long flottement, les maquisards de l'Organisation de libération de la Palestine voient paradoxalement leur situation «s'améliorer». Retranchée dans la partie ouest de Beyrouth, l'OLP a pris de facto en otages

PAR **ANTOINE GESSLER**

des milliers de civils innocents. M. Begin irait-il jusqu'à les sacrifier au nom de sa lutte contre le «terrorisme»?

De même, l'OLP sait, comme son ennemi, qu'il y a loin entre une guerre éclair et d'acharnées batailles de rues. Dans les venelles tourmentées d'un Beyrouth mutilé, les militants palestiniens restent des plus à l'aise. Rompus aux techniques du combat individuel. Car point question, en l'occurrence, pour les soldats parés de l'étoile de David d'user avec leur aisance coutumière d'aviation ou d'artillerie lourde. A la rigueur des blindés. Facteur de taille aux yeux de l'opinion internationale, Israël ne peut, en effet, endosser la responsabilité d'un massacre aveugle.

Gêné sur le plan militaire, l'Etat hébreu ne peut qu'exploiter la menace qu'il fait planer sur les quartiers musulmans de Beyrouth. Quitte à lancer de multiples attaques visant à restreindre l'espace que les Palestiniens occupent. Et à créer des tensions insoutenables.

Mais de là à imaginer une gigantesque opération de ratissage destinée à éliminer physiquement quelque 6000 à 8000 combattants de l'OLP – prêts à tout – il y a une marge. Marge fragile qui fait sans doute encore douter le gouvernement de Jérusalem. M. Begin a déjà remporté une victoire. Son triomphe en cas d'assaut général sur Beyrouth-Ouest serait certes parachevé. Incontestablement à la manière de Pyrrhus!...

Le premier ministre va donc en rester là? Sans doute pas. Mais il hésitera à coup sûr avant de déclencher l'hallali final sur la capitale libanaise. A moins que l'OLP trop sûre d'elle et par trop prétentieuse ne force M. Begin à aller jusqu'au bout de sa logique belliciste. Une valse-hésitation dont un futur immédiat déterminera l'orientation...

Hier à Beyrouth: guerre ou guérilla urbaine? Un soldat israélien gagne quelques centimètres... **(Bélino AP)**

La diane, c'est révolu...

Elles ont vécu les jolies colonies de vacances de Pierre Perret. Preuve nous en a été fournie lors d'une visite à la colonie de La Pleyeux, où séjournent une quarantaine de gosses originaires de la région du Mans. Ceux-ci vivent pratiquement des vacances à la carte. Ce choix débute au réveil déjà puisque les enfants peuvent se lever à l'heure qu'ils désirent.

15

SECOURS EN MONTAGNE

Pas que l'hélicoptère

Depuis le 1er juillet, les pilotes d'hélicoptère, notamment ceux des compagnies valaisannes, ont pris l'air à 219 reprises pour porter secours à des alpinistes en difficulté.

Bien que les interventions aériennes soient les plus nombreuses, les opérations terrestres demeurent importantes. A cet effet, le CAS (Club alpin suisse) dispose de 123 stations de secours.

17

Jules
Christian Dior
NOUVELLE LIGNE POUR HOMME
Parfumerie Ariane
SION

Petite restauration bar Molino de 11 à 14 heures

innovation
MARTIGNY

Bell Rôti de porc kg 15.–

Bell Cuisse de poulet pour grillade kg 6.50

Nouillettes La Chinoise 500 g 1.95

Huile de tournesol Florissa 1 litre 3.95

Bière Fischer sixpack 6 × 33 cl 2.95

DISCOUNT

Pêches le kg 1.80

Téléphone-service 026/2 28 55 ● Livraison à domicile gratuite ● Parking gratuit

VÉHICULES AUTOMOBILES

OCCASIONS

Kadett 1200 Carav., 5 p.	32 000 km	1979	8 500.–
Kadett 1200 S, 3 p.	8 000 km	1981	9 500.–
Kadett 1200 Spéc., 4 p.	32 000 km	1979	6 900.–
Kadett Berlina 1300 , 5 p.	13 000 km	1981	11 200.–
Rekord 2000 E Berlina, 4 p.	77 000 km	1978	8 700.–
Rekord 2000 S aut., 4 p.	125 000 km	1979	6 900.–
Rekord 2000 S, 4 p.	48 000 km	1979	9 500.–
Rekord 2000 S. overdrive, toit ouvrant	23 000 km	80-81	12 200.–
Rekord 2000 S aut., 4 p.	76 000 km	1980	9 800.–
Rekord 2000 S aut., 4 p.	57 000 km	1976	5 900.–
Rekord 2000 S aut., 4 p.	73 000 km	1978	7 900.–
Rekord 2000 S aut., 4 p.	130 000 km	1980	7 500.–
Rekord 2000 S aut.	21 000 km	1980	10 900.–
Rekord 2000 S, 4 p.	86 000 km	1977	6 500.–
Commodore aut 2.5 E CL/E, vitres teintées + baquet sport	46 000 km	1981	13 500.–
Ascona 1600 aut., 4 p.	75 000 km	1973	4 300.–
Ascona 1600 s, 4 p.	100 000 km	1976	3 900.–
Ascona 1600 aut., 4 p.	77 000 km	1976	5 500.–
Ascona 1900 SR, 4 p.	88 000 km	1976	4 900.–
Ascxona 2000 E SR	38 000 km	1980	9 800.–
Ascona 2000 S	21 000 km	78-79	7 500.–
Ascona 2000 S aut.	45 000 km	1980	8 500.–
Ascona 2000 S aut.	70 000 km	1979	6 500.–
Manta SR	95 000 km	1978	6 900.–
Manta 2000 GT/J	18 000 km	1981	10 300.–
Manta GT/E CC	38 000 km	1980	10 900.–
Audi 100 luxe, 4 p.	73 000 km	1975	4 700.–
Audi 80 LS, 4 p.	51 000 km	1977	7 200.–
Citroën GX 2000, 4 p.	56 000 km	1976	5 800.–
Fourgon Fiat 238	48 000 km	1977	6 500.–
Fiat 131 1600 aut., 4 p.	58 000 km	1977	5 200.–
Fiat128 Spéc., 4 p.	51 000 km	1975	4 300.–
Fiat132 GLS 2000, 4 p.	37 000 km	1979	9 900.–
Ford Capri 1600 GL	57 000 km	1977	6 200.–
Ford Granada Ghia 2.8, 4 p.	49 000 km	1978	11 900.–
Simca 1610, 4 p.	58 000 km	1978	4 500.–
Simca Matra Murena	32 000 km	1981	14 900.–
VW Scirocco GLi	51 000 km	1979	10 900.–
VW Passat, 5 p.	93 000 km	1977	5 900.–
Volvo 343 aut.	74 000 km	1976	4 500.–
Alfa Romeo Alfetta 1800, 4 p.	84 000 km	1977	6 500.–
Lancia Beta 1600	98 000 km	1974	4 500.–
Peugeot 504 V6, 4 p.	49 000 km	1979	10 800.–
Simca 2000 aut., 4 p.	71 000 km	1977	4 200.–
Chevrolet Malibu, 4 p.	43 000 km	1978	9 500.–
Chevrolet Monza 2+2	44 000 km	1978	7 900.–
Pontiac Grand Le Mand, 4 p.	75 000 km	1978	9 500.–
Plymouth Volare, 4 p.	58 000 km	1976	3 900.–
Plymouth Volare	96 000 km	1977	5 900.–

GARAGE CENTRAL
Grand-Rue 106 1820 Montreux
Service de vente CITY GARAGE Rue de la Paix 8 1820 Montreux Tél. 021/61 22 26

Garage de l'Ouest R. Revaz SION ☎ 22 81 41

vous offre cette semaine

Opel Monza 2.8	1980
Opel Ascona 2.05 Berlina	1980
Opel Manta 19 SR	1976
Peugeot 305 SR	1980
Toyota Carina	1981
Fiat 127 Sport	1982
Subaru	1981

Vendeurs: J. Cavallo, E. Vergères

Camionnettes Bus-Fourgons
TOYOTA - VW FORD, etc.
Marché permanent de réelles occasions expertisées et garanties
Ouvert samedi matin
ED. REYNARD
2, Rte Finges Sierre
027/55 46 91

A vendre
Citroën Ami 8 break
Année 1974, moteur en bon état.
Fr. 350.–.
Tél. 027/41 23 70.
36-302378

Occasion
Mazda 323 GLS
modèle 1982
5 vitesses
Bas prix.
Tél. 026/8 12 62.
36-30502

Citroën LN 3 CV
1977, 49 000 km
3 portes, expertisée
Fr. 3400.–
Toyota Copain 1000
1977, 55 000 km
expertisée
Fr. 3400.–.
Tél. 026/2 14 24.
28-206

A vendre
Opel Ascona 1600 S
vert métallisé, boîte automatique, radio, année 1982, 6000 km. Facilités de paiement, garantie d'usine.
Tél. 027/55 43 79
55 67 94.
36-2848

A vendre
Ritmo Super 85
blanche, radio, pneus d'hiver, 1981, 18 000 km
Fr. 10 500.–.
Facilités de paiement, garantie d'usine.
Tél. 027/55 43 79
55 67 94.
36-2848

A vendre
de particulier
Scirocco GT
mod. 79, 52 000 km, expertisée et accessoires. Event. échange Renault 4 break.
Tél. 027/58 23 72.
36-30535

Vos annonces par Publicitas 027/21 21 11

A vendre
Alfa 6
mod. 1980, bleu métall., jantes alu, 60 000 km, en parfait état.
Fr. 15 000.–.
Tél. 027/55 50 50
le soir.
36-30497

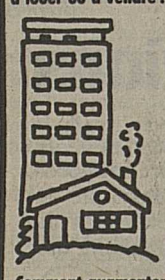
A vendre
moto Honda 500 Four
Tél. 027/83 11 69.
36-30530

A vendre
Yamaha XV 750 SE
1981, 5500 km
Prix à discuter.
Tél. 027/55 89 28
dès 19 heures.
36-30514

A vendre
Golf GLS automat.
1980, 4 portes, type Leader, gris métall., vitres teintées, garantie, facilités de paiement.
Tél. 027/23 39 38. 36-1063

ANNONCES DIVERSES

Vous avez un appartement, un immeuble à louer ou à vendre?



Comment augmenter l'efficacité de vos annonces.

Le choix judicieux des termes utilisés pour préciser la situation, le confort et les avantages de votre appartement ou immeuble, multiplie les réponses à votre annonce.

Au guichet de Publicitas, un aide-mémoire gratuit vous suggère les points essentiels de votre message.

Renforcez l'impact de votre annonce immobilière! Prenez votre aide-mémoire gratuit chez Publicitas.

PUBLICITAS
Avenue de la Gare 25
1951 Sion 1
Téléphone 027 21 21 11
Avenue du Général Guisan 4
3960 Sierre
Téléphone 027/55 42 52
Avenue de la Gare 21
1920 Martigny
Téléphone 026 2 10 48
Rue du Commerce 3
1870 Monthey
Téléphone 025 71 42 49

Affaires à saisir
Appareils en retour d'exposition
MACHINES A LAVER LINGE ET VAISSELLE
Gros rabais
Facilités de paiement
Fr. 30.– par mois
Occasions dès Fr. 390.–
Réparations toutes marques sans frais de déplacement
Habitat services
Appareils ménagers
Sion
027/23 34 13

Publicitas 027/21 21 11

Cherche
poires williams
à cueillir.
Tél. 021/62 15 11
dès 18 heures.
22-120

Meubles
de ferme à vendre, anciens: **armoire vaudoise, table ronde à rallonges et 6 chaises Ls-Philippe.**
Tél. 021/93 70 20.
22-353566

A vendre magnifique ensemble style
directoire
comprenant 1 bureau ministre, 1 bibliothèque, 1 chaise. Conviendrait à jeune médecin ou avocat.
Tél. 027/23 16 52
36-003809

A vendre de particulier, pour cause de remise de commerce
disques et cassettes
(environ 600 pièces)
Prix à discuter.
Tél. 026/8 12 44.
36-400860

Abonnez-vous au Nouvelliste

MARIAGE
Homme
65 ans, désire rencontrer
dame
50-60 ans, pour rompre solitude.
Ecrire sous chiffre J 36-302390 à Publicitas, 1951 Sion.

Fanfare
Pour vos réparations
Theytaz Musique
Sierre
Tél. 027/55 21 51
36-6824

A vendre
raison de santé
bateau à moteur
en polyester
4,35 × 1,80 m.
Bas prix.
Tél. 025/71 39 76.
36-400859

Restez dans le vent, lisez le NF

A vendre
Subaru Turismo 4WD
1981, parfait état.
Facilités de paiement.
Tél. 027/23 39 38. 36-1063

A vendre
Datsun Suny de luxe
Caravane avec housses, mod. sept. 1981, 6500 km, bleu métallisé.
Fr. 9000.–.
Tél. 027/58 28 25.
36-435725

A vendre
moto Honda Chopper
125 cm3, mod. 81
Prix à neuf 3300.–
Prix Argus 2500.–
Cédée à 2300.–.
Pour rens.:
tél. 027/55 15 41
de 7 à 12 heures ou
de 13 h. 30 à 18 h.
36-435716

TOURISME ET VACANCES

Bungalows pour vacances au Tessin
Maisonnettes et appartements pour vacances à Caslano, **au lac de Lugano.**
A partir de Fr. 13.– par personne.
Libre depuis le 28 août.
S'adresser à Beltramini M.D., via Ciseri 6, 6900 Lugano.
Tél. 091/71 41 77 ou 22 01 80. 24-328

Location de caravanes
Camping Tamaro au bord du lac.
Tous avec eau courante. Libre jusqu'au 17 juillet et dès le 7 août.
Prospectus par téléphone
093/67 35 22

Mercedes 230 TE
Break, neuf, 5 vitesses, divers accessoires, garantie totale, reprise, facilités de paiement.
Tél. 027/23 39 38. 36-1063

Mercedes 380 SE
1981, toutes options, 14 000 km, état de neuf, garantie, facilités.
Tél. 027/23 39 38.
36-1063

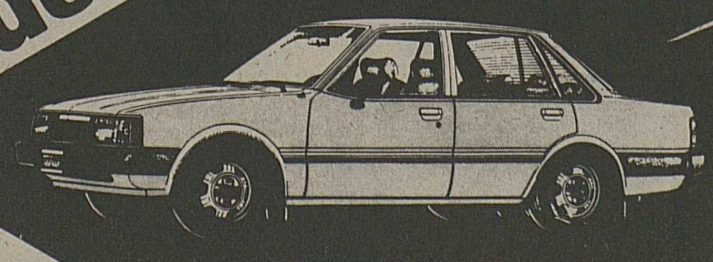
A vendre
BMW 320
gris mét., 75 000 km, très soignée, nombreux accessoires, vente pour cause de double emploi.
Tél. 027/55 10 99
heures de bureau.
36-435726

A vendre
bus Suzuki
modèle 81, 4 places, 5 portes, 4 pneus d'hiver, porte-bagages, expertisé en mai 1982.
Tél. 026/2 74 79.
36-400862

PUBLIVAL SION

Baisse de prix!

Etes-vous acheteur d'une 1300 cc ou 1600 cc?



Ne vous décidez pas avant d'avoir essayé une Charmant

1300 cm³, 5 vitesses Fr. 11 500.–*
1600 cm³, 5 vitesses Fr. 12 500.–*
*peint. métal. 250.–

DAIHATSU

Importateur pour la Suisse:
SIDA SA,
Châteauneuf, 1964 Conthey, tél. 027/36 41 21

Saxon: Garage Taccoz, 026/6 35 40 - Ardon: Garage Papilloud, 027/86 16 82 - Sion: Garage Sporting, 027/23 39 77 - Sierre: Garage Cité du Soleil, 027/55 11 48 - Naters: Garage Excelsior, 028/23 60 23.

coop

Coop-informations:

Coop-Hit «weekend» du jeudi 5 août au samedi 7 août 1982

Studio Coop du mercredi — chaque mercredi entre 19.15–19.25

Ovomaltine

l'aliment fortifiant moderne, pour mieux réussir

boîte de 1 kg 9.80 au lieu de 10.50

Prix choc

Rouleaux de papier-ménage

qualité tissu, impression en marge

2 paquets de 2 rouleaux

3.60

W 31/82/TP

Actions

Yogourts, sérés et sérés aux fruits

Yogourts Coop: 10 cts meilleur marché

tous les gobelets de 180 g

par exemple: lait entier nature -.45 au lieu de -.55
partiellement écrémé avec fruits -.55 au lieu de -.65
partiellement écrémé avec arôme -.50 au lieu de -.60

Sérés Coop: 20 cts meilleur marché

tous les gobelets de 150 g et 250 g

par exemple: séré maigre 250 g -.65 au lieu de -.85
séré à la crème 150 g -.85 au lieu de 1.05
séré aux fruits 150 g -.80 au lieu de 1.–

Coop-Hits hebdo 4.–10.8. 1982

Studio Coop du mercredi — chaque mercredi entre 19.15–19.25

Pâtes aux œufs frais Gala
nouilles larges, spirales, cornettes 3 minutes
2 sachets de 500 g au choix — au lieu de 3.90 — 3.–

Le Parfait avec truffes
tube de 180 g 2.30 au lieu de 2.80

Margarine végétale Bonjour avec 10% de beurre
500 g (4 x 125 g) 2.60 au lieu de 3.10

Bonjour-fit
crème à tartiner pauvre en calories
250 g au lieu de 1.30 — -.95

Midi Tomates italiennes
pelées
boîte de 420 g, poids égoutté: 280 g
3 boîtes 1.65 au lieu de 2.10

Pommes frites surgelées — Gold Star
400 g 1.85 au lieu de 2.35

Knorr Sauces Délicatesse
Sauce liée Gourmet
Sauce hollandaise
Sauce Curry
Sauce idéale
1 sachet au choix au lieu de -.90 — -.60

Sauce Champignons
1 sachet au lieu de 1.30 — 1.–

coop valais
de MARTIGNY à BRIG

RÔTI DE VEAU
roulé, cou
500 g 7.50 au lieu de 11.—

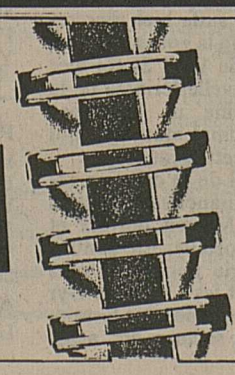
JAMBON A L'OS
sans os, cuit
100g 1.70 au lieu de 2.—

FROMAGE A RACLETTE VS
1re qualité
kg 12.90 au lieu de 15.30

CAROTTES VS
kg -.95 au lieu de 1.10

Le champion

de l'assortiment et de la qualité



Pfister Meubles ...votre ensemblier

G 53

SIERRE

Médecin de garde. – Tél. 111

Pharmacie de service. – Bonvin 55 10 29.

Hôpital d'arrondissement. – Heures des visites: semaine et dimanche de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 18 h. à 19 h. 30. En privé, de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures.

Clinique Sainte-Claire. – Heures des visites: en privé de 10 h. à 20 h.; en commune de 13 h. à 16 h. et de 19 h. à 20 h.; en pédiatrie, de 15 h. à 17 h.; en maternité de 12 h. à 14 h., de 15 h. à 16 h. et de 19 h. à 20 h.

Centre médico-social régional. – Hôtel de ville, aile ouest, tél. 55 51 51. **Soins:** à domicile, soins au centre, du lundi au vendredi, de 13 h. 30 à 14 h. 30. **Consultations pour nourrissons:** sur rendez-vous, de 13 h. 30 à 16 h. 30, le mardi et le jeudi. **Cours:** «Soins à la mère et à l'enfant». **Service d'aides familiales:** responsable Michelle Fasnacht. **Assistantes sociales:** service de la jeunesse, de la famille, du 3e âge centre social. **Services spécialisés** (peuvent être atteints au même numéro): service social pour handicapés (AVHPM); Service psycho-social; Ligue valaisanne contre les toxicomanies; Office cantonal des mineurs; Ligue valaisanne contre le rhumatisme; Caritas Valais; Service médico-pédagogique, Erziehungsberatung, tél. 57 11 71.

Service social pour les handicapés physiques et mentaux. – Centre médico-social régional, hôtel de ville, tél. 027/55 51 51.

Samaritains. – Dépôt d'objets sanitaires, tél. 55 22 38.

Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. – Appelez le numéro 111.

Service ambulance. – Pour Sierre, La Souste, Vissoie, Granges, Loèche-les-Bains et Loèche-Ville: tél. 55 17 17, si non-réponse tél. 57 11 51.

Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans. – 24 heures sur 24. Garage sierrois, tél. jour et nuit: 55 55 50.

Auto-secours sierrois. – 24 heures sur 24. Tél. 55 24 24. SOS pannes-accidents.

Grône samaritains. – Objets sanitaires et matériel de secours, tél. 58 14 44.

Pompes funèbres. – Jean Amoos, tél. 55 10 16. Eggs et Fils, tél. 55 19 73 et 55 41 41.

Groupe AA. – Chippis, tél. 55 76 81.

Bibliothèque. – Tél. 55 19 64. Ouverture: lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 14 h. 30 à 18 h. 30; jeudi de 14 h. 30 à 20 h. 30; samedi de 10 h. à 11 h. 30 et de 14 h. à 16 h. 30.

Centre d'information planning familial. – Mardi et vendredi, de 14 h. à 15 h. 30 ou sur rendez-vous, tél. 55 58 18. Permanence téléphonique tous les jours entre 8 et 9 heures. Adresse: hôtel de ville, bureau Nº 28, 2e étage.

Centre de loisirs et culture Asiec. – Av. du Marché 6-8, tél. 55 65 51. Ouvert du mardi au vendredi de 8 h. 45 à 12 h. 15 (secrétariat, accueil, informations diverses) et du mardi au samedi de 14 h. à 18 h., ainsi que le soir selon horaires particuliers des activités. Centre de coordination et d'information téléphonique socio-culturel 24 heures sur 24 au Nº 55 66 00 (Programme des manifestations). Activités pour jeunes, adultes, troisième âge.

Bibliothèque Asiec. – Ouverture: mardi, 19 à 21 h.; mercredi 17 à 19 h.; jeudi 17 h. 15 à 19 h. 15; vendredi 17 à 19 h.; samedi 15 à 17 heures.

Dancing La Locanda. – Ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 h. ou 4 h. suivant la saison, tél. 55 18 26.

Taxi Saint-Léonard. – Service jour et nuit, tél. 31 12 69.

Montana-Vermala. – Dancing Lord Jackson, ouvert tous les soirs de 22 h. à 3 h. Tél. 027/41 14 86.

CPM, centre de préparation au mariage. – Tél. 55 12 10. Rencontre avec un couple tous les derniers vendredis du mois dès 20 heures à la tourelle de l'hôtel de ville, entrée ouest, 2e étage.

Pro Senectute. – Rue Notre-Dame-des-Marais 15, tél. 027/55 26 28. Permanence: lundi de 14 h. 30 à 16 h. 30 et sur rendez-vous.

Association des taxis sierrois, gare de Sierre, 55 63 63 (jour et nuit).

Bibliothèque du Haut-Plateau, Crans. – Ouverte les lundi et mercredi de 15 à 19 h.; le samedi de 14 à 17 h.

SION

Médecin de garde. – Le 111 renseignera.

Pharmacie de service. – Jours ouvrables, 8 h. à 12 h et 13 h. 45 à 21 h. Dimanches et fêtes: 9 h. à 12 h. et 15 h. à 21 h. En dehors de ces heures: pour ordonnances médicales urgentes seulement: 21 21 91 (poste de police); surtaxe de 5 francs.

Lu 2 et ma 3 Buchs 22 10 30, me 4 et je 5 Magnin 22 15 79, ve 6 et sa 7 Fasmeyer 22 16 59.

Service dentaire d'urgence. – Tél. 111.

Service vétérinaire d'urgence. – Tél. 111.

Hôpital régional. – Téléphone 21 11 71. Heures de visites, tous les jours de 13 à 16 h. et de 18 h. à 19 h. 30. Pour les urgences: permanence médicale assurée par tous les services.

Ambulance. – Police municipale de Sion, tél. 21 21 91.

Permanence Association des parents de Sion et environs. – L'APS répond tous les lundis, de 19 à 21 heures, au numéro de téléphone 22 13 13.

Auto-secours sédunois, dépannage accidents. – 24 heures sur 24, ✆ 23 19 19.

Auto-secours des garagistes valaisans, dépannages mécaniques: 24 heures sur 24 – (du vendredi à 18 h. au vendredi suivant à 18 h.) Garage des Alpes, Conthey, jour et nuit 36 16 28.

Service de dépannage du 0,8‰. – Téléphone 22 38 59.

Dépannage installations frigorifiques. – Val-Frigo-Technic, Martigny: 026/2 57 77; Sion: 027/23 16 02; Monthey: 025/71 72 72.

Pompes funèbres. – Barras SA, téléphone 22 12 17; Max Perruchoud, téléphone 58 22 70. Vœffray 22 28 30.

Garderie. – Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 heures à 16 h. 30 au rez-de-chaussée de l'école protestante.

Service social de la commune de Sion. – Centre médico-social subrégional Agettes, Salins, Veysonnaz, av. de la Gare 21, 22 86 88/21 21 91. **Soins.** – A domicile, soins au dispensaire médical, ouvert l'après-midi de 14 à 16 heures. **Consultations pour nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge «Soins à la mère et l'enfant».** – 23 30 96. Renseignements et inscriptions l'après-midi du lundi au vendredi de 14 à 18 heures. **Assistantes sociales.** – Service de la jeunesse, de la famille, du 3e âge, 22 86 88. **Service d'aides familiales.** – Appel le matin de 8 à 12 heures, 22 18 61. **Crèche, garderie d'enfants.** – Ouverte de 7 h. à 18 h. 30, av. de la Gare 21. **Planning familial.** – Consultations sur rendez-vous, 23 46 48. Permanence téléphonique le lundi et vendredi de 14 h. 30 à 15 h. 30. **Consultations conjugales.** – Consultations sur rendez-vous, av. de la Gare 21, 22 92 44. **Groupe A.A.** – Réunion le mardi à 20 h. 30, Saint-Guérin 3, au-dessus du parking. **Croix d'or.** – Centre d'accueil, bâtiment du service social, chaque vendredi 20 h.

Service social pour les handicapés physiques et mentaux. – Centre médico-social régional, rue St-Guérin 3, tél. 027/23 29 13.

Bibliothèque municipale. – Ouverte mardi et jeudi de 14 h. 30 à 19 heures.

Haute-Nendaz. – Dancing Lapin-Vert: ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 h., sauf le lundi.

Taxis de Sion. – Service permanent et station centrale gare, tél. 22 33 33.

Dancing Le Galion: – Ouverture tous les soirs de 22 h. à 3 h. ou 4 h. suivant la saison. Dimanche fermé.

Dancing-discothèque La Matze. – Ouvert jusqu'à 3 h. Dimanche dès 16 h.: disco dansant, tél. 22 40 42.

Musée des costumes. – Vivarium: route de Sierre, Uvrier: ouvert tous les jours, sauf les dimanches et lundis, de 13 à 18 heures.

Samaritains. – Dépôt d'objets sanitaires, tél. 22 11 58, Mme G. Fumeaux, avenue Pratifori 29, ouvert de 11 à 13 heures.

Consommateur-information: rue de la Porte-Neuve 20, ouvert le jeudi de 14 à 17 h. et non 16 h. comme précédemment.

Bibliothèque des jeunes. – Lundi, mercredi et vendredi: 9 h. 30 à 11 h. 30 et 14 h. à 18 h.

Pro Senectute. – Rue des Tonneliers 7, tél. 027/22 07 41. Permanence: jeudi et sur rendez-vous.

SPIMA, Service permanent d'informations sur les manifestations artistiques, tél. 22 63 26.

Baby-sitters. – Tél. 22 38 20 et 22 96 63 heures des repas et 22 42 03 matin.

Châteauneuf-Conthey. – Piscine du Résident-Parc, couverte et chauffée.

Nendaz-Station. – Dancing Le Negresco ouvert tous les soirs de 22 h. 00 à 3 h. 00.

Association valaisanne femmes, rencontres, travail. – Bureau ouvert le mardi de 14 à 18 heures, documentation à disposition. Entretiens avec notre conseillère en orientation professionnelle. Rue de la Porte-Neuve Nº 20, 1er étage, tél. 22 10 18.

SRT-Valais. – Tél. 027/22 30 66. Un répondeur automatique enregistre vos communications. Le secrétariat, rue de la Tour 14, est ouvert le mercredi de 16 à 18 heures.

A l'écoute (la main tendue). – Difficultés, problèmes, angoisses, solitude, etc., 24 heures sur 24, tél. 143.

OJ du CAS Sion. – 7-8 août: Oberghorn – Départ samedi 7, place du Midi à 12 h. 30. Camp d'été au Balchider du samedi 21 août au samedi 28 août. Inscription dernier délai 10 août 1982. Renseignements: P. Kohl, tél. privé 43 22 30, prof. 41 40 70

MARTIGNY

Pharmacie de service. – Tél. au Nº 111.

Médecin de service. – Tél. au Nº 111.

Hôpital. – Heures des visites chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 h.

Service médico-social subrégional. – Rue de l'Hôtel-de-Ville, tél. 2 11 41. Permanence au centre du lundi au vendredi de 14 à 15 h.

Ambulance officielle. – Tél. 2 24 13 et 2 15 52.

Service social pour les handicapés physiques et mentaux. – Centre médico-social régional, rue de l'Hôtel-de-Ville 18, tél. 026 2 43 54/ 2 43 53.

Pompes funèbres. – Ed. Bochatay, téléphone 2 22 95. Gilbert Pagliotti, 2 25 02. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 2 24 13 et 2 15 52.

ACS. – E. Bourgos, dépannage (jour et nuit) 026/8 22 22.

Service dépannage. – Ph. Darbellay, garage de la côte 2 49 54/2 66 01.

Centre de planning familial. – Avenue de la Gare 38, tél. 2 66 80.

Service d'aides familiales: pour tous renseignements, s'adresser à la responsable du service, Mme Philippe Marin, infirmière, chemin de la Prairie 3, Martigny, tél. 2 38 42. Tous les jours de 7 à 9 heures et à partir de 18 heures.

A.A. – Groupe de Martigny, réunion le vendredi à 20 h. 30, local Notre-Dame-des-Champs Nº 2. Tél. 026/2 11 55, 5 44 61 et 8 42 70.

Groupes alcooliques anonymes «Octodure». – Bâtiment de la Grenette, Martigny: réunion tous les mercredis à 20 h. 30, SOS, tél. 2 49 83 et 5 46 84.

Bibliothèque municipale. – Mardi de 15 à 17 h., mercredi de 15 à 17 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; vendredi de 15 h. à 18 h. 30, samedi de 15 à 17 h.

Centre femmes Martigny. – Rencontre, aide, échange, femmes seules, femmes battues ou en difficulté. Service de baby-sitting - Bibliothèque. Tél. 026/2 51 42.

Pro Senectute. – Rue de l'Hôtel-de-Ville 18, téléphone 026/2 25 53. Permanence: mardi de 9 à 11 heures et sur rendez-vous.

Fondation Pierre-Gianadda. – Musée archéologique, musée de l'automobile, expo: «Goya dans les collections suisses», jusqu'au 29 août. Invitée de l'été: Silvia Stieger. Ouvert tous les jours de 10 à 12 h. et de 13 h. 30 à 18 h.

Repas à domicile et bénévolat: tél. 026/2 25 44. Lundi, mercredi et vendredi, de 8 h. à 9 h. 30. Jusqu'à la fin de l'année, projection, tous les dimanches à 17 heures, du spectacle audio-visuel «Martigny, ville d'accueil, ville de passage».

OJ du CAS – Semaine clubistique à la cabane Mountet du 15 au 21 août. Inscriptions au 026/2 31 26 jusqu'au 10 août.

SAINT-MAURICE

Pharmacie de service. – Pharmacie Gaillard, tél. 65 12 17, app. 65 22 05.

Médecin de service. – En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 65 12 12.

Ambulance. – Tél. 025/71 62 62 et 026/2 24 13.

Service dentaire d'urgence. – Pour le week-end et les jours de fête, tél. 111.

Taxiphone. – Service jour et nuit, téléphone 71 17 17.

Dépannage jour et nuit. – Garage et carrosserie Pierre Addiks, tél. 65 13 90.

Service médico-social du district. – Hospice Saint-Jacques, tél. 65 23 33.

Garderie d'enfants. – Du lundi au vendredi de 13 h. 30 à 18 heures dans une classe d'école primaire.

Pompes funèbres. – Albert Dirac, téléphone 65 12 19. François Dirac, 65 15 14.

Samaritains. – Dépôt de matériel sanitaire, Mme Marie Rappaz, chemin des Iles, 65 23 39. Exercices: deuxième mardi de chaque mois, dès 20 heures.

Bibliothèque cantonale. – Ouverture: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 15 à 18 h.; mercredi et samedi de 14 à 17 h.

ODIS. – Ouverture: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 15 à 18 h.; mercredi de 14 à 17 heures.

MONTHEY

Pharmacie de service. – Raboud 71 33 11. Les dimanches et jours fériés, la pharmacie de service est ouverte de 9 h. 30 à 12 h. et de 17 h. à 19 h.

Médecin. – Service médical jeudis après-midi, dimanches et jours feriés, tél. 71 11 92.

Centre médico-social. – Place Centrale 3, tél. 71 69 71.

Samaritains. – Matériel de secours, téléphone 71 14 54 et 71 23 30.

Ambulance. – Tél. 71 62 62.

Hôpital. – Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures; privées tous les jours de 13 h. 30 à 19 h.

Service dentaire d'urgence. – Pour le week-end et les jours de fête, appeler le numéro 111.

Service social pour les handicapés physiques et mentaux. – Villa des Ifs, avenue de France 37, tél. 025/71 77 71.

Pompes funèbres. – Maurice Clerc, téléphone 71 62 62; J.-L. Marmillod, 71 22 04; Antoine Rithner, 71 30 50.

Dancing Treize-Etoiles. – Ouvert jusqu'à 3 heures. Fermé le dimanche.

Taxis de Monthey. – Service permanent, station place Centrale, téléphone 71 14 84 et 71 41 41.

Taxiphone. – Service jour et nuit, ✆ 71 17 17.

Dépannage. – Jour et nuit: ✆ 71 43 37.

Bar Le Corso. – Ouvert jusqu'à 24 h.

Alcooliques anonymes. – Réunion tous les vendredis au café Industriel, à 20 h. 30. Roger, tél. 71 18 32.

Pro Senectute. – Avenue du Simplon 8, tél. 025/71 59 39. Permanence: mardi de 14 à 16 heures et sur rendez-vous. Bénévolat: repas chauds à domicile – Tél. 71 39 29, 71 28 53 ou 70 61 61.

Dancing discothèque Dilan's. – Téléphone 025/71 62 91. Ouvert tous les jours de 22 heures à 3 heures. Samedi dès 21 heures.

Centre fitness du Chablais. – Téléphone 025/71 44 10, piscine chauffée, sauna, solarium, gymnastique. Ouvert de 8 à 21 h.

BEX

Médecin et pharmacie de service. – Hôpital d'Aigle, tél. 26 15 11.

Pharmacie Centrale. – 63 16 24 (sur ordonnance).

Hôpital de Bex. – Tél. 63 12 12.

Police. – Tél. 63 23 21 ou 117.

Service du feu. – Tél. numéro 118.

Taxiphone. – Service jour et nuit, ✆ 71 17 17.

Musée de Bex. – Rue du Signal, dimanche de 14 h. à 16 h. ou sur demande tél. 025/63 14 16.

AIGLE

Médecin et pharmacie de service. – Hôpital d'Aigle, tél. 26 15 11.

Police. Téléphone Nº 117.

Ambulance. – 26 27 18.

Service du feu. – Téléphone Nº 118.

VIÈGE

Pharmacie de service. – Fux 46 21 25.

Service dentaire d'urgence. – Pour le week-end et les jours de fête, tél. Nº 111.

BRIGUE

Pharmacie de service. – Guntern 23 15 15.

Alcooliques anonymes. – Mercredi dès 20 h. 15, Rohnesandstrasse 6, tél. 23 43 05, 23 43 21 et 23 62 46. Naters, tél. 23 80 42.

Service social pour les handicapés physiques et mentaux. – Spitalstrasse 1, tél. 028 23 35 26 / 23 83 73.

Dépôt de pompes funèbres. – André Lambrigger, tél. 23 73 37

Patrouilleurs TCS. – Tél. 022/140 ou 031/140.

aujourd'hui MADAME

Un menu

Timbales de riz au crabe
Omelette fines herbes
Plateau de fromage
Cassate

Le plat du jour:

Timbales de riz au crabe

Très facile; préparation: 40 minutes; une heure au frais.

Pour 4 timbales il faut: 150 g de riz, 1 petite boîte de crabe, 4 olives, 1 tasse à thé de mayonnaise, persil, cerfeuil, sel, poivre.

Faites bouillir une grande quantité d'eau salée. Lavez le riz dans une passoire, sous le jet du robinet, pour qu'il ne trempe pas. Jetez-le dans l'eau en ébullition. Laissez bouillir sans couvrir, 15 à 17 minutes. Egouttez aussitôt, laissez refroidir.

Délayez ensemble tous les ingrédients de la vinaigrette. Incorporez-y le riz, le crabe, les fines herbes hachées. Tassez le riz dans un verre ou un ramequin. Démoulez sur un plat, vous obtenez des timbales de riz que vous décorez avec un peu de mayonnaise. Plantez une olive au centre de chaque timbale.

Conseils culinaires

Vous pouvez remplacer le crabe par des miettes de thon, infiniment moins onéreuses, ajoutez son huile également.

Passez le riz sous l'eau froide pour le rafraîchir, et, de ce fait, en stopper net la cuisson. Garnissez le plat de feuilles de salade avant de démouler le riz.

Questions pratiques

Comment entretenir...

– le linoléum. N'utilisez jamais un produit mordant qui le décolorerait. Lavez-le à l'eau savonneuse. Séchez bien. Passez une légère couche de cire que vous devez frotter énergiquement afin que le linoléum ne risque pas de devenir glissant. Vous pouvez employer une «crème de beauté» pour accentuer son brillant et protéger ses couleurs: mélangez 125 g de cire jaune et 50 g de térébenthine. Un linoléum se lave aussi au lait.

– la toile cirée. Si elle ne reste pas en permanence sur la table, ne la pliez pas, elle se casserait. Roulez-la sur un bâton ou sur un rouleau de carton et maintenez-la par un élastique. L'entretien est facile: passez une éponge humide et un chiffon bien sec. Pour qu'elle semble toujours neuve, pratiquez une ou deux fois par semaine un nettoyage plus complet. Jamais de détergent et même d'eau savonneuse. Préparez une bouteille claire en mélangeant 20 g de fécule de pommes de terre, 20 g d'huile de lin et 3 cuillerées de jus de citron. Versez dans un flacon. La lotion se conserve. Frottez la surface de la toile cirée avec ce mélange. Insistez sur les taches. Frottez au chiffon sec pour faire briller.

Sois satisfait des fleurs, des fruits et même des feuilles si c'est dans ton jardin à toi que tu les cueilles
Edmond Rostand

Le temps des vacances

Conseil aux mamans:

Surveillez de très près les baignades de vos enfants. Pour les plus jeunes, n'allez pas croire que les jouets flottants constituent une absolute garantie de sécurité. Mal utilisés, ils peuvent offrir des risques supplémentaires. Ces chevaux marins et ces matelas pneumatiques basculent souvent sous l'effet d'une vague et comme le caoutchouc mouillé devient glissant, la main de l'enfant n'y a plus prise.

Jusqu'à 15 ou 16 ans, un enfant ne doit jamais être autorisé à s'éloigner très loin du rivage sans être accompagné d'un très bon nageur, et les nageurs expérimentés eux-mêmes doivent se souvenir qu'ils ne sont pas plus infaillibles que l'automobiliste expérimenté n'est à l'abri d'une défaillance physique.

La mer est une amie, oui, mais il faut savoir comment la fréquenter.

Août au jardin

C'est le mois des arrosages et des semis pour avoir des fleurs au printemps prochain.

Faites des boutures de divers arbustes, et commencez la division des plantes vivaces. Derniers semis de légumes de l'année.

BOURSE DE ZURICH

Total des titres cotés	183
dont traités	100
en hausse	18
en baisse	58
inchangés	24
cours payés	226

Tendance	alourdie
bancaires	alourdies
financières	alourdies
assurances	alourdies
industrielles	alourdies
chimiques	alourdies
oblig. suisses	bien soutenues
oblig. étrangères	bien soutenues

Emissions étrangères libellées en francs suisses en cours: 7% Koa Oil 1982-1992, prix d'émission 100% plus 0.3%, délai de souscription jusqu'au 5 août 1982 à midi, Minebea Co Ltd, Nagano, Japan 1982-1992, délai de souscription jusqu'au 9 août 1982 à midi, le prix d'émission et le taux d'intérêt seront publiés le 5 août 1982 prochain, 6¾% Sumitomo Metal Ind. Osaka Japon 1982, délai de souscription jusqu'au 10 août 1982 à midi, à 100½, 7⅛% Tunnel routier sous le Mont-Blanc 1982-1992, prix d'émission de 100%, délai de souscription jusqu'au 6 août à midi, et Transamerica 1982- 1994, délai de souscription jusqu'au 16 août 1982, le taux d'intérêt et le prix d'émission ne sont pas encore connus.

La bonne tenue du marché zurichois la veille n'a malheureusement pas eu de suite hier mercredi. L'ensemble de la cote a reculé.

La faiblesse de Wall Street hier ainsi que la nouvelle fermeté de la devise américaine ne sont pas étrangères au climat maussade qui a régné durant cette séance.

Dans le détail de la cote, on remarque aux financières le gain réalisé par les Mikron porteur et les Interfood porteur. En contrepartie, les Bührle porteur et plus particulièrement les Landis & Gyr B perdent passablement de terrain.

Les titres du secteur des assurances ont subi des corrections de cours durant cette bourse après avoir gagné passablement de terrain quelques jours auparavant.

Très recherchées la veille, les actions du groupe des bancaires étaient à peine soutenues hier. La Crédit Suisse porteur abandonne 25 francs à 1650.

Les industrielles subissent aussi les influences négatives de la fermeté du cours du dollar américain et sont aussi un peu plus faibles. La porteur de Ciba-Geigy recule aussi de 20 francs à 1235, ceci malgré l'annonce de bons résultats réalisés par le groupe au milieu de cet exercice.

Les titres à revenus fixes se sont, dans l'ensemble bien comportés autant les obligations de débiteurs suisses que celles de débiteurs étrangers.

Finalement, l'indice général de la SBS termine cette séance au niveau de 273.1 contre 275 la veille.

LA TENDANCE

PARIS: à la baisse.
La situation au Liban ainsi que la hausse du dollar ont pesé sur les cours.

FRANCFORT: irrégulière
Après une ouverture plus faible, la plupart des valeurs ont pu récupérer leurs pertes initiales.

AMSTERDAM: irrégulière.
La faiblesse de Wall Street n'encourage pas les investisseurs qui font preuve de retenue.

BRUXELLES: irrégulière.
Les cours ont évolué avec une légère tendance à la baisse.

MILAN: affaiblie.
Les baisses sont dues aux rumeurs non confirmées de la préparation de nouvelles mesures fiscales.

LONDRES: irrégulière.
L'indice du FT a perdu 4.2 points pour clôturer à 562.

CHANGES - BILLETS

France	29.50	31.50
Angleterre	3.55	3.75
USA	2.05	2.15
Belgique	4.05	4.35
Hollande	76.—	78.—
Italie	14.—	16.—
Allemagne	83.75	85.75
Autriche	11.95	12.25
Espagne	1.75	2.—
Grèce	2.50	3.50
Canada	1.62	1.72
Suède	33.25	35.25
Portugal	2.—	2.80
Yougoslavie	3.25	4.25

PRIX DE L'OR (Icha n.c.)

Lingot	23 300.–	23 550.–
Plaquette (100 g)	2 330.–	2 370.–
Vreneli	150.–	160.–
Napoléon	157.–	167.–
Souverain (Elis.)	168.–	178.–
20 dollars or	800.–	840.–
ARGENT (Icha n.c.)		
Le kilo	455.–	475.–

Bourse de Zurich

Suisse	3.8.82	4.8.82
Brigue-V.-Zerm.	87	85
Gornergratbahn	810 d	
Swissair port.	557	550
Swissair nom.	640	625
UBS	2800	2795
SBS	285	284
Crédit Suisse	1675	1650
BPS	1015	2795
Elektrowatt	2260	2255
Holderb. port	565	563
Interfood port.	5550	5575 d
Motor-Colum.	410 d	410 d
Oerlik.-Bührle	1030	1005
Cie Réass. p.	5800	5800
W'thur-Ass. p.	2550	2535
Zurich-Ass. p.	14350	14300
Brown-Bov. p.	855	845
Ciba-Geigy p.	1255	1235
Ciba-Geigy n.	573	570
Fischer port.	405 d	400 d
Jelmoli	1340	1330
Héro	2175 d	2180 d
Landis & Gyr	750	705
Losinger	—	—
Globus port.	1860	1860
Nestlé port.	3260	3250
Nestlé nom.	2060	2050
Sandoz port.	4000	4000
Sandoz nom.	1475	1465
Alusuisse port.	440	437
Alusuisse nom.	140	0 138
Sulzer nom.	1600 d	1575
Allemagne	30	30.50
AEG	119.30	119.10
BASF	110.40	110.80
Bayer	305	304.50
Daimler-Benz	133.20	133
Commerzbank	265.50	226
Deutsche Bank	137.10	136.70
Dresdner Bank	93.75	93.75
Hoechst	221.70	223.30
Siemens	147.30	148
VW		
USA et Canada	39	39.50
Alcan Alumin.	42	41.75
Amax	42	42
Beatrice Foods	68	66.75
Burroughs	75 d	74.50
Caterpillar	44	42.75
Dow Chemical	43.50	43.25
Mobil Oil		

	3.8.82	4.8.82
	19.25 d	19.50
AZKO	9	8.75
Bull	2.85	2.85
Courtaulds	9.75	9.75
de Beers port.	10.50 d	10.25
ICI	53	52
Philips	64.25	64
Royal Dutch	116.50	116
Unilever	11	11.25
Hoogovens		

BOURSES EUROPÉENNES

	3.8.82	4.8.82
Air Liquide FF	460	455
Au Printemps	131.50	132.50
Rhône-Poulenc	—	—
Saint-Gobain	—	—
Finsider Lit.	34.75	36
Montedison	105	101
Olivetti priv.	2030	1980
Pirelli	1320	1289
Karstadt DM	220	219.50
Gevaert FB	1780	1800

FONDS DE PLACEMENT (HORS COTE)

	Demande	Offre
America Valor	328.50	338.50
Anfos 1	135.50	136
Anfos 2	114	114.50
Foncipars 1	2340	2360
Foncipars 2	1200	1210
Intervalor	46.75	47.75
Japan Portfolio	453.50	463.50
Swissfonds 1	179.25	182.25
Swissvalor	63	64
Universal Bond	70	71
Universal Fund	500	515
AMCA	27	26.75
Bond Invest	57.25	56.50
Canac	74	73.75
Espac	66.50	—
Eurit	114	114
Fonsa	82.25	85.25
Germac	78.75	79
Globinvest	60.75	61.75
Helvetinvest	100.50	100.50
Pacific-Invest.	106	106
Safit	318	308
Simma	192	189
Canada-Immob	—	—
Canasec	495	499
CS-Fonds-Bds	57.50	58
CS-Fonds-Int.	63	64

BOURSE DE NEW YORK

	3.8.82	4.8.82
Alcan	19⅛	18⅞
Amax	20	19⅜
ATT	51½	51
Black & Decker	19¾	20
Boeing Co	16⅝	17¼
Burroughs	32¼	31
Canada Pac.	20¾	21⅛
Caterpillar	35⅝	35½
Coca Cola	37⅞	37⅜
Control Data	24⅝	23¾
Dow Chemical	20¾	20¼
Du Pont Nem.	30⅞	30½
Eastman Kodak	75½	74¼
Exxon	26½	26⅛
Ford Motor	23	22⅝
Gen. Electric	67⅜	65⅞
Gen. Foods	37½	37⅛
Gen. Motors	43¼	42⅝
Gen. Tel.	28	28⅜
Gulf Oil	25¾	25¼
Good Year	22⅞	22⅝
Honeywell	67	66½
IBM	66⅜	65½
Int. Paper	36½	35½
ITT	24	24¼
Litton	39¾	39⅞
Mobil Oil	20½	20⅛
Nat. Distiller	20½	20⅛
NCR	52½	52
Pepsi Cola	39⅜	38½
Sperry Rand	22⅞	21⅝
Standard Oil	36⅜	35⅝
Texaco	26⅝	26½
US Steel	17⅜	17⅛
Technologies	42¼	41½
Xerox	29¼	28¾

Utilities	105.07	(– 1.06)
Transport	314.55	(+ 4.15)
Dow Jones	803.46	(–12.94)

Energie-Valor	97	100.75
Swissimmob. 61	1165	1170
Ussec	546	562
Automat.-Fonds	65.50	67.75
Eurac	241.50	245
Intermobilfonds	62.50	64.25
Pharmafonds	153	156.50
Poly-Bond int.	60.90	61.50
Siat 63	1150 d	1155
Valca	56	57.50

cinémas

SIERRE — BOURG 027/55 01 18

Ce soir à 20 h. 30 – 16 ans.
Le grand succès de Molinaro
LA CAGE AUX FOLLES I
avec Ugo Tognazzi et Michel Serrault.
Ce soir à 22 h. 15 – 18 ans
DANS LA CHALEUR DES NUITS D'ÉTÉ
Du rythme, la mer, l'été, de l'amour et des filles!
Pour adultes.

SIERRE — CASINO 027/55 14 60

Provisoirement à la Sacoche
A la maison des jeunes

Ce soir à 20 h. 30 – 18 ans
Une comédie joyeuse et coquine
T'EMPÊCHES TOUT LE MONDE DE DORMIR
avec Catherine Alric, Daniel Auteuil, etc.

HTE-NENDAZ — CINALPIN

Ce soir à 21 h. – 16 ans
NESTOR BURMA DÉTECTIVE DE CHOC
de Jean-Luc Miesch avec Michel Serrault, Jane Birkin. Beaucoup d'aventures dans ce nouveau thriller à la française.

SION — ARLEQUIN 027/22 32 42

Ce soir à 20 h. 30 – 16 ans
T'ES FOLLE OU QUOI
Le roi du rire Aldo Maccione. Du défoulement et de la bonne humeur.

SION — CAPITOLE 027/22 20 45

Ce soir à 20 h. 30 – 14 ans
SHOGUN
La grande aventure des samouraïs. D'après un roman de James Clavel

SION — LUX 027/22 15 45

Ce soir à 20 h. – 14 ans
LES MERCENAIRES DE L'ESPACE
Un film de Roger Corman.
Ce soir à 22 h. – 16 ans
LE LOUP-GAROU DE LONDRES
Un film de John Lanois

MARTIGNY — CORSO 026/2 26 22

Ce soir à 20 h. 30 – 16 ans
Trois copains, trois dragueurs... Mais, de nos jours, elles ne sont pas faciles les «dragées»!
COMMENT DRAGUER TOUTES LES FILLES
Une cascade de situations cocasses!
Vendredi et samedi à 22 h. – 18 ans
En nocturne pour public averti!
VIOL SOUS LES TROPIQUES

MARTIGNY — ETOILE 026/2 21 54

20e Festival d'été
Ce soir à 20 h. et 22 h. 30 – 14 ans
«Les grands classiques de l'écran»
EXCALIBUR
de John Boorman avec Nigel Terry.
Vendredi à 20 h. et 22 h. 15 – 18 ans
MIDNIGHT EXPRESS
d'Alan Parker avec Brad Davis

026-2 82 02
DETTES
GESTION ET ASSISTANCE EFFICACE
intervalle
VALAIS
Av. de la Gare 38
1920 Martigny

ST-MAURICE — ZOOM 025/65 26 86

Programme «spécial-été»
Ce soir et demain à 20 h. 30 – 14 ans
LE LAGON BLEU
avec Brooke Shields et Christopher Atkins
Toute la sensualité d'un premier amour

MONTHEY — MONTHEOLO 025/71 22 60

Ce soir à 20 h. 30 – 12 ans.
Rire en famille avec le plus grand succès de Terence Hill et Bud Spencer
ATTENTION! ON VA SE FÂCHER...

MONTHEY — PLAZA 025/71 22 61

Ce soir à 20 h. 30 – 18 ans
Après le terrible «Caligula»
MESSALINE... IMPÉRATRICE ET PUTAIN
Pour spectateurs avertis!

BEX — REX 025/63 21 77

Relâche
Vendredi – dès 12 ans
LES SOUS-DOUÉS EN VACANCES
de Cl. Zidi

Par tous les temps, partez du bon pneu.
MICHELIN XZX
PNEUVAL SA
Promenade du Rhône
1950 Sion
Tél. 027/22 27 70

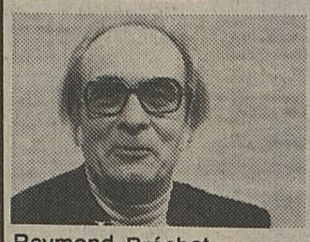
A vendre
tonneaux chêne
neuf, qualité lourde
30 litres Fr. 230.–
20 180.–
10 150.–
R. Durosier
Philosophes 24, 1205 Genève
Tél. 022/20 34 39
144.453.780

télévision

TV Suisse romande

17.35 Point de mire
17.45 TV à la carte
17.50 Le Temps des as
2. Avec: Clément Michu: Jules Joly; Gérard Hernandez: Bechereau; Félix Marten: Deperdussin. etc.
18.45 TV à la carte
Cachecam
En direct d'Anzère
1er partie: prise de contact.
18.50 Sébastien et la «Mary Morgane»

6. Une si longue attente. Série.
19.15 TV à la carte
Cachecam
En direct d'Anzère
2e partie.
19.30 Téléjournal
20.00 TV à la carte
En direct d'Anzère
Cachecam (3e partie)
Qui choisit quoi?
20.05 Film à la carte
(Drame)
21.35 env. Rencontres



Raymond Bréchet
L'engagement d'une vie.
22.30 env. Téléjournal
22.40 env. Lotte Lenya

Les confidences lucides de la créatrice de l'«Opéra de Quat'sous».

TV Deutsche Schweiz

16.05 The Muppet show
16.30-17.15 Rendez-vous
Avec Eva Mezger.

Sur la chaîne suisse italienne: 18.35-19.15, natation, championnats du monde à Guayaquil. Résumé des épreuves du jour. Commentaire allemand.

18.50 Gschichte-Chischte
19.00 TV à la carte
Série choisie par les téléspectateurs.
19.30 Téléjournal
Actualités régionales
Sports.
20.00 Matto regiert
Téléfilm d'après le roman de Friedrich Glauser, avec Hans Heinz Moser, Carmen Klug, Fritz Lichtenhahn.
21.45 Téléjournal
21.55 Les femmes en Union soviétique.
22.40 Les grands penseurs
Marx.
23.10-23.15 Téléjournal

TV Svizzera italiana

18.30 Téléjournal
18.35 Natation
Championnats du monde: reflets filmés de Guayaquil.
19.15 Escrava Isaura (30 et fin)
Feuilleton avec L. Santos.
19.55 Magazine régional
20.15 Téléjournal
20.40 Telestate
Le verdict
■ Un film de Peter Glenville, avec Laurence Olivier, Simone Signoret, Sarah Miles, etc.
22.45 Mathia Bazar
A cheval sur le hit-parade.
23.55-00.05 Téléjournal.

France 1

12.30 La porteuse de pain
6. Feuilleton de Marcel Camus d'après le roman de Xavier de Montépin. Avec: Martine Sarcey: Janne Fortier, Mme Lison, la porteuse de pain.
13.00 TF1 actualités
13.35 L'escadron volant (12)
Avec Robert Coleby: Barry; Graham Rouse: Rollie; Eric Oldfied: Phil; Elisabeth Alexander: Fan etc.
14.20 Objectif santé
Le coût du tabagisme.
16.45 Croque-vacances
16.45 Les quatre fantastiques. 17.15 Barbapapa. 17.20 Bricolage. 17.25 Variétés. 17.30 Infos-magazine. 17.35 Bricolage. 17.40 L'écureuil Sans-Secret. 17.45 Variétés. 17.50 Le petit lord Fauntleroy (2).
18.15 Michel Strogoff (3)
Feuilleton de Jean-Pierre Decourt
19.20 Actualités régionales
19.45 Encore des histoires
Avec Fernand Berset, Alain Chevallier, etc.
20.00 TF1 actualités
20.35 Le policier du jeudi
Le sage de Sauvenat
Un téléfilm de Jean Pignol. Avec: André Badin: Landeyrat; Lucien Barjon: Philibert; Jean-Marie Bon: Sans-Peur, etc.
22.00 L'espace de l'islam
4. La cité islamique.
22.55 TF1 actualités.

Antenne 2

10.30 A2 Antiope
11.15 A2 Antiope
12.15 La vérité est au fond de la marmite
Couscous de poissons.
12.45 Journal de l'A2
13.35 Tonnerre
11. Tonnerre et les fantômes.
Série de William Baudine.
14.00 Aujourd'hui la vie
L'histoire de la maternité: 7. La mère seule.
15.00 Moi, Claude empereur
12. Messaline
15.55 Sports
Natation: championnats du monde: finales 400 m nage libre dames, 100 m nage libre hommes, 100 m dos dames, 200 m dos hommes, 4 × 100 m nage libre dames. Hippisme: CSI, à Dinard.
18.00 Récré A2
Les Quat'z'amis; Buzzard et Vermisso; Kum Kum: 9. le collier.
18.40 Flash actualités.
18.50 Des chiffres et des lettres
19.20 Actualités régionales
19.45 Dessins animés
20.00 Journal de l'A2
20.35 Au Retour du Marin
Avec: Tomm Bell: William Targett, ex-capitaine, patron du Retour du Marin; Shope Shodeinde: sa femme; Elton Charles: Olu/Billy, leur fils; Mick Ford: Tom, le garçon de l'auberge, etc.
22.30 Pop Proms
Variétés avec l'orchestre international Pop Proms, dirigé par les Reed; Tommy Bruce, Sunny, Dave Berry, Tony Sue, etc.
23.20 Antenne 2 dernière

France 3

19.10 Soir 3
19.20 Actualités régionales
19.40 FR3 jeunesse
19.55 Il était une fois l'homme
Le grand siècle de Louis XIV (4).
20.00 Les jeux de l'été
20.35 Le Pacha
Un film de Georges Lautner d'après le roman de Jean Laborde. Avec: Jean Gabin: commissaire Joss; Dany Carrel: Nathalie; Jean Gaven: Marc, etc. Une histoire de truanderie: un vol de diamant, au cours duquel des hommes sont tués...
21.55 Soir 3
22.25 Encyclopédie audio-visuelle du cinéma
21. Jacques Prévert.
22.55 Prélude à la nuit
J.-S. Bach: 6e suite en ré majeur pour violoncelle seul. Paganini: 13e caprice N° 1 pour violon.

Allemagne 1-2-3

ALLEMAGNE 1. – 16.10 Téléjournal. 16.15 Elena: portrait de famille. 17.00 Pan Tau. 17.30 Episodes de la Ruhr. 17.50 Téléjournal. 18.00 Programmes régionaux. 20.00 Téléjournal. 20.18 Point chaud. 21.00 La chasse au trésor. 22.00 Solo pour farceurs. 22.30 Le fait du jour. 23.00 Raoul Wallenberg. 24.00-00.05 Téléjournal.

ALLEMAGNE 2. – 15.00 Téléjournal. 15.03 Programme de vacances. 17.00 Téléjournal. 17.08 L'Illustré Télé. 17.50 Billy. 18.20 Ach du lieber Vater. 19.00 Téléjournal. 19.30 Comédiens. 21.00 Téléjournal. 21.20 Point commun. 22.05 ■ Passt bloss auf! 23.20 Téléjournal.

ALLEMAGNE 3. – 15.00-16.45 ■ Unter Wasser rund um die Welt, film. 19.00 Die Buddenbrooks (7), téléfilm. 20.00 Mon journal. 20.45 Sport sous la loupe. 21.45-22.20 La sécularisation de 1803.

Autriche 1

AUTRICHE 1. – 10.30 ■ Zu heiss gebadet, film avec Jerry Lewis. 12.05 Le dessin animé. 13.00 Informations. 15.00 Edgar aus Tamarack oder die neue Zeit, série. 15.50 Le cirque coréen. 17.00 AM, DAM, DES. 17.30 Images de notre terre. 18.00 Magazine culinaire. 18.30 Programme familial. 19.00 Images d'Autriche. 19.30 Actualités. 20.15 Zur Hölle zurück. 21.00 Jeder für sich, und Gott gegen alle. 22.45 Sports. 23.35-23.40 Informations.

radio

ER RSR 1

Informations à toutes les heures (sauf à 22.00 et 23.00) et à 12.30 et 22.30

0.00-6.00 Relais de Couleur 3
6.00 Journal du matin
Informations et variétés
6.00, 7.00, 8.00 Editions principales
6.30 Actualités régionales
6.35 Sports
6.55 Minute œcuménique
8.05 Revue de la presse romande
8.10 env. Spécial-vacances
8.15 La Suisse romande, pas à pas
8.25 Mémento des spectacles et des concerts
8.30 Part à deux
En direct de La Chaux-de-Fonds
Une émission du Département éducation et société, avec la collaboration des SRT
9.00 Informations
et bulletin de navigation
9.30 La radio buissonnière
par Bernard Pichon
10.00 Informations
et stop-service
11.00 La terrasse
Jeux en public
12.25 Appels urgents
12.30 Journal de midi
Bulletin météorologique
Edition principale
12.45 La Suisse romande, pas à pas
13.00 env. Vol libre
17.00 Spectacles-première
Le magazine du spectacle
18.00 Journal du soir
Avec des résultats sportifs
18.15 La Suisse romande, pas à pas
18.30 L'Alcazar d'été
19.00 Titres de l'actualité
19.05 env. Micro-aventures
19.25 Revue de la presse suisse alémanique
19.30 Espace
22.30 Journal de nuit
22.40 Petit théâtre de nuit
Tom Jones (24)
de Henry Fielding
Avec R. Bussières, S. Reggiani, Le Royer, etc.
23.00 Espace (suite)
24.00 Relais de Couleur 3

ER RSR 2

23.05-7.00 (s) Relais de Couleur 3
7.00 RSR 2 présente...
7.05 (s) Suisse-musique
C. Debussy,
W.-A. Mozart
F. Schubert
M. Ravel
Z. Kodaly
9.00 Informations
et bulletin de navigation
9.05 Connaissances estivales
L'autre parallèle: Images (24)
Série d'émissions consacrées aux tarots
10.00 Part à deux
En direct de La Chaux-de-Fonds
11.00 Informations
11.05 (s) Perspectives musicales
M. Reger
C. Debussy
B. Reichel
C. Franck
12.00 (s) Vient de paraître
Demètre Ioakimidis
N. A. Rimski-Korskakov
O. Respighi
12.50 Les concerts du jour
13.00 Formule 2
Le journal de la mi-journée
13.20 (s) Stéréo-balade
14.00 Part à deux (suite)
15.00 (s) Suisse-musique
G. A. Schumann
H. Pfitzner
F. Weingartner
17.00 Informations
17.05 (s) Hot line
Rock line
17.50 Jazz line
Jazz rock
par Gérard Suter
18.00 Jazz line
J.-C. Arnaudon
18.30 Sciences au quotidien
Contes et légendes populaires (6), par Jacques Urbain, avec Michel Terrapon
18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera
19.20 Novitads
Informations en romanche
19.30 RSR 2 présente...
19.35 La librairie des ondes
L'écrivain et le monde, par Eliane Vernay: Claude Frochaux (1)
20.00 (s) A propos de Haendel
20.05 Soirée musicale interrégionale
Rusalka
23.00 Informations
23.05-7.00 (s) Relais de Couleur 3

Couleur 3: musique et informations 24 heures sur 24. 100,7 mhz et émetteur de Savièse: 202 m, 1485 khz.
«Couleur 3» est relayé dès 24 h. 05 par RSR 1 et dès 23 h. 05 (après les informations) par RSR 2 (en stéréophonie).

Beromunster

Informations à 5.30, 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 24.00, 5.30
6.00 Bonjour
9.00 Agenda
12.00 Sérénade de midi
12.15 Félicitations
12.40 Rendez-vous de midi
14.05 Pages de Rossini
15.00 Ulrich Beck au Studio
16.05 Théâtre
17.00 Tandem
18.30 Sport
18.45 Actualités
19.30 Musique classique légère
21.30 «Mathilde Möring» de T. Fonaes, vu avec d'autres yeux
22.05 Jazz
23.05 Oldies
24.00 Club de nuit

Monte Ceneri

Informations à 1.00, 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 23.00, 24.00, 1.00
Radio-nuit
6.00 Informations et musique
9.05 L'autre matin
12.10 Revue de presse
12.30 Actualités
13.05 La ronde des chansons
13.30 Chants populaires italiens
14.05 L'été de Radio 2-4
16.05 Il flammiferaio
17.30 Après-midi musical
18.30 Chronique régionale
19.00 Actualités
20.00 Il suonatutto
22.15 Théâtre
23.05 Radio-nuit

LES PIERRAFEU

L'HOMME-ARAIGNÉE

Les enquêtes de MARC ELAN par Peter Hoffman

météo

Ah ! de belles éclaircies...

Nord des Alpes, Valais, Grisons: en partie ensoleillé et doux, mais averses dans l'ouest dès ce soir. Vent s'orientant au sud-ouest. Zéro degré vers 3500 m.

Tessin et Engadine: assez beau, averses ce soir.

Evolution jusqu'à dimanche: temps très changeant, averses ou orages par moment. Aussi des éclaircies!

A Sion hier: averses matin et soir, éclaircies l'après-midi, 20 degrés. A 14 heures: 17 (averses) à Zurich, 18 (pluie) à Berne, 20 (très nuageux) à Genève, 21 (très nuageux) à Locarno, Bâle et Paris, 25 (peu nuageux) à Nice, 26 (peu nuageux) à Milan, 27 (beau) à Malaga, 29 (très nuageux) à Rome, 30 (très nuageux) à Hambourg et (beau) à Athènes, Varsovie et Oslo, 34 à Tunis.

L'ensoleillement en juin 1982 (suite): Altdorf et Grand-Saint-Bernard 152 heures, Aigle et Zermatt 151, Berne et Lucerne 148, Pully 140, Säntis 134, Chasseral 127, La Dôle 124, Davos 121, Pilate (LU) 96 heures.

22 cuillerées exquises d'un yogourt extra-fruité de HIRZ

plus de 20 variétés – de fraise à cocos choco

Toute la saveur du VALAIS en une raclette

L'authenticité est garantie par le marquage de chaque pièce:
BAGNES - ORSIÈRES - HAUDÈRES - GOMSER - WALLIS - HEIDA - SIMPLON
Centrale d'achat de fromages valaisans - Fédération laitière et agricole du VALAIS - **SION**

Visitez la seule mine de sel exploitée en Suisse, à Bex (VD)

Restaurant à 450 m sous terre. Tél. 025/63 24 61-62

Fin des vacances annuelles!

Nous avisons notre aimable clientèle que nous aurons à nouveau le plaisir de l'accueillir dès le jeudi 5 août dans notre établissement.

Café-restaurant de Fully

Famille Stéphane Granges

36-30501

Avis

La gravière de la bourgeoisie de Sion informe ses clients que les livraisons de bétons par camions-pompes et malaxeurs **sont interrompues du 9 au 13 août 1982.** La fabrication de béton frais et la livraison de gravier sont maintenues.

36-30509

A vendre d'occasion

treillis pour moutons

Environ 300 m, avec piquets en bois et

clapiers

Tél. 027/58 26 62.
36-302111

Occasion unique
Marchandise de très bonne qualité, prix baissé radicalement
Echelles à glissières
2 part. alu, 10 m, au lieu de Fr. 348,–, cédées Fr. 318.– (DIN), 3 ans de garantie.
Autres types avec forte réduction. Livraison franco domicile.
Interal S.A.
Conthey
Tél. 027/36 36 51.
13-2064

Publicitas
027/21 21 11

Pépinière Léon Delaloye

Ardon
Tél. 027/86 13 28

Sumred No 9 et 26, 2 ans
Jonagold No 9 et 26, 2 ans
Golden No 9 et 26
Gloster No 9
William s/c
Louise-Bonne s/c
General Leclerc s/c
Abricotiers, pruniers, cerisiers, pêchers

36-30540

Brocante Marché aux puces

Rue des Alpes, Martigny

Ouvert tous les après-midi.

36-400746

PIANOS Hielscher

INSTRUMENTS ET ACCESSOIRES DE MUSIQUE
Av. de France 7
1870 MONTHEY
025 - 71 37 11 magasin
026 - 8 42 30 ☺ bureau

Usego ACTION

service frais

les 5, 6 et 7 août

Pêches jaunes d'Italie	kg	1.60
Citrons d'Espagne	kg	1.30
Poulet congelé, étr.	kg	4.50

tout près de chez vous

dans tous les magasins Usego et la Source du Valais

Fr. 300.– de reprise pour votre ancienne

machine à tricoter

double fonture (toutes marques) à l'achat d'une

PASSAP

DUOMATIC

avec mini-ordinateur computer

BOUTIQUE Penelope

Mme Duc – Remparts 13, Sion
Tél. 027/23 48 12

36-759

Avis important à nos abonnés

Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession **5 jours ouvrables à l'avance.**

Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées. Sans indication, les envois sont effectués par courrier normal.

Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse.
Pour les changements internes les tarifs sont les suivants :

changement d'adresse définitif	**Fr. 1.50**
changement d'adresse avec date de retour	**Fr. 2.—**

Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19–274.

Afin d'éviter tout retard dans la distribution, nous vous prions d'utiliser le coupon de changement d'adresse ci-dessous. Il comprend l'ancienne et la nouvelle adresse ainsi que la durée du changement. Ces informations nous sont absolument nécessaires. Veuillez écrire en lettres majuscules.

CHANGEMENT D'ADRESSE

Adresse habituelle
Nom/prénom _____
Rue et No _____
No postal et localité _____
Pays _____
Lieu ou provenance étrangère _____

Veuillez expédier le «Nouvelliste» à l'adresse suivante :
☐ changement définitif
☐ changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)
(mettre une × dans la case désirée)

Nom, prénom ou raison sociale, filiation ←
α|0|3

Profession ←
α|0|4

Nom de la rue ← N° rue →
α|0|5 α|0|7

N° postal | Nom de la localité
α|0|9

Pays ou province étrangère ←
Pour adresse à l'étranger α|1|2

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

y compris

Date _____

Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais
Sports

F1: OUI AU GRAND PRIX DE SUISSE

Dans le cadre d'un entretien entre l'Automobile-Club de Suisse et la FOCA (Formula One Constructors Association), il a été confirmé officiellement que le Grand Prix de Suisse de formule 1 aura effectivement lieu le 29 août prochain sur le circuit bourguignon de Dijon-Prênois. Le déroulement de l'épreuve est ainsi garanti, quelque soit la décision de la Télévision française quant à la retransmission du grand prix.

FOOTBALL

LES TRANSFERTS EN RFA

L'austérité...

«Nous ne disposons pas du budget nécessaire pour acheter de grandes vedettes comme Maradona». Cette petite phrase de M. Helmut Kallmann, trésorier du SV Hambourg, champion de RFA la saison passée, illustre bien la politique suivie cette année par les responsables des 18 équipes de Bundesliga en ce qui concerne les transferts.

L'heure est à l'austérité et il n'y a pas eu en 1982 d'achats spectaculaires de joueurs tel celui de Klaus Allofs vendu la saison dernière par Fortuna Düsseldorf 2,25 millions de marks au FC Cologne. La raison principale: jamais depuis 1974 les stades n'ont été aussi peu fréquentés par les spectateurs que lors du championnat écoulé.

Dirigeants et joueurs, ayant compris que les amateurs de football voulaient voir du beau jeu et pas uniquement des luttes âpres entre deux équipes ne cherchant qu'à glaner des points, ont décidé de prendre le taureau par les cornes pour remonter dans l'estime de leurs supporters. Et ce d'autant plus que le comportement souvent hautain des joueurs allemands pendant le Mundial est venu mettre de l'huile sur le feu.

Les professionnels du ballon rond en RFA, jugés beaucoup trop payés pour le spectacle qu'ils offrent depuis un certain temps, savent désormais à quoi s'en tenir.

● **RÉDUCTION DES BUDGETS.** – Conséquences: réducion des budgets transferts et fin ou presque du vedettariat. En chiffres: 3 millions de marks de moins dépensés cette année pour les transferts entre clubs, plusieurs transferts au-dessus d'un million de marks, 1,5 million de marks pour le transfert le plus élevé.

C'est l'ancien international est-allemand Norbert Nachtweih de l'Eintracht Francfort, transféré au Bayern Munich, qui a remporté la palme. Le Suédois Tobjoern Nilsson, transféré du IFK Göteborg (vainqueur de la coupe de l'UEFA contre le SC Hambourg) au FC Kaiserslautern pour 1,2 million de marks, le suit de près. Derrière lui viennent deux joueurs atteignant le million: Thomas Allofs (Fortuna Düsseldorf), frère de Klaus, qui rejoint Nilsson à Kaiserslautern, et le Duisbourgeois Thomas Kempe qui passe pour la même somme à Stuttgart.

On trouve ensuite le gardien de l'équipe belge du Mundial, Jean-Marie Pfaff (Beveren), acheté 800 000 marks par le Bayern Munich, vice-champion. Tout en bout de liste figure le Yougoslave Edhem Slijvo, cédé par le club français de l'OGC Nice environ 300 000 marks à Cologne où il rejoindra les vice-champions du monde Harald Schumacher, Pierre Littbarski et Klaus Fischer.

Les sommes supérieures à un million et demi de marks proviennent uniquement des clubs qui ont procédé à des achats groupés de footballeurs relativement connus. Ainsi Stuttgart, qui a dépensé en tout 2,7 millions de marks pour Kempe (un million) et deux joueurs du Bayern, l'Islandais Asgeir Sigurvinsson et Kurt Niedermayer (1,7 million de marks pour les deux).

Autre club qui s'est permis le doublé, le Werder Brême, qui a fait l'acquisition pour 1,5 million de marks de Rudi Völler et Wolfgang Sidka du Munich 1860 (deuxième division), ce dernier club s'étant vu retirer sa licence, ce qui l'oblige à jouer l'année prochaine chez les amateurs.

Les autres équipes de pointe ont été incontestablement plus modestes. Ainsi Hambourg, qui n'a déboursé que 800 000 marks pour le Danois Allan Hansen (BK Odense), Wolfgang Rolff (Fortuna Cologne, deuxième division), Uwe Hain (Eintracht Brunswick, première division), Michael Schmidt et Dieter Brefort.

C'est seulement pour la saison 1983-1984 que les Hambourgeois ont prévu un achat spectaculaire, celui de Dieter Schatschneider du club de seconde division Hanovre 96 qui, avec 34 buts marqués, est un des meilleurs buteurs de l'ensemble du championnat professionnel. Schatschneider devrait remplacer Horst Hrubesch qui a l'intention de raccrocher à cette date.

NATATION

Bravo la Suisse!

Comme prévu, les Suissesses se sont qualifiées pour la finale en natation synchronisée des groupes avec le 6e total des exercices préliminaires.

Le classement avant la finale: 1. Canada 186,658 points; 2. USA 185,433; 3. Japon 180,450; 4. Grande-Bretagne 170,500; 5. Hollande 170,289; **6. Suisse 164,520;** 7. RFA 161,479; 8. Mexique 158,787. – Eliminés: 9. Colombie 155,820; 10. Brésil 155,760; 11. Italie 151,060; 12. Egypte 137,260.

CYCLISME

Victoire de Dill-Bundi

Le Valaisan Robert Dill-Bundi a remporté le critérium de Göppingen, en Allemagne fédérale. Ce critérium fait partie d'une série de 10 courses (une chaque jour) comptant pour le «CC-Trophy».

Dill-Bundi et le Danois Hans-Hendrik Oerstedt (que Dill-Bundi avait battu en demi-finale olympique à Moscou, en poursuite) s'étaient échappés après 14 des 70 tours du circuit d'un kilomètre. Rejoints peu avant l'arrivée, les deux coureurs avaient amassé suffisamment de points pour ne plus être inquiétés au classement final.

WATERPOLO - LNA

Monthey - Montreux 9-12 (2-3, 3-3, 1-2, 3-4)

Monthey: Crettenand; Bressoud, Vaudan, Volet, Frei, Fröhlicher, Simeoni, Buttet, Parvex, Saillen, Steve Donnet, Valvona. Entraîneur: Simeoni. Coach: Michel Grandjean.

Montreux: J.-Cl. Perroud; Gaudin, Remus, M. Perroud, Pythoud, R. Perroud, Spalinger, Briffod, Lüthy, Turin, Descartes. Entraîneur: Spalinger.

Buts: pour Monthey, Fröhlicher (2), Saillen (2), Volet (2), Frei (2), Simeoni (1). Pour Montreux, M. Perroud (5), Turin (4), R. Perroud (1), Pythoud (1), Spalinger (1).

Notes: piscine de Monthey. Arbitres: MM. Gigaud (Vevey) et Heidelberg (Dittingen). 250 spectateurs. A la fin du troisième quart, Monthey remplace Crettenand dans les buts par Parvex.

● **VICTOIRE MÉRITÉE DE MONTREUX.** – **On attendait beaucoup de ce derby et le public n'a pas été déçu. Certes, ce ne fut pas un grand match, haché qu'il était par les nombreux coups de sifflet des arbitres. Mais il a valu par son intensité et sa correction. Montreux a toujours mené à la marque par un ou deux buts d'écart jusqu'à la 26e minute, où il se détacha à 8-12. Pour sa part, Monthey, très nerveux, a perdu. Mais ce n'est pas faute d'avoir essayé. La chance n'était pas de son côté. Preuve en est le nombre incroyable de tirs sur les montants, dus en partie à la précipitation. De plus, l'entraîneur Simeoni n'a pas eu son rendement habituel. Montreux a mérité sa victoire par son engagement et une meilleure occupation du bassin.** AB

A CORPATAUX: BULLE - SION 0-2

On a joué 49 minutes...

FC Bulle: Fillistorf; Mantoan; Reali (46e Schnydrig), Bouzenada, Ruberti; Bapst, Morandi, Gobet; Gacesa, Duc, Mora.

FC Sion: Pittier; B. Karlen; J.-Y. Valentini, Balet, P.-A. Valentini; Bregy, Lopez, Luisier, Cernicky; Cina, Tachet (46e L. Karlen remplace J.-Y. Valentini.

Buts: Bregy (penalty) 0-1; Cernicky 0-2.

Terrain du FC Corpataux dont c'est l'inauguration. Arbitre: M. Nussbaumer.

A la 49e minute, M. Nussbaumer appelle les deux capitaines et décide d'arrêter cette rencontre que les conditions météorologiques exécrables transforment en mauvaise plaisanterie pour les joueurs. Sage décision, car la balle, sur ce terrain détrempé, devenait de plus en plus incontrôlable et les risques d'accident s'amplifiaient.

Pourtant, chacun des deux entraîneurs aurait souhaité voir évoluer son équipe pendant nonante minutes. Jean-Claude Wäber distribue encore les derniers rôles, dix jours avant le début du championnat. Jean-Claude Donzé, quant à lui, teste les possibilités de son onze en vue des prochaines échéances européennes qui l'attendent.

Le début de la rencontre confirma d'abord une chose: les progrès du FC Bulle. L'ensemble présenta un jeu plus élaboré que lors de ses dernières sorties et ses chances de réussite augmentèrent en conséquence. Sion, sans perdre pied, n'imposa pas son jeu dans le premier quart d'heure.

Mais, dès la fin de celui-ci, le travail et l'expérience au milieu du terrain de Bregy, Luisier, Cernicky, porta ses fruits. D'autant plus que Tachet s'intégra parfaitement à la manœuvre sédunoise. La machine valaisanne tournait alors au meilleur régime et les attaques se développaient rapidement des lignes arrière jusqu'aux abords de Fillistorf. Il ne restait plus aux Bullois qu'à se défendre. A ce jeu, il faut faire attention à la faute. Les Gruériens l'apprirent à leurs dépens lorsque Bregy partant seul au but à l'angle des seize mètres se fit cueillir par un «tacle» glissé fautif de Mantoan. Bregy transformait le penalty et, trois minutes plus tard, Cernicky, opportuniste et habile, scellait d'un joli coup de tête le score de cette rencontre tronquée.

Si Mora manqua le but de l'honneur après une belle parade de Pittier (39e) et Gacesa croisa trop son tir (42e), Sion a donné une impression de plus grande solidité.

Pour Bulle, il reste encore du travail, mais l'équipe est sur la bonne voie. R. Nigg

SUR D'AUTRES STADES

Le tournoi de Berne

Dans la première demi-finale du tournoi de Berne, Servette a eu étonnemment peu de peine à disposer d'Español de Barcelone sur le score de 3-0 (2-0).

L'homogénéité de l'équipe servettienne a prévalu. Le Belge Renquin fut l'un des meilleurs sur la pelouse, non seulement en libero avec de la vista, mais encore précis à la relance. Constamment en mouvement, les Genevois laissaient l'impression de jouer en supériorité numérique. Les Espagnols n'eurent guère plus que deux occasions de marquer.

● **SERVETTE - ESPAÑOL BARCELONE 3-0 (2-0)**

Arbitre: Macheret (Ruyères). – **Buts:** 16e Favre (penalty) 1-0; 22e Elia 2-0; 70e Mattioli 3-0.

Servette: Burgener; Renquin; Seramondi, Geiger, Bevilacqua (46e Mattioli); Schnyder, Decastel, Favre, Dutoit; Elia, Brigger.

Español: Custers; Marques; Escalza, Dani, Jop; Molinos, Guar (66e Mauri), Lauridsen; Orequela, Vilches, Maranon.

Dans la seconde demi-finale, les Young Boys se sont imposés par 1-0 face à l'AC Napoli (1re série italienne).

● **MEXICO. – Championnats du monde universitaires. Demi-finales:** France - RFA 1-0 (0-0 0-0) après prolongations; Mexique - Uruguay 3-2 (2-1).

● **PARIS. – Tournoi international. Deuxième demi-finale:** Paris-Saint-Germain - Atletico Mineiro (Bré) 0-3.

● **Matches amicaux.** – Malley - Vevey 2-3; Saint-Gall - Nuremberg 1-2.

RÉDACTION SPORTIVE
1950 Sion
(Centrale) tél. 23 30 51

COUPE DAVIS: AUTRICHE - SUISSE A PÖRTSCHACH

Défaite interdite!

L'équipe suisse de coupe Davis est à deux victoires du retour en première division. Pour commencer, Heinz Günthardt, Roland Stadler, Markus Günthardt et Yvan Dupasquier doivent battre ce week-end l'Autriche à Pörtschach, sur le Wörthersee, pour obtenir le droit d'affronter l'Irlande de la première semaine d'octobre en finale de zone. Le vainqueur de cette finale sera promu dans l'élite des nations du tennis.

Il y a deux mois à Casablanca, les Suisses avaient rempli leur contrat en battant le Maroc 5-0. Face à l'Autriche, ils seront à nouveau en position de favoris. Les Autrichiens, avec Hanspeter Kandler, Robert Reininger, Ingo Wimmer et Gerald Mild, sont certes nettement supérieurs aux Africains, mais une victoire de cette formation peu expérimentée aux dépens de la Suisse constituerait une surprise. Cette situation est nouvelle puisque les dernières confrontations des deux équipes se sont soldées par des défaites helvétiques. Lors du dernier affrontement, en mars 1974 à Zurich, Peter Kanderal et Michel Burgener s'étaient inclinés 2-3 devant Hans Kary et Peter Pokorny.

Devenu dans l'intervalle capitaine non joueur, Pokorny a mis sur pied une sélection controversée. Peter Feigl, le meilleur joueur autrichien actuel, s'est d'ailleurs fâché avec lui au point qu'il refuse de faire partie de la sélection nationale. Et Hans Kary, champion d'Autriche, a été mis sur la touche de façon peu élégante par Pokorny.

Ainsi, Hanspeter Kanzler, un Viennois de 26 ans, et Robert Reininger, 24 ans, disputeront les simples face à Heinz Günthardt et Roland Stadler. Au vu des forces en présence, les plus pessimistes des Autrichiens prévoient une défaite sans un seul set gagné, les plus optimistes un score déficitaire de 1-4. Seul Pokorny lui-même, qui alignera Ingo Wimmer et Gerald Mild, 20 ans tous les deux, en double, croit à un succès sur la Suisse. Mais, dit-on en Autriche, son opinion est à prendre avec circonspection, car il n'a pas vu un match de tennis du bord du court depuis plus d'un an...

Tout ceci n'empêchera pas les Suisses d'aborder la rencontre avec la concentration et le respect de l'adversaire requis en pareille circonstance. Leur tâche ne sera en effet pas des plus faciles: tout le monde étant persuadé de la victoire, une défaite soulèverait un flot de critiques. Les équipes:

Autriche: Robert Reininger (ATS 176, 24 ans), Hanspeter Kandler (243, 26 ans), Ingo Wimmer (320, 20 ans), Gerald Mild(350, 20 ans). Coach-capitaine: Peter Pokbrny.

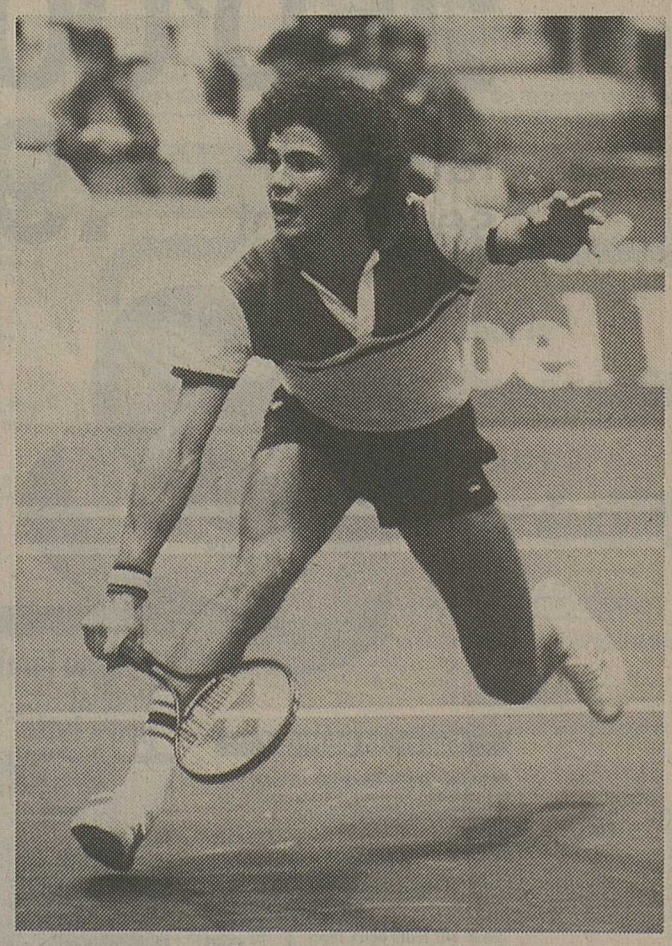
Suisse: Heinz Günthardt, Roland Stadler, Markus Günthardt, Yvan Dupasquier. Responsables: Ray Moore, Jacques Michod.

● **INDIANAPOLIS. – Simple messieurs, 2e tour:** Mats Wilander (Su) bat José-Luis Damiani (Uru) 6-4 6-1.

Swiss satellite circuit: la pluie

Le 4e tournoi du «Swiss satellite circuit» de l'ATP a été fortement contrarié par la pluie. A Zurzach, seule une partie des rencontres du premier tour ont pu être disputées.

1er tour: Franco Merlone (It) bat Mike Barr (EU) 6-2 6-3; David Graham (Aus) bat Wesley Jorskins (Aus) 6-1 6-1; Toru Yonezawa (Jap) bat Thies Rötcke (RFA) 6-2 7-6; Jean-Robert Desdunes (EU) bat Anthony Emerson (Aus) 7-5 6-2; **Christophe Casa (Fr) bat Joachim Lerf (S) 7-5 6-3;** Tsuyoshu Fukui (Jap) bat David Shaw (GB) 6-0 6-0; **Rory Chappell (AS) bat Claudio Mezzadri (S) 6-4 7-6;** Ivo Werner (Tch) bat Kenzo Ukon (Jap) 6-2 6-0.



Ivan Dupasquier (165e ATP) et ses équipiers n'ont qu'un objectif: rejoindre l'élite mondiale. Pour cela, il faut d'abord battre l'Autriche ce week-end. La Suisse est favorite. Mais attention quand même...

(Photo Bild + News)

FOOTBALL

AVEC LES JUNIORS UEFA
Six buts pour les Valaisans

Les Sédunois en verve...

Lors du match d'entraînement des juniors suisses UEFA contre le FC Bulle (3-3), plusieurs joueurs sédunois ont démontré de réelles qualités. Nous en voulons pour preuve que les six buts de cette rencontre furent tous marqués par des Valaisans, soit Christophe Bonvin (3), Gacesa (2). Rappelons que ce dernier est prêté à Bulle par le FC Sion pour une saison, tout comme Saunier, qui marqua le 6e but sur penalty. A l'issue de ce match, le responsable de l'équipe juniors ne cachait pas sa satisfaction, surtout à l'égard des joueurs romands et valaisans de sa formation. Opportuniste et sachant tirer profit de toutes les situations, le jeune Sédunois Christophe Bonvin (17 ans) a démontré de réelles qualités. Il fut de loin le meilleur élément en obtenant trois buts en l'espace de treize minutes. Le Contheysan Nançoz fit également preuve d'une bonne technique et participa avec les autres joueurs du Vieux-Pays, Dirren, Gacesa et Saunier, à la bonne facture du spectacle offert. D'ailleurs, les trois Valaisans ont été retenus pour les matches des 7 et 8 août contre Flamatt et une sélection du Seeland. On peut donc constater que le FC Sion possède actuellement un réservoir intéressant de jeunes et talentueux joueurs qui, dans un proche avenir, pourront assurer la relève des anciens dans l'équipe fanion de la capitale valaisanne.

Sélections: trois Sédunois retenus

Pour le match Flamatt-Sélection juniors UEFA du 7 août, à Flamatt, ont été convoqués:

Buts: David Keller (Chiasso), Christian Wulser (Steffisbourg). **Défense:** Andy Baer (GC), Sandro Battaini (Blue Stars ZH), Remo Halter (Lucerne), Bruno Husser (Bremgarten AG), Alexander Imhof (GC), Alain Matthey (La Chaux-de-Fonds), Claudio Taddei (Saint-Gall). **Milieu de terrain et attaque:** Frédéric Blanc (Aigle), **Christophe Bonvin (Sion),** Patrick Descloux (CS Romontois), André Fimian (GC), Laurent Jay (Servette), Marcel Ostrowski (Zofingue), Luca Pedrotto (Lugano), Markus Petrig (Einsiedeln), **Stéphane Nançoz (Conthey).**

Le lendemain, 8 août, une sélection du Seeland affrontera la sélection juniors UEFA, à Schupfen. Ont été convoqués:

Buts: Keller, Patrick Tornare (Bulle). **Défense:** Baer, **Marco Dirren (Sion),** Halter, Imhof, Matthey, Taddei. **Milieu de terrain et attaque:** Blanc, **Bonvin,** Descloux, Fimian, Roland Häusermann (FC Zurich), Jay, **Nançoz,** Ostrowski, Pedrotti, Petrig, Michel Vera (La Chaux-de-Fonds).

● Un timbre sera émis par les postes italiennes pour commémorer la victoire de l'Italie au championnat du monde de football 1982. La décision en a été prise, hier, par le ministre des postes et télécommunications, M. Remo Gaspari. Le conseil des ministres doit la ratifier demain. Son accord, relèvent les observateurs, ne fait aucun doute. L'effigie du timbre, qui aura une valeur nominale de 1000 lires, sera exécutée par le peintre de renom Renato Guttoso.

● Le directeur de Mundiespaña, organisme fort controversé qui, durant le dernier Mundial, s'était chargé d'organiser le séjour en Espagne des touristes étrangers, est décédé hier matin à Madrid d'un malaise cardiaque.

SUR LES COURTS ÉTRANGERS

Progression de Higueras dans le Grand Prix

L'Espagnol Jose Higueras, dont c'est le grand retour au premier plan après deux années très pénibles en raison d'ennuis de santé, a progressé au cinquième rang du classement du Grand Prix masculin après le tournoi de North Conway.

Dans ce tournoi, Higueras a atteint la finale contre le Techécoslovaque Ivan Lendl. Mais cette finale a dû être annulée en raison des mauvaises conditions atmosphériques. Les deux joueurs ont reçu chacun les 175 points réservés au finaliste battu.

L'Américain Jimmy Connors, qui n'a pas disputé de tournoi officiel la semaine dernière, est toujours premier du Grand Prix avec 2305 points devant l'Argentin Guillermo Vilas et Ivan Lendl.

● **CLASSEMENT APRÈS 43 TOURNOIS:**

1. Jimmy Connors (EU) 2305 points (11 tournois joués); 2. Guillermo Vilas (Arg) 1918 (10); 3. Ivan Lendl (Tch) 1295 (8); 4. Mats Wilander (Su) 1020 (10); 5. Jose Higueras (Esp) 936 (11); 6. John McEnroe (EU) 945 (5); 7. Yannick Noah (Fr) 914 (11); 8. Andres Gomez (Equ) 794 (13); 9. Peter McNamara (Aus) 774 (9); 10. Gene Mayer (EU) 720 (8); 11. Vitas Gerulaitis (EU) 710 (8); 12. Jose Luis Clerc (Arg) 707 (9); 13. Johan Kriek (AS) 642 (10); 14. Mel Purcell (EU) 622 (15); 15. Sandy Mayer (EU) 554 (10).

Double: 1. Stewart-Taygan (EU) 330; 2. Curren-Denton (AS-EU); 3. Slozil-Smid (Tch) 192; 4. Fleming-McEnroe (EU); 5. McNamara - McNamee (Aus) 150.

PARI TRIO ET QUARTO

Liste des partants du Trio sur la course du Quarto français d'aujourd'hui, jeudi 5 août, à Enghien, attelé, 2775 m.

A 2775 mètres

1.	*Jezabella*	R.-P. Delanoë	0	0	1	6	0	di	F 7
2.	*Kaline du Mesnil*	Ph. Allaire	6	5	3	0	3	0	F 6
3.	*Hydrastine*	J.-P.A. David	2	0	1	0	3	5	F 9
4.	*Kate de Corneville*	J.-A. Eliphe	0	6	8	1	0	6	F 6
5.	*Jeremice*	Serge Rèze	0	0	2	5	0	7	F 7
6.	*Iris de Biziat*	G. Alaine	0	0	0	0	di	2	M 8
7.	*Kula*	Joël Hallais	0	4	4	0	0	3	F 6
8.	*Kölpinia*	Ph. Verva	1	ar	2	4	6	0	F 6
9.	*Kidy*	A. Rouer	4	1	0	0	8	6	M 6
10.	*Mon Ouiton*	L. Verroken	3	3	2	8	1	3	M 4

A 2800 mètres

11.	*Larabello*	J.-C. Mariette	ar	6	1	ar	1	5	M 5
12.	*Irish Glory*	Y. Dreux	7	6	2	0	2	0	M 8
13.	*Jeff*	P. Delanoë	1	5	0	2	0	0	M 7
14.	*Iris de Gournay*	K. Hormann	5	0	0	0	6	6	M 8

A 2825 mètres

15.	*Khali de Vrie*	R. Baudron	di	2	7	2	0	2	F 6

PRONOSTICS: 11 - 10 - 15 - 9 - 12 - 14 - 8 - 13 - 2 - 7

PARI-TRIO

La liste des partants du Trio suisse du dimanche 8 août à Yverdon (une épreuve de trot sur 2550 m) est la suivante:

1.	*Iphrane de l'Aria*	Michel Bron	2600 m	0012	H	8
2.	*Elan de Corcelle*	Yvan Pittet pro	2600	0030	H	12
3.	*Eric le Rouge*	J.-Pierre Serafini	2600	1300	H	12
4.	*Hardi de Corcelle*	Joël Anselmetti	2600	0500	H	9
5.	*Escogriffe*	Urs Sommer	2600	2031	M	12
6.	*Janac*	Pierre Bugnon	2600	5300	H	7
7.	*Haldas*	J.-Jacques Chablais pro	2575	0045	M	9
8.	*Farceur Venden*	Peter Moor	2575	4230	M	11
9.	*Chétif Bois*	Lino Pellegrini	2575	4104	M	14
10.	*Horus d'Atout*	Erhard Schneider	2575	0000	H	9
11.	*Hasard Certain*	Hans-J. Dätwyler	2575	0050	H	9
12.	*Hakim Fellow*	Léonard Devaud	2575	4003	M	9
13.	*Gaëtan Normand*	Andreas Baumgartner	2550	5040	H	10
14.	*Givaty*	Julien Rosset	2550	0000	H	10
15.	*Echo de Pau*	Pierre Meier	2550	5000	M	12
16.	*Ermeux*	Mme Margrit Gysel	2550	0000	H	12
17.	*Idouly*	Karl Schmid	2550	0000	M	8

Favoris: 3 - 5 - 7.
Outsiders: 2 - 5 - 8.
Surprises: 14 - 10 -9.

Le calvaire de Vilas

Elle s'annonçait comme la plus belle saison de sa carrière. En 1982, Guillermo Vilas en était à 46 victoires obtenues en 48 rencontres. Les deux seules défaites datent des internationaux de France, où il fut battu par Mats Wilander, et de l'open de Suisse à Gstaad, où il s'inclina devant son compatriote Clerc: mais Guillermo Vilas avait remporté sept des neuf tournois auxquels il avait participé cette saison.

Après Mar del Plata (victoire en finale contre Ganzabal), Rotterdam (Connors), Milan (Connors), Monte Carlo (Lendl), Madrid (Lendl), Boston (Purcell), Kitzbühel (Hocevar), Nord Conway et Indianapolis devaient poursuivre sa série exceptionnelle. Or, la semaine passée, la belle série fut brisée: Victor Pecci éliminait le numéro 1 dès le premier tour à Nord Conway. Vilas accuse le coup. Les voyages trop fréquents entre le vieux et le nouveau continent ont laissé des traces. A Indianapolis, une nouvelle fois tête de série numéro 1, l'Argentin vient encore de se faire éliminer d'entrée. C'est le Suédois Hans Simonsson qui a signé l'exploit (6-4, 6-1). L'épreuve d'Indianapolis revêtait une certaine importance. Inscrite au calendrier comme «championnat des Etats-Unis sur terre battue», elle constitue l'unique grande épreuve sur terre battue que Vilas n'ait encore jamais remportée.

● **INDIANAPOLIS. – Championnats des Etats-Unis sur terre battue, comptant pour le Grand Prix (200 000 dollars), 1er tour:** Hans Simonsson (Su) bat Guillermo Vilas (Arg, Nº 1) 6-4, 6-1; Peter McNamara (Aus) bat Georges Goven (Fr) 6-3, 4-6, 6-1; **2e tour:** Andres Gomez (Equ) bat Thierry Tulasne (Fr) 6-4, 6-4; Jimmy Arias (EU) bat Brad Drewett (Aus) 6-4, 6-4; Mel Purcell (EU) bat Stanislav Birner (Tch) 7-5, 6-4; Joakym Nistrom (Su) bat Balasz Taroczy (Hon) 6-7, 6-3, 6-0; Guy Forget (Fr) bat John Alexander (Aus) 6-4, 6-4; Freddie Sauer (AS) bat Van Winitsky (EU) 6-3, 6-0; Jimmy Brown (EU) bat Ramesh Krishnan (Ind) 6-2, 6-2; Mike Cahill (EU) bat Fernando Luna (Esp) 6-1, 3-6, 8-6; Jose Luis Clerc (Arg) bat Jérôme Potier (Fr) 6-4, 6-1.

Simple dames, 3e tour: Virginia Ruzici (Rou) bat Susan Rollinson (AS) 3-6, 6-4, 6-1; Duk Hee-lee (Cor-S) bat Patricia Murgo (It) 6-0, 6-0; Catherine Tanvier (Fr) bat Laura Arraya (Per) 6-1, 6-1; Ivana Madruga-Osses (Arg) bat Jennifer Mundel (AS) 6-1, 6-0; Diane Fromholtz (Aus) bat Renata Tomanova (Tch) 7-5, 4-1, abandon; Pilar Velasquez (EU) bat Pam Casale (EU) 0-6, 6-1, 6-0; Corinne Vanier (Fr) bat Joanne Russell (EU) 6-2, 2-6, 6-2.

● **COLUMBUS (OHIO, EU). – Comptant pour le Grand Prix (100 000 dollars), derniers résultats du 1er tour:** Victor Amaya (EU) bat Andy Andrews (EU) 6-3, 6-3; Steve Denton (EU) bat Maurice Hunter (EU) 6-3, 2-6, 6-4; Brian Gottfried (EU) bat Tim Gullikson (EU) 6-4, 6-1; Chip Hooper (EU) bat Leach Fell (EU) 7-6, 7-6; Bob Lutz (EU) bat Andrew Pattison (Zim) 6-2, 7-5; Ernie Fernandez (Per) bat Pat Dupre (EU) 6-4, 6-2; Kim Barton (Aus) bat Stan Smith (EU) 7-6, 4-6, 6-3; John Sadri (EU) bat Dannie Visser (AS) 6-7, 6-1, 6-2.

Coupe Davis: Australie - Etats-Unis sur court couvert

La demi-finale de la coupe Davis 1982 entre l'Australie et les Etats-Unis aura lieu, pour la première fois, sur court couvert à Perth, les 1er, 2 et 3 octobre prochain.

Normalement, cette rencontre aurait dû se disputer sur gazon en plein air, mais en raison des jeux du Commonwealth, qui se dérouleront en même temps, il a été décidé de faire jouer la coupe Davis en soirée.

Le secret de Borg

A force de se fréquenter, les vedettes du tennis sont rarement prises de court. Pourtant, Bjorn Borg a réussi à surprendre Jimmy Connors en lui résistant farouchement lors d'un récent match-exhibition disputé à Los Angeles. «Tu t'es entraîné secrètement...», a lancé l'Américain au Suédois avant, finalement, de le battre en cinq sets. Borg s'est de nouveau incliné samedi face au même Connors dans un autre match-exhibition, en quatre sets cette fois. Son entraînement était sans doute déjà moins secret...

Nous sommes toujours plus avantageux.

250'000 rations seulement –.95

Super-Hit DENNER

Pâté de viande Ravallo: un régal pour le pique-nique, pour la restauration des sportifs et marcheurs ou chez soi. 120 g. **(100 g –.79)** ~~1.25~~ **–.95**

Pâté au jambon Ravallo. Froid: idéal pour les randonnées ou les plats froids à domicile. Chaud: délicieux en tranches saisies sur leurs deux faces. 125 g. **(100 g –.76)** ~~1.30~~ **–.95**

Vins

Gamay «Fünfkirchen» 1981. Un gamay hongrois fruité et typique. 70 cl. ~~3.85~~ **3.10**

Pinot noir «Rubival» 1980. Fruité et typique. 70 cl. ~~8.70~~ **7.45**

Dôle «Les Romains» 1980. Un vin typique et harmonieux. 70 cl. ~~8.40~~ **7.45**

Bourgogne «Duc Charles» a.c. 1980, mis en bouteille dans la région de production: un bourgogne plein, puissant et harmonieux. 75 cl. **(1 dl –.83)** ~~7.75~~ **6.25**

Pâtes

Bonita, les pâtes aux œufs frais: transforment chaque repas un festin: cornettes, pennes, spirales, spätzli. 500 g ~~1.85~~ **1.45**

Produit de détachage

Scala anti-taches pour le linge blanc et pour le linge de couleur à bouillir 1 kg ~~3.95~~ **2.95**

Revitalisant

Lenor Souplesse incomparable pour votre lessive 4 litres (1 litre 1.44) **5.75**
Nouveau chez DENNER

Bouillons

Bouillon de poule Maggi extra-fin. 10 cubes pour 5 l. **(100 g 1.85)** ~~2.55~~ **1.95**

Potage clair Maggi extra-fin. 5 x 6 cubes. ~~2.45~~ **1.95**

Bouillon de bœuf Maggi extra-fin et extra-riche. 6 x 1/2 l. ~~1.60~~ **1.30**

Café

Nescafé Gold. Sans pareil! Un extrait soluble de café pur. 200 g. ~~11.95~~ **10.45**

Soins corporels

1001 Lady Fresh, antitranspirant. Aérosol de 175 g. **(100 g = 2.23)** *~~6.90~~ **3.90**

1001 Men's Fresh, antitranspirant. Aérosol de 175 g. **(100 g. 2.23)** *~~6.90~~ **3.90**
* Lieu et date de l'achat de contrôle: Zurich, le 16.7.82

Spiritueux

Pastis La Troublante 45° 70 cl ~~21.50~~ **18.50**

seulement dans les filiales avec patente de spiritueux.

Nous sommes toujours plus avantageux

Comparez les prix DENNER avec ceux de l'indice national des prix à la consommation. DENNER vous permet cette année d'acheter moins cher que les prix de l'indice de l'année passée, malgré une hausse officielle de 6,6% du coût de la vie en 1981.

	Indice nat. (août 81)	DENNER (août 82)
Chocolat au lait, 100 g	1.36	**–.70**
Riz Vialone 1 kg	2.35	**1.70**
Huile de tournesol 1 l	4.76	**3.60**
Margarine 250 g	1.76	**1.25**
Eau minérale 1 l	–.68	**–.40**
Bière Lager 5 dl	–.89	**–.60**

DENNER SUPERDISCOUNT

DO-32/5882 Valable dès le 5.8.82

Société d'équipement sportif de Zinal S.A.

Convocation
Les actionnaires de la société sont convoqués à l'

assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le 24 août à 15 heures, à la grande salle du Flatotel Les Erables à Zinal.
Ordre du jour:
1. Procès-verbal de la dernière assemblée du 13 mai 1981
2. Rapport de gestion
3. Présentation des comptes de l'exercice 1981-1982
4. Rapport de l'organe de contrôle
5. Approbation des comptes de l'exercice 1981-1982
6. Décharges statutaires
7. Divers

Le bilan, le compte de produits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle, peuvent être consultés au Flatotel Les Erables, quinze jours avant l'assemblée.

Le conseil d'administration
97-400324

qualité suisse
2945.– net **1850.–**

Série de petits meubles et parois assorties
Tapis laine «Rusticana» 200/300 cm
680.– net **350.–**

Métraillier meubles sion

Rue de la Dixence 19
Tél. 027/22 19 06

Prix Unip

Kleenex*
Serviettes pour le visage blanches
Kleenex Boutique 1.40
1.20

PALMOLIVE
Savon de toilette lot de 4
2.80
4 x 135 g
(100 g = –.52)

bac
Crème-douche
2.80
200 ml
(100 g = 1.40)

avec spray de poche gratuit
taft
trois-temps
Laque pour cheveux
4.–
375 g
(100 g = 1.07)

aronal
forte + vitamine A
Dentifrice 2 pièces
4.50
2 x 94 g
(100 g = 2.39)

activ
Shampooing
4.90
75 ml
(10 ml = –.65)

Colgate
Fluor + Mineral
Dentifrice 2 pièces
4.90
2 x 115 g
(100 g = 2.13)

fenjal
Bain-crème
5.90
100 ml

PEPSODENT
FLUOR FRESH
Dentifrice 2 pièces
le tube 2.75 120 g
4.75
2 x 120 g
(100 g = 1.98)

Gard
Laque pour cheveux
4.50
300 g
(100 g = 1.50)

Kosili
Crème-douche
3.90
150 g
(100 g = 2.60)

Timotei
Shampooing
2.70
200 g
(100 g = 1.35)

UNIP

Martigny
A louer
appartement 2½ pièces
FIDUCIAIRE
H. DINI ET G. CHAPPOT
Rue du Simplon 7
1920 MARTIGNY
TEL. 026/2 64 81

A louer à **Savièse,** dans maison familiale
petit appartement confortable
de 3 pièces, balcon.
Libre date à convenir.
Pour tous renseignements: tél. 027/25 10 29 le soir.
36-302376

A louer à Sion, dès le 1er août ou date à convenir
très beau local
situé à Platta, 180 m² environ.
Pourrait être utilisé comme magasin, bureaux, ateliers ou dépôts.
Accès pour camion.
Ecrire à case postale 147, 1951 Sion.

AFFAIRES IMMOBILIÈRES

En Valais, dans nouvelle station touristique 4 saisons
A vendre en PPE
café-restaurant
80 places, terrasse 80 places.
Affaire d'avenir.
Pour tous renseignements, écrire avec références professionnelles à BLF, case 26, 1009 Pully.
22-2467

A louer à **Monthey**
dans immeuble neuf, très ensoleillé, à l'avenue de l'Europe
appartements
2 pièces dès Fr. 545.–
3 pièces dès Fr. 690.–
4 pièces dès Fr. 835.–
Charges en sus Fr. 35.– par pièce.
Aménagements très soignés.
Cuisine bien équipée.
Choix papiers peints par locataires.
Garages et places de parc à disposition.
Pour visiter:
Mme Cuevas, concierge
Tél. 025/71 49 51
Pour traiter:
Gérance J. Nicolet
Crochetan 2, Monthey
Tél. 025/71 22 52.
36-4818

A remettre, raison de santé
Yverdon, plein centre ville
superbe bar avec alcool
92% boissons.
Très bon rendement, chiffre d'affaires important.
Patente à disposition.
Conviendrait à jeune couple ou débutants.
Faire offre sous chiffre 22-970107 à Publicitas, 1401 Fribourg.

Ollon
A vendre ou à louer
dans petit immeuble résidentiel
magnifiques appartements de 2½, 3½, 4½ pièces
Grand confort, cheminée, sauna, etc.
Disponibles dès automne 1983.
Plans à disposition.
Renseignements: R. Finser
Avenue Plantaud 16, 1870 Monthey.
Tél. 025/71 47 78 143.842.466

A vendre, proximité ville de Sierre
immeuble
Café-restaurant, 3 appartements, cave, vigne, jardin, dépendance.
Magnifique situation.
Ecrire sous chiffre W 36-30516 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Savièse, cause changement de propriétaire
auberge-restaurant du Pont-du-Diable
comprenant café-restaurant, terrasse, salle pour sociétés, chambres.
Tél. 027/22 43 33.
18-318276

Région de Verbier
Exceptionnel studio meublé
pour 4 personnes
Prix: dès Fr. 89 000.–.
Vue, soleil, calme, été-hiver, accès skis aux pieds.
Rens.: SBC, case 101, 1009 Pully.
22-2467

VERBIER
A louer, dès le 1er septembre
kiosque
situé près de l'église.
Reprise du stock.
Renseignements:
Michaud S.A., 1936 Verbier
Tél. 026/7 44 44

Ovronnaz
A vendre
terrains pour bâtir chalets chalets sur plan
ou déjà construits
studios-appartements
pour Suisses ou étrangers et en qualité de Suisse: prix soldés.
Ecrire sous chiffre P 36-900127 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre ou à louer à Monthey, avenue de la Gare
appartement 4½ pièces
Dernier étage d'un petit immeuble, zone tranquille, plein sud, grand balcon, hall d'entrée, cheminée de salon, W.-C. séparé, cuisine bien équipée.
Tél. 025/71 34 06.
143.812.136

A vendre à **Arbaz,** en zone touristique
terrain à bâtir
et
à **Saint-Pierre-de-Clages**
appartement 4½ pièces
Ecrire sous chiffre H 36-302386 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à **Branson**
maison 5½ pièces
avec place de parc couverte
A vendre à **Branson**
mazot
2 chambres, cuisine, salle de bains, carnotzet, garage, cave, galetas, pergola.
Tél. 026/5 33 13 heures repas
2 13 96 heures bureau.
36-2664

Cherche
appartement 4 lits
du 26 décembre 1982 au 8 janvier 1983.
Région Val-d'Illiez, Champoussin, Champéry.
Tél. 021/93 44 04 le soir.
22-29553

A vendre à **Blonay**
terrain
833 m², équipé.
Zone villas.
Vue imprenable sur lac et Dents-du-Midi.
Cédé cause départ.
Fr. 132 000.–.
Ecrire sous chiffre 166452 à Publicitas, 1800 Vevey.

Publicitas 21 21 11

Cherchons à louer, à l'année, pour date à convenir
ferme, maison rénovée ou villa
avec terrain.
Région Martigny, Fully, Charrat ou environs.
Ecrire sous chiffre S 36-302371 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à **Crans**
appartement de 2 pièces et cuisine
meublé, cheminée, balcon sud-ouest, centre, tranquille.
Fr. 700.–.
Tél. 021/28 65 80.
22-305155

Région Martigny, en station,
grand studio +5 pièces
parfait état, ancien, à vendre, bas prix, urgent.
Ecrire sous chiffre 83-663/JP à ASSA Annonces Suisses S.A., place Bel-Air 2, 1002 Lausanne.

LOTERIE ROMANDE
TIRAGE SAMEDI
201'770 Fr. de lots dont un gros de
100'000.–

Jeune fille cherche à louer en ville de Sion
studio ou ancien appartement
Pour le 1er septembre.
Ecrire sous chiffre 89-42826, ASSA Annonces Suisses S.A., place du Midi 27, 1950 Sion.

A vendre, entre Chamoson et le Grugnay
terrain à bâtir
840 m², aménagé.
Tél. 027/86 15 58
36-030311

A louer à Sion Rue du Sex 19
chambre indépendante
meublée
Fr. 140.– par mois.
Tél. 027/23 36 65
22 56 75.
36-30517

Je cherche petite
boutique
centre Sion.
Reprise possible.
Offre sous chiffre P 18-317628 à Publicitas, 1200 Genève.

A vendre à **Savièse**
pré de 300 m²
en zone viticole.
Prix à discuter.
Ecrire sous chiffre F 36-302384 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à Bramois
appartement 5½ pièces
140 m², dans les combles d'une maison.
Tél. 027/31 15 20.
36-029953

A vendre à Châteauneuf-Conthey dans petit immeuble
appartement 3 pièces
appartement 4 pièces
Tél. 027/31 15 20.
36-029963

A louer à Sion, av. de Tourbillon 61
studio
Entrée tout de suite. Fr. 330.– + charges.
Pour traiter: agence immobilière Armand Favre, Sion, tél. 027/22 34 64.
36-207

A louer ou évent. à vendre
café-restaurant-pizzeria
Station du Bas-Valais.
Conditions intéressantes.
Tél. 025/79 13 36. 36-30541

A vendre à **Ardon**
2 propriétés arborisées de 8200 et 2500 m²
Vente en bloc ou séparément.
Offre sous chiffre G 36-302385 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Sion
à proximité de la poste du Nord
appartement 5½ pièces
de 140 m², avec garage.
Loyer: Fr. 950.– par mois, charges comprises.
Libre dès le 1er octobre
et
magnifique appartement 5½ pièces
refait à neuf
Situation: à 100 m de la place du Midi.
Loyer de base: Fr. 860.– par mois plus charges.
Libre tout de suite ou à convenir.
Pour visiter: tél. 027/22 02 65 (heures de bureau).
89-171

X
Seul le
prêt Procrédit
est un
Procrédit
Toutes les 2 minutes
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»
vous aussi
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»
rapide simple discret
Veuillez me verser Fr. .....
Je rembourserai par mois Fr. .....
Nom: .....
Prénom: .....
Rue: ..... NP .....
N°/Localité: .....
à adresser dès aujourd'hui à:
Banque Procrédit
1951 Sion, Av. des Mayennets 5
Tél. 027-23 50 23
127 M3

POKER SPORTS

MORAND + ABETEL & Cie

Vendredi 6 août à Vernayaz

OUVERTURE

du nouveau magasin

POKER SPORTS

Coupes - Médailles - Etains - Autocollants - T-shirts - Fanions
Verrerie décorée - Articles de sport - Equipements sportifs - Articles publicitaires

Poker Sport 1904 **Vernayaz** – Tél. 026/8 24 82 - 8 14 55

Emprunt convertible en francs suisses

MINEBEA CO., LTD.,

Nagano (Japon)

Emprunt convertible 6½% 1982–92 de fr.s. 100 000 000

(numéro de valeur 760 144)

Prix d'émission: 100% + 0,3% timbre fédéral de négociation

Durée: 10 ans et 1 mois au maximum, c'est-à-dire jusqu'au 30 septembre 1992

Les banques soussignées offrent cet emprunt convertible en souscription publique jusqu'à la clôture de l'émission du

9 août 1982, à midi

Les principales modalités de cet emprunt sont les suivantes:

Taux d'intérêt:	6½% p.a.; coupons annuels au 30 septembre
Coupures:	Il ne sera délivré que des coupures de fr. 5000.— nom.
Libération:	20 août 1982
Droit de conversion:	du 1er octobre 1982 jusqu'au 23 septembre 1992, des obligations peuvent être converties en actions ordinaires de Minebea Co., Ltd. au prix de conversion de yen 557 et au cours de conversion constant de 126,18 yen pour fr.s. 1.—
Remboursement:	Au plus tard au 30 septembre au pair. Remboursement par anticipation possible avec primes dégressives à partir de 1987 ou lors de l'introduction d'un impôt à la source au Japon à partir de 1983 et également avec primes dégressives à partir de 1986 si le cours des actions Minebea Co., Ltd. s'élève au moins à 150% du prix de conversion de 557 yens pendant 30 jours de bourse ininterrompus.
Service de l'emprunt:	En francs suisses libres sans aucune restriction.
Impôts et taxes:	Intérêts, capital et primes éventuelles sont payables sans aucune déduction d'impôts ou de taxe japonaise présente et future.
Cotation:	Aux bourses de Zurich, Bâle, Genève, Berne et Lausanne.

Le prospectus d'émission complet paraîtra le 5 août 1982 dans la «Neue Zürcher Zeitung» et la «Basler Zeitung». Les banques soussignées tiennent à disposition des bulletins de souscription.

Bank Hofmann AG — **Bank Cantrade AG** — **Schweizerische Depositen- und Kreditbank**

Banca del Gottardo
Handelsbank N.W.
Bank von Ernst & Cie AG
Banque Privée S.A.
La Roche & Co.
Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank
Banca della Svizzera Italiana
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.
Wirtschafts- und Privatbank

Nomura (Switzerland) Ltd.

Daiwa (Switzerland) Ltd.
LTCB (Schweiz) AG
Nippon Kangyo Kakumaru (Switzerland) SA

Aargauische Hypotheken- und Handelsbank
Banque Vaudoise de Crédit
Bank in Gossau
Bank in Menziken
Bank vom Linthgebiet
Basellandschaftliche Hypothekenbank
EKO Hypothekar- und Handelsbank
Luzerner Landbank AG
Banque Romande
Bank Europäischer Genossenschaftsbanken
Banque de l'Union Européenne en Suisse S.A.

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

On cherche

serveuse remplaçante

pour le mois d'août.

Café du Levant, Vionnaz
Tél. 025/81 14 58.
36-100465

Entreprise du Chablais cherche

chauffeur poids-lourd

pour livraison mazout.

Entrée immédiate.

Ecrire sous chiffre P 36-100473 à Publicitas, 1870 Monthey.

Cherchons, urgent!

monteurs électriciens

(pour la Suisse et l'étranger).

Tél. 027/22 33 63.
36-7441

On cherche

serveuse

dès le 1er octobre.
Débutante acceptée.

Café du Levant, Vionnaz
Tél. 025/81 14 58. 36-100466

L'hôtel de la Gare à Vernayaz cherche

sommelière

Horaire agréable.
Congé samedi et dimanche.

S'adresser au 026/8 11 86.
36-30467

Café de la Poste, Saint-Maurice, cherche

sommelière

Tél. 025/65 10 93
de 11 à 14 heures. 36-30542

Chauffeur d'autocar

est demandé dans entreprise vaudoise de transports.

Date d'entrée à convenir.

Faire offres avec prétentions de salaire et références sous chiffre P 36-110529 à Publicitas, 3960 Sierre.

Bar **La Taverne à Monthey** cherche

serveuse

tout de suite.

Tél. 025/71 54 66.
36-100470

La société de musique L'Echo des Glaciers de Vex engage, pour saisons à venir

DIRECTEUR

Faire offre à M. Hermann Favre, président, 1961 Vex.
36-30544

Dame
dont le mari est partiellement à l'AI

cherche travail
région de Sion, **dans bureau ou commerce.**

Ecrire sous chiffre E 36-301387 à Publicitas, 1951 Sion.

Entreprise de nettoyage, région de Martigny, cherche

dame(s)

Trois jours par semaine (soir).
Travail à l'année.

Tél. 027/86 24 09
heures de midi.
36-302389

Jeune homme, 24 ans
cherche emploi
pour 2 - 3 mois
dès début ou mi-août, dans

l'hôtellerie ou campagne

Ecrire sous chiffre Y 36-302375 à Publicitas, 1951 Sion.

Hôtel-restaurant 13 Etoiles, Sion
cherche

une serveuse

et

une extra

Tél. 027/22 20 02.
36-3496

Urgent!

Cherchons, pour remplacement cause maladie ou éventuellement longue durée

personne

pour aider à la cuisine et aux chambres.

Tél. 027/55 12 79.
36-30518

Salon de coiffure des environs de Sion cherche

apprentie coiffeuse dames

Event. pour fin d'apprentissage.

Ecrire sous chiffre Z 36-302379 à Publicitas, 1951 Sion.

Cours intensifs anglais

Débutants - avancés

Se rend aussi à domicile.
Prix avantageux.

Tél. 027/55 70 80
de 8 h. à 13 h. 30.
36-2209

Jeune fille, 18 ans, ayant terminé son apprentissage, cherche emploi à Sion ou environs, comme

vendeuse

Préférence petit magasin.

Tél. 027/36 27 71
dès 18 heures.

NF l'iNFormation en Valais NF

P 027 21 21 11

---

pam

c'est moins cher

Lait UP litre	**1.40**
Crème à café 15% 1/2 litre	**2.40**
Glaces Pacific citron, Frisco 8 pièces	**3.80**
Dawamalt 1 kg	**6.95**
Spaghetti Tipo Napoli Dell'Oro 4 × 500 g	**3.90**
Melon de Cavaillon kg	**1.65**
Papier WC 3 couches 6×200 coupons	**3.50**
Pampers Maxi 60 pièces	**23.80**
A notre boucherie Rôti de porc épaule le kg	**11.80**

MARTIGNY - SION - EYHOLZ
Route de Fully — Sous-Gare — Près Viège

Monthey

Boutique La Brocante

Rue de l'Hôtel-de-Ville 11

LIQUIDATION PARTIELLE

Importants rabais

Vente autorisée du 1er août au 30 septembre 1982
143.842.502

NATATION: LES CHAMPIONNATS DU MONDE
L'Allemand Woithe surprend le champion

Pour la deuxième fois en quarante-huit heures, l'Américain Rowdy Gaines, détenteur des records du monde des 100 et 200 m libres, a dû se contenter de la médaille d'argent. En finale du 100 m des championnats du monde de Guayaquil (Equateur), il a été devancé par l'Allemand de l'Est Jörg Woithe.

Coïncidence troublante entre les deux vainqueurs de Gaines, dimanche matin, l'Allemand de l'Ouest Michael Gross avait battu le record d'Europe du 200 m en séries. Mardi c'était au tour de Woithe d'améliorer celui du 100 (49''60 contre 49''81 par lui-même).

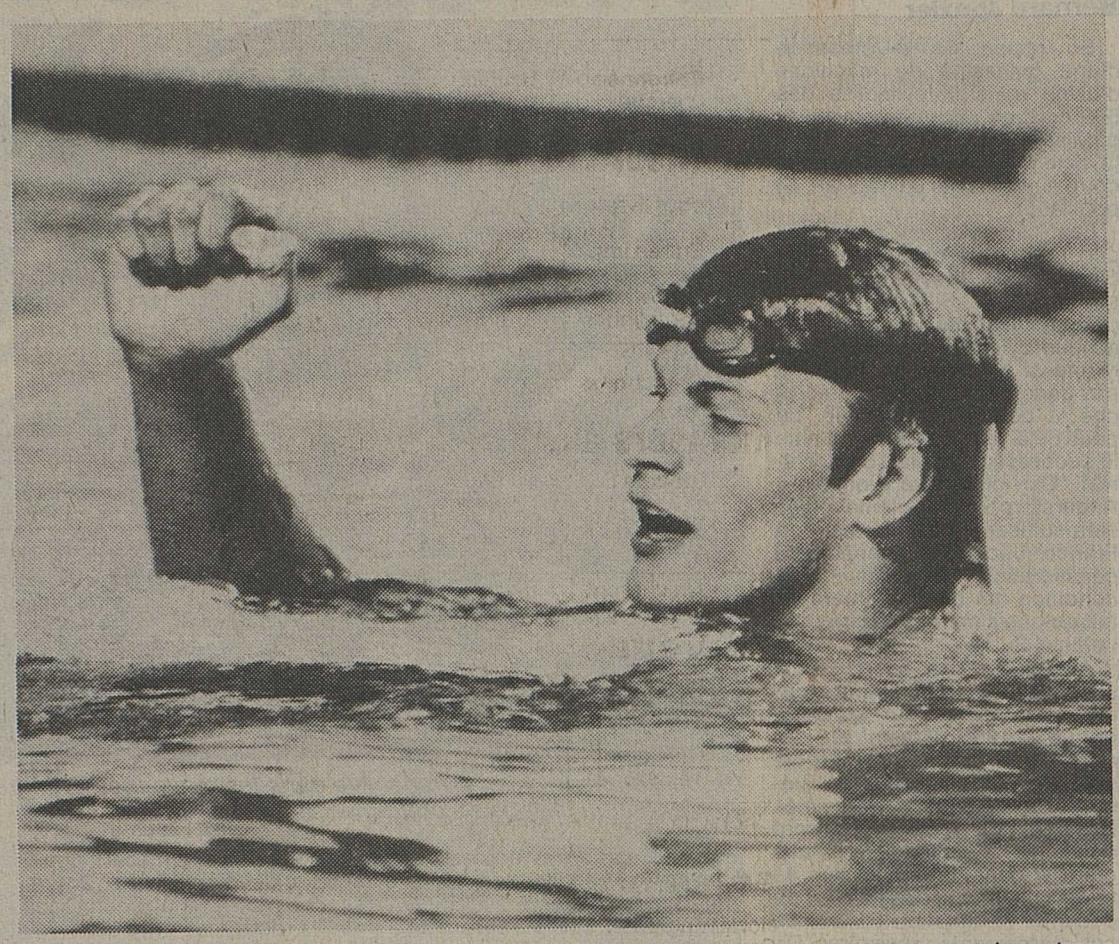
En finale, Gaines ne prit pourtant pas un mauvais départ. Mais il vira en 24''35, alors que Woithe passa en 23''99. Malgré un fantastique retour, l'Américains échouait pour trois centièmes de seconde (50''21 contre 50''18). Sur le podium, il applaudit son vainqueur. Mais son visage témoignait de sa déception. Jörg Woithe, 19 ans, qui avait déjà amélioré cette saison le record d'Europe (de 49''95 à 49''81) au printemps, est un grand gaillard de 1 m 94 pour 76 kg. Il succède au palmarès à l'Américain David McCagg.

Mark Schubert, l'entraîneur des Américains, reconnaissait que Gaines n'avait pas très bien nagé, mais qu'il ne fallait pas que cette contre-performance diminue les mérites de son vainqueur. « Je suis déçu pour lui », expliquait-il. « Mais la suite des championnats nous sera plus favorable. Il y a en outre une explication technique. Nos nageurs n'ont pas l'habitude d'être derrière les autres. Je pense qu'ils ont assez mal réagi quant leurs rivaux se sont trouvés devant eux. Pour rattraper leur retard, ils se sont désunis au lieu de conserver leur propre rythme. »

Temps fort de cette soirée, le 100 m éclipsa un peu les autres finales, pourtant de bonne qualité et dominées par la RDA. Les nageuses est-allemandes réussirent deux doublés sur 100 m dos et 400 m libre, avant de gagner le relais 4 × 100...

Kristin Otto devança Ina Kleber sur 100 m dos (1'01''30 contre 1'01''47), laissant la médaille de bronze à l'Américaine Sue Walsh. Quatrième de la finale B (soit douzième au total), la Genevoise Marie-Thérèse Armenteros a encore amélioré en 1'05''14 le record national qu'elle avait porté à 1'05''40 en série. Décevante sur 100 m libre, la Suissesse s'est ainsi parfaitement reprise en dos. Sur 400 m libre, Carmela Schmidt et Petra Schneider, la championne du monde du 400 m quatre nages, devancèrent assez nettement (4'08''98, meilleure performance mondiale de la saison et 4'10''98) l'Américaine Tiffany Cohen, elle aussi vouée aux miettes du festin. Enfin, sur 4 × 100 m libre, les Allemandes de l'Est Meineke, Link, Otto, Metschuk devancèrent de près de deux secondes les Américaines Habernigg, Treible, Washut et Sterkel.

L'hymne de la RDA a éclipsé celui des Etats-Unis, qui n'a retenti qu'une seule fois, pour saluer la victoire sur 200 m dos de Rick Carey. Celui-ci ne s'affola pas en voyant le Hongrois Sandor Wladar passer en tête après 50 m de course. Il refit posément son handicap et approcha une nouvelle fois la barrière des deux minutes (2'00''88). Mais le vieux record de John Naber (1'59''19 à Montréal en 1976) n'a pas tremblé.



Jörg Woithe: *« Ce fut une course difficile. Je suis content d'avoir gagné, le temps est sans importance. J'ai battu un record d'Europe ce matin. Maintenant, et c'est plus important, je vais prendre des vacances. La saison a été longue. »*

Les résultats

● **MESSIEURS. – 100 m libre. Finale:** 1. Jörg Woithe (RDA) 50''18; 2. Rowdy Gaines (EU) 50''21; 3. Per Johansson (Su) 50''25; 4. Chris Cavanaugh (EU) 50''32; 5. Dirk Richter (RDA) 50''70; 6. Pelle Holmertz (Su) 51''31; 7. Cyro Delgado (Bré) 51''78; 8. Hans Kroes (Ho) 51''88. – **Finale B:** 1. Alexei Markovski (URSS) 51''16; 2. Marcello Guarducci (It) 51''48; 3. Alberto Mestre (Ven) 51''65; 4. Andreas Schmidt (RFA) 51''95; 5. Andrea Ceccarini (It) 51''96; 6. Wilfried Kuhlem (RFA) 51''98; 7. Greg Fasala (Aus) 52''10; 8. Edward Maasdijk (Ho) 52''20.

200 m dos. Finale: 1. Rick Carey (EU) 2'00''82; 2. Sandor Wladar (Hon) 2'01''31; 3. Frank Baltrusch (RDA) 2'01''51; 4. Vladimir Chemetov (URSS) 2'01''72; 5. Steve Barnicoat (EU) 2'03''00; 6. Cameron Henning (Can) 2'03''11; 7. Serguei Zabolotnov (URSS) 2'03''54; 8. Ricardo Prado (Bré) 2'04''38. – **Finale B:** 1. Frédéric Delcourt (Fr) 2'03''90; 2. Djan Madruga (Bré) 2'04''42; 3. Hidetoshi Takashi (Jap) 2'04''77; 4. Zbigniew Januszkiewicz (Pol) 2'03''09; 5. Stefan Peter (RFA) 2'05''73; 6. John Davey (GB) 2'05''79; 7. Douglas Campbell (GB) 2'07''24; 8. Ricardo Aldabe (Esp) 2'08''41.

● **DAMES. – 400 m libre. Finale:** 1. Carmela Schmidt (RDA) 4'08''98; 2. Petra Schneider (RDA) 4'10''08; 3. Tiffany Cohen (EU) 4'11''85; 4. Annelies Maas (Ho) 4'12''21; 5. Jolanda Vandermeer (Ho) 4'12''40; 6. Marybeth Linzmeier (EU) 4'12''72; 7. June Croft (GB) 4'14''46; 8. Suzi Baumer (Aus) 4'15''52. – **Finale B:** 1. Jackie Willmott (GB) 4'11''67; 2. Olga Troitskaia (URSS) 4'17''40; 3. Julie Daigneault (Can) 4'21''23; 4. Sofia Dara (Grè) 4'22''31; 5. Pascale Verbauwen (Be) 4'22''81; 6. Cheryl McArton (Can) 4'22''95; 7. Carla Lisi (It) 4'22''96; 8. Maria Bendito (Ven) 4'43''24.

100 m dos. Finale: 1. Kristin Otto (RDA) 1'01''30; 2. Ina Kleber (RDA) 1'01''47; 3. Sue Walsh (EU) 1'02''86; 4. Larissa Gortchakova (URSS) 1'02''92; 5. Carmen Bunaciu (Rou) 1'03''32; 6. Marion Aizpors (RFA) 1'04''77; 7. Jolanda De Rover (Ho) 1'04''78; 8. Yolande Vander Straten (Be) 1'05''21. – **Finale B:** 1. Georgina Parkes (Aus) 1'04''35; 2. Libby Kinkead (EU) 1'04''41; 3. Manuela Carosi (It) 1'04''42; 4. Marie-Thérèse Armenteros (S) 1'05''14 (record de Suisse, ancien Armenteros en série 1'05''40); 5. Irina Chtyleva (URSS) 1'05''27; 6. Ute Neubert (RFA) 1'05''30; 7. Cheryl Gibson (Can) 1'05''42; 8. Helen Jameson (GB) 1'05''77.

4 × 100 m nage libre. Finale: 1. RDA (Meineke, Link, Otto, Metschuk) 3'43''97; 2. Etats-Unis (Hebernigg, Treible, Washut, Sterkel) 3'45''76; 3. Hollande (Verstappen, Maas, Velsen, Van Bentum) 3'45''96; 4. RFA (Schlaak, Neubert, Schuster, Aizpors) 3'50''62; 5. Canada (Bald, McPherson, Klimpel, Marubashi) 3'51''22; 6. Japon (Yanase, Nakamori, Nishiyama, Saito) 3'53''72; 7. France (Amoric, Boube, Bensimon, Stephan) 3'54''07; 8. URSS (Strounikova, Abramova, Laritcheva, Guerassimova) disqualifiée.

● **Tournoi de waterpolo. 2e tour. Poule de qualification:** Hollande - Cuba 9-7; URSS - Espagne 8-7; RFA - Etats-Unis 8-7; Hongrie - Yougoslavie 11-10. – **Poule de classement:** Grèce - Canada 9-6; Australie - Nouvelle-Zélande 14-2; Italie - Egypte 16-4; Chine - France 14-10.

Ce qu'ils en pensent...

Rowdy Gaines: *« J'ai fait une course idiote. Toute la journée mon entraîneur m'a dit de partir vite et je ne l'ai pas fait. Non parce que je ne pouvais pas, je me sentais bien. Je me suis retenu, sûr de combler mon retard dans les 50 derniers mètres. Mais j'ai trop attendu. Je sais que je peux, physiquement, aller vite et gagner. Mais je ne nage pas bien... moralement. Aujourd'hui je ne me suis pas donné la chance de vaincre. »*

Rick Carey: *« Je pensais à cette course depuis que Sandor (Wladar) m'avait battu en avril, aux championnats des Etats-Unis en petit bassin. Je savais que je devais forcer dans la troisième longueur. J'étais assez fatigué dans les 25 derniers mètres mais j'avais assez de ressources pour résister s'ils étaient revenus sur moi. La course en avril fut très instructive pour moi. Cela m'a aidé ce soir. »*

Kristin Otto: *« Ce fut une course très dure. Je suis heureuse du temps réalisé. Mon passage aux 50 mètres était juste dans mes temps. Je pourrais peut-être battre le record du monde l'année prochaine. Mais la barrière de la minute attendra sans doute 1984 pour être franchie. Ce n'est pas facile, vous savez... »*

Carmela Schmidt: *« Cette course fut un exemple typique de la lutte entre Petra (Schneider) et moi. Elle est partie vite, et je l'ai rattrapée ensuite. Nous nageons toujours ainsi... Je pense que j'aurais pu réaliser 4'07'', mais non battre le record du monde, bien que je n'aie pas abandonné tout espoir. »*

HIPPISME

Concours officiel de dressage à Montana

Le concours officiel de dressage, organisé sur le paddock du Manège de la Noble-Contrée, à Montana, durant le dernier week-end, a pu se dérouler dans de bonnes conditions malgré les averses du samedi, le terrain supportant fort bien l'humidité ambiante. Bien évidemment, le temps magnifique du dimanche a permis aux nombreux participants d'évoluer avec davantage de plaisir et, partant, d'enregistrer de très bons résultats.

La présence de concurrents venus d'un peu toutes les régions du pays fut très sympathique et devrait faire office de stimulant pour les régionaux dans la pratique d'une discipline qui est la base de toute activité hippique.

Mieux qu'un long commentaire, l'énoncé des résultats qui suivent permettra de se faire une idée des prestations des concurrents.

● **Prix boutique d'équitation, Crans,** catégorie libre, classe L2: 1. ex aequo Jeannette Winzeler, Grône, et Maryse Catella, Montana, 414 points; 3. Andreas Kym, Cully, 403; 4. Peter Bangerter, Walperswil, 395; 5. Angela Truffer, Sierre, 378; 6. Christiane Guyot, Mollens, 361; 7. Juventa Collenberg, Loèche, 358.

● **Prix Société des cavaliers valaisans,** non-licenciés et licenciés R, classe L3: 1. Irina Foa, Lugano, 688 p.; 2. Christiane Cordonier, Diogne, 645; 3. Nathalie Privat, Genève, 622; 4. Christine Emery, Crans, 609; 5. Angela Truffer, Sierre, 532; 6. Juventa Collenberg, Loèche, 480; 7. Christiane Guyot, Mollens, 469; 8. Andreas Kym, Cully, 450. **Hors concours:** Laurence Walter, Le Mont, 609.

● **Prix commune de Chermignon,** catégorie N, a et b, classe N6: 1. Catherine Privat, Genève, 531 p.; 2. Irène Faivre, Langendorf, 508; 3. Margot Moor, Colombier, 490; 4. Yvette Piguet, Mex, 489; 5. Lilo Mülethaler, Soleure, 478; 6. Laurence Walter, Le Mont, 477; 7. Christine Beuchat, Suchy, 451; 8. Evelyne Richei, Walperswil, 447; 9. Otto Wittwer, Wabern, 445; 10. Claude Cairoli, Puplinge, 439; 11. Roland Gaulé, Crans, 436; 12. Michel Bühler, La Jonchère, 435; 13. Rose-May Mouillerac, Wabern, 408; 14. Fritz Rüegsegger, Köniz, 402; 15. Philippe Lamunière, Genève, 392; 16. Pascal Muller, Cheseaux, 325.

● **Prix Office du tourisme Montana,** catégorie N, a et b, classe L7: 1. Catherine Privat, Genève, 541 p.; 2. Lilo Mühlethaler, Soleure, 527; 3. Michel Bühler, La Jonchère, 523; 4. Margot Moor, Colombier, 516; 5. Christine Beuchat, Suchy, 504; 6. Rose-May Mouillerac, Wabern, 498; 7. Philippe Lamunière, Genève, 496; 8. Otto Wittwer, Wabern, 495; 9. Irène Faivre, Langndorf, 487; 10. Yvette Piguet, Mex, 453; 11. Evelyne Richei, Walperswil, 442; 12. Fritz Rüegsegger, Köniz, 440; 13. Claude Cairoli, Puplinge, 436; 14. Pascal Muller, Cheseaux, 431.

● **Prix Crédit Suisse, Crans-Montana,** catégorie N, a et b, classe L8: 1. Catherine Privat, Genève, 605 p.; 2. Evelyne Richei, Walperswil, 554; 3. Yvette Piguet, Mex, 548; 4. Michel Bühler, La Jonchère, 538; 5. Lilo Mühlethaler, Soleure, 536; 6. Laurence Walter, Le Mont, 530; 7. Philippe Lamunière, Genève, 525; 8. Christine Beuchat, Suchy, 498; 9. Margot Moor, Colombier, 497; 10. Pascal Muller, Cheseaux, 494; 11. Otto Wittwer, Wabern, 491; 12. Irène Faivre, Langendorf, 476; 13. Claude Cairoli, Puplinge, 464; 14. Fritz Rüegsegger, Köniz, 460.

Hug.

AUTOMOBILISME

Rallye: une «bombe» pour Philippe Roux

Son démarrage s'était amorcé de manière plutôt lente mais aujourd'hui, l'association Datsun - Philippe Roux semble s'être engagée sur une autoroute. En effet, si, pour les trois prochains rendez-vous du championnat suisse de la spécialité (Reichsstadt le 21 août, Saint-Gothard le 5 septembre et Saint-Cergue le 19) le Verbiéran disposera de son habituelle Violet, au potentiel limité, à partir du Rallye du Vin, en revanche, il touchera une Datsun Sylvia à moteur turbo développant environ 260 chevaux! Une vraie «bombe» avec la conduite à droite car préparée dans un premier temps en Angleterre, dans les ateliers d'Andy Dawson.

Autres bouleversements qui se trament, actuellement, dans le monde des rallyes suisses: l'acquisition, ferme, d'une Lancia groupe B par Christian Blanc, le possible retour de Christophe Nicod sur une Porsche turbo, celui des frères Andreas et Roger Krattiger, respectivement sur une Datsun et sur une Fiat-Abarth, ainsi que celui à plus long terme d'André Savary et de Christian Jacquillard qui vient de revendre sa Renault 5 turbo et qui rêve d'une Ford Escort groupe B...

J.-M. W.

Saint-Ursanne - Les Rangiers: «numerus clausus»

La 39e édition de la course de côte Saint-Ursanne - Les Rangiers se disputera les 21 et 22 août. En fonction des mesures de sécurité, les organisateurs ont décidé de contingenter le nombre des participants. Le délai pour les inscriptions étant échu lundi prochain, il y a fort à parier que de nombreux pilotes ne pourront être acceptés. Ce sont en effet les 220 premiers coureurs inscrits qui seront autorisés à prendre le départ de l'épreuve jurassienne.

Concernant la participation, des contacts sont en cours afin de présenter au public au moins un pilote de formule 1. Parmi les étrangers qui ont déjà fait parvenir leur bulletin d'engagement, on peut noter les candidats au titre de champion d'Europe, soit les Français Jacques Almeras (Porsche 935), Roland Biancone (Porsche 924 GTR), Jacques Guillot (Porsche 930) et les Allemands Herbert Stenger (Ford Capri turbo) et Hartmud Boehme (Ford Escort), ainsi que des représentants hongrois, tchèques, italiens et luxembourgeois.

ATHLETISME

Crystal Palace: tentative d'Ovett

Steve Ovett tentera, samedi, de réaliser le minimum imposé (3'37''50) pour le 1500 m des championnats d'Europe qui auront lieu à Athènes du 6 au 12 septembre prochain. La Fédération d'athlétisme britannique a en effet mis sur pied spécialement une course afin de permettre à Ovett de réaliser le temps qualificatif pour le 1500 m des championnats d'Europe, lors d'une réunion organisée à Crystal Palace.

Juantorena aux Jeux centraméricains

Le Cubain Alberto Juantorena, 30 ans, champion olympique des 400 et 800 m aux Jeux olympiques de Montréal en 1976, participera aux 800 m des 14es Jeux centraméricains, qui commenceront le samedi 6 août.

Juantorena, tenant du titre du 400 m, a récemment couru le 800 m, à l'entraînement, en 1'45''80. Le Cubain, depuis son record du monde du 800 m aux universiades de Sofia d'août 1977, en 1'43''40, n'a plus couru que par intermittence. Blessé au tendon d'Achille, longtemps indisponible, il a cependant obtenu la quatrième place du 400 m aux Jeux olympiques de Moscou, en 1980.

● HOCKEY SUR GLACE. – La préparation du HC La Chaux-de-Fonds

Le HC La Chaux-de-Fonds (LNB) a prévu un programme de préparation copieux avant la reprise du championnat (25 septembre):

Samedi 14 août: La Chaux-de-Fonds - Wetzikon. – Samedi 21 août: Villard-de-Lans - La Chaux-de-Fonds. – Vendredi 27 août: Chamonix - La Chaux-de-Fonds. – Samedi 28 août: Saint-Gervais - La Chaux-de- Fonds. – Mardi 31 août: La Chaux-de-Fonds - Füssen (RFA). – Mardi 7 septembre: Saint-Imier - La Chaux-de- Fonds. – Vendredi 10 septembre: Wetzikon - La Chaux-de-Fonds. – Samedi 11 septembre: Rapperswil - La Chaux-de-Fonds. – Dimanche 12 septembre: finales du tournoi avec Rapperswil et Wetzikon. – Mardi 21 septembre: La Chaux-de-Fonds - Villars.

● GOLF. – Le championnat du GPA

L'Américain Tom Watson sera le grand favori du 64e championnat de l'Association des joueurs de golf professionnels (GPA, Professionnal Golfers Association), qui se disputera, de jeudi à dimanche, sur les links du Southern Hills Country Club de Tulsa, dans l'Etat américain de l'Oklahoma.

Quatrième et dernier grand tournoi de la saison, après l'open des USA, le «masters» et l'open britannique, le GPA, doté de 350 000 dollars de prix (dont 60 000 au vainqueur) regroupera l'élite des meilleurs golfeurs du moment.

Sur le difficile parcours de 6862 yards (le par étant à 70), la lutte pour la première place impliquera une bonne douzaine de concurrents sur les 150 inscrits.

Watson, brillant vainqueur, cette saison, de l'open américain et de l'open britannique, fera figure de grand favori, certes. Le rouquin du Kansas, âgé de 33 ans, y tient. S'il s'est imposé à quatre reprises dans l'open britannique, deux fois dans le «masters» et une autre dans l'open des USA), il n'a, en revanche, jamais remporté le GPA.

● JUDO. – Les championnats du monde universitaires

Le judoka helvétique Clemens Jehle a pris la 5e place de la catégorie des plus de 95 kg aux championnats du monde universitaires d'Helsinki. La victoire est revenue au soviétique Grigory Veridchev, vainqueur en finale du Japonais Yoshimi Mosakli.

GOLF

Les championnats suisses juniors

Couturier se fait «souffler» le titre

Les championnats suisses juniors se sont terminés à Neuchâtel par la victoire, chez les garçons, du Zurichois Thomas Gottstein, il a devancé, grâce à un excellent dernier parcours (égal au par: 70) de trois coups le tenant du titre le Valaisan Ivan Couturier.

Chez les filles, la Lausannoise Claude Parvex a remporté le titre. Les résultats:

Garçons: 1. Thomas Gottstein (Schönenberg) 301 (75-76-80-70); **2. Ivan Couturier (Crans) 304;** 3. Andreas Bauer (Saint-Gall) 305.

Filles: 1. Claude Parvex (Lausanne) 333 (78-80-93-82); 2. Jeannette Ehrler (Hittnau) 339; 3. Corinne Pfister (Saint-Gall) 345.

● **L'open du Canada.** – L'Américain Bruce Lietzke, déjà vainqueur en 1978, a remporté le 73e open du Canada, ce week-end à Glen Abbey, près de Toronto. Il a devancé de deux coups son compatriote Hal Sutton, ancien champion amateur des Etats-Unis en 1980. Le classement: 1. Bruce Lietzke 277 (68-68-68-73); 2. Hal Sutton 279 (68-68-72-71); 3. Tommy Valentin 280 (70-68-68-74); 4. Charles Coody 280 (71-70-72-67).

DIMANCHE 5 SEPTEMBRE

7e course pédestre Ovronnaz - Rambert

La course Ovronnaz - la cabane Rambert, 7e du nom, aura cette année quelque chose de plus que les éditions précédentes. Ce petit quelque chose, n'est que le changement d'une lettre pour une autre, c'est-à-dire le A pour le B. Ou si vous préférez, cela veut dire que l'année passée cette course était considérée, comme étant une course de catégorie B et ayant acquis ses titres de noblesse, elle a pour sa 7e édition reçu un galon supplémentaire, c'est le droit d'être appelée course de catégorie A.

Le parcours long de 8400 m pour une dénivellation de 1360 m. Record: Colombo Tramonti en 56'53.

Dél.

Pour votre information

Participation: libre, ouverte à tout le monde.

Départ: 9 heures devant le Vieux-Valais à Ovronnaz, alt. 1230 m.

Arrivée: devant le cabane Rambert, alt. 2590 m.

Parcours: le même pour toutes les catégories, 8,4 km pour 1360 m de dénivellation. Selon règlement de la CIME, les souliers à pointes et les bâtons de ski sont interdits.

Catégorie: dames en une seule catégorie; juniors 1963 et plus; seniors 1943 à 1962; vétérans I 1933 à 1942; vétérans II 1932 et avant.

Inscriptions: par bulletin de versement, au c.c.p. 19-11 477, course pédestre Ovronnaz-Rambert, 1912 Ovronnaz, en inscrivant au dos du bulletin adresse complète et catégorie.

Finances: dames et juniors 10 francs; autres catégories 15 francs; étrangers 10 francs; écoliers, jusqu'à Saille 6 francs.

Délais: chers coureurs, pour faciliter notre tâche, inscrivez-vous dans les délais, jusqu'au 30 août.

Distribution des prix: à 15 h. 30, devant l'hôtel Beau-Séjour. Coupe définitive à chaque catégorie, prix en nature et prix tirés au sort.

Prix-souvenir: chaque coureur recevra un gobelet en étain gravé contre restitution du dossard, à la sortie des douches du centre sportif.

Parc et douches: au départ du télésiège. Douches au centre sportif. A la sortie le verre de l'amitié vous sera offert.

Dossards: les retirer au départ, devant le Vieux-Valais.

Assurance: Le comité d'organisation décline toute responsabilité en cas d'accident.

Renseignements: Josiane Schaer, 1912 Ovronnaz, tél. 027/86 42 93; Office du tourisme, 1912 Ovronnaz, 86 46 82; Bernard Bessard, 1912 Leytron, 86 23 21 ou 86 17 84.

Logement: possibilité de coucher gratuitement en dortoir, pour les coureurs qui en feront la demande.

Compétence: la course se fait par n'importe quel temps, en cas de trop mauvaises conditions, le parcours sera modifié. **Course pour écoliers:** dès 1966, longueur 2,3 km, départ devant l'hôtel Beau-Séjour à 9 h. 30, arrivée à Saille, médailles et prix.

Un entraînement collectif est prévu tous les jeudis soir. Départ place du télésiège à Ovronnaz.

Le Mémorial Joseph Fauchère reporté

Le Ski-Club Haudères-Arolla communique que le Mémorial Joseph Fauchère, prévu les 7 et 8 août prochain n'aura pas lieu, pour des raisons indépendantes de l'organisateur.

Le transfert

Il ne s'agit pas ici du passage d'un compétiteur d'un club à un autre, mais du transfert *dans la vie de tous les jours, des vertus acquises par la pratique régulière d'une activité sportive.*

Les scientifiques émettent diverses hypothèses sur le phénomène psychologique du transfert dans l'entraînement sportif, *certaines sont des plus optimistes et d'autres quelque peu nuancées. Mais enfin, ce qui nous importe de savoir c'est que le* transfert *est bien là et, qu'il est justement l'un des grands bienfaits du sport. Cependant, malgré cette* vérité *que chacun connaît, je vous avoue chers lecteurs que je pénétre à pas feutrés dans un domaine aussi complexe que celui- là.*

Effectivement, l'on peut arriver à des conclusions fort différentes selon qu'il s'agit d'un enfant, d'un adolescent ou d'un adulte, d'un sport individuel ou d'un sport d'équipe, du sport d'élite ou du sport de masse et également de l'environnement sportif et extra-sportif de chaque individu. Aussi, faute de pouvoir analyser les différentes particularités, je crois qu'il est plus sage de rester dans la généralité.

Reconnaissons d'emblée que certaines conditions doivent être remplies pour qu'un transfert positif se réalise dans sa plénitude.

Essayons d'en énumérer quelques-unes parmi les plus courantes:

– Au préalable, il faut qu'il y ait eu le libre choix du sport.

– Au départ déjà, l'élève doit savoir que le sport est aussi une chose sérieuse *et qui se pratique avec* joie et générosité.

– La recherche constante du progrès *est le propre de tous ceux qui ont une activité sportive.*

– Le respect intégral de l'éthique sportive, de la loi et des règlements de son sport ainsi que des instructions reçues est toujours présent à l'esprit de chaque sportif.

– La pratique d'une discipline sportive ne doit pas être placée avant *les obligations scolaires ou professionnelles du compétiteur, il faut* savoir raison garder.

– Enfin, il faut vouloir *que soient* transférées *ces qualités de tous ordres qui peuvent être acquises par:*

– cette rigueur dans le respect des autres et du «jeu sportif

– cette discipline librement acceptée,

– cette volonté dans l'effort et la persévérance,

– ce partage et cette compréhension vis-à-vis des autres,

– cette joie *que procure*

TRAIT D'UNION

par André Juilland

tous nouveaux dépassements de soi, etc.

Il est entendu que ce qui précède ne concerne pas seulement l'élève, mais également l'entraîneur, le moniteur.

Chaque entraînement est un acte important *pour la formation sportive et extra-sportive des uns et des autres.*

Chaque entraîneur se doit de maîtriser sa fonction *et ainsi il veillera à ce que tout ce qu'il fait et ordonne soit en parfaite concordance avec les objectifs fixés d'une part et – avec ce catalogue de vertus obtenues ou raffermies par l'entraînement – la compétition sportive, d'autre part.*

Ainsi, le savoir, l'enthousiasme et la volonté *de l'entraîneur et des élèves vont déclencher ce* transfer *qui aidera grandement chacun* à mieux se réaliser, à devenir toujours plus homme.

LE CONTINENTAL CIRCUS DANS LES GRANDS PRIX NORDIQUES

Suspense dans les moyennes cylindrées

De notre envoyé spécial Bernard Jonzier

En raison de la présence d'une quinzaine de machines d'usine dans la cylindrée des 500 cm³, en début de saison, il paraissait évident que le titre de la catégorie-reine se jouerait à coup sûr dans les ultimes GP. Et pourtant...

Les cinq succès remportés par Franco Uncini, alliés aux blessures de Sheene et Roberts survenues à Silverstone, ont pratiquement ôté tout suspense à cette cylindrée des 500 cm³. Même si le pilote milanais n'a pas encore officiellement décroché la couronne mondiale, on peut déjà le considérer comme le successeur de Marco Lucchinelli. Car, dimanche prochain à Anderstorp, une sixième place sera suffisante pour permettre à Franco Uncini de connaître la consécration suprême. Une condition qui ne constituera en fait qu'une simple formalité pour l'officiel Suzuki!

Autant dire que désormais le suspense du championnat mondial s'est reporté sur les catégories des 250, 350 cm³ et side-cars, où là, tout demeure possible. Les GP nordiques de Suède et de Finlande, programmés les 8 et 15 août, permettront donc au Continental Circus d'entrer dans le dernier tiers de cette saison et probablement de décanter la situation en tête de ces classements provisoires. Dimanche prochain, les 125, 250, 500 cm³ et side-cars seront à l'affiche du GP de Suède, alors que le week-end suivant, en Finlande, les 500 cm³ laisseront la priorité aux 350 cm³ pour des raisons évidentes de sécurité, l'infrastructure du circuit naturel d'Imatra demeurant toujours aussi précaire.

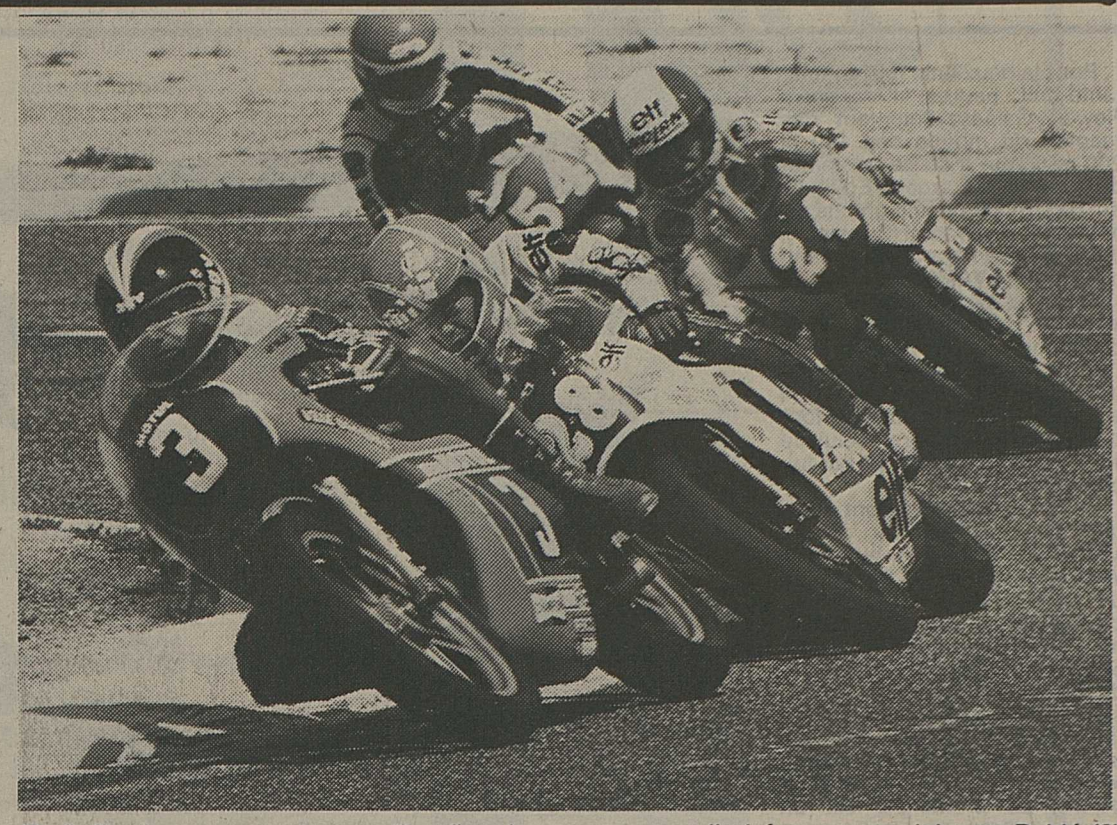
Biland handicapé?

Blessé à un poignet alors qu'il entretenait sa condition physique en s'entraînant sur une machine de cross, Rolf Biland a levé une partie des doutes planant sur ce handicap en décrochant la pole-position du GP d'Angleterre. Malheureusement, en course, sa mécanique le contraignant à l'abandon après un tour, il ne put guère défendre ses chances. La menace que représente Weber Schwarzel s'est faite un peu plus sérieuse, puisque le pilote germanique, deuxième à Silverstone, talonne désormais Biland-Waltisperg avec seulement cinq points de retard.

Si le poignet blessé de Rolf Biland permet au triple champion du monde de tenir sans problème la distance d'un GP, il est quasi certain que l'équipage bernois reviendra de sa tournée nordique avec un écart beaucoup plus conséquent. En revanche, si Biland connaissait des problèmes physiques ou des ennuis mécaniques, les positions en tête du classement provisoire des trois-roues pourraient bien se trouver sensiblement modifiées.

Bien qu'il reste encore cinq GP au programme des 250 cm³, la situation semble désormais passablement compromise pour Roland Freymond. Si son quatrième rang récolté à Silverstone permet au Vaudois de consolider sa troisième place au classement provisoire, les 2e et 3e positions décrochées par Mang et Tournadre accentuèrent encore l'avance de l'officiel Kawasaki et du jeune pilote français. Avec un retard de 35 points sur celui-ci, «Durtal» est condamné à obtenir un doublé au cours des deux prochains week-ends pour demeurer en course pour le titre mondial. Une tâche qui n'est pas insurmontable pour le mousquetaire ELF qui, sans un mauvais départ, aurait logiquement dû remporter la victoire en Angleterre.

Du côté suisse, outre la présence du trio Müller, Kneubühler et Dörflinger en 125 cm³, on retrouvera avec plaisir Jacques Cornu (250 cm³) et Michel Frutschi (500 cm³) de retour du Japon où ils disputèrent la cinquième manche du championnat mondial d'endurance.



De belles bagarres en perspective dans les moyennes cylindrées, comme ici avec Baldé (3) emmenant un groupe de poursuivants.

A UNE SEMAINE DE SIERRE - CRANS-MONTANA

Deux importantes innovations

Deux innovations importantes marqueront la 14e Course à pied internationale Sierre-Crans-Montana.

Changement de date

Jusqu'à cette année, cette classique internationale en côte se disputait le deuxième dimanche d'octobre (une semaine après Morat–Fribourg). L'édition 1982 aura lieu **ce prochain dimanche 15 août,** c'est-à-dire une semaine après Sierre-Zinal.

Cette modification de calendrier atteste d'abord d'une volonté d'étroite collaboration entre les organisateurs de ces deux compétitions classées en catégorie A de la CIME. Le premier résultat tangible de cette collaboration est l'engagement, pour ces deux courses se déroulant dans le district de Sierre, de coureurs étrangers prestigieux tels le Colombien Victor Mora et l'Américain Chuck Smead.

D'autre part, étant donné que les dernières éditions de Sierre-Montana avaient été perturbées par le mauvais temps, il convenait de trouver une date plus propice. Déplacée à la mi- août, cette épreuve est programmée en pleine saison touristique et tout laisse donc à penser que les participants auront le plaisir de se produire devant la foule des grands jours. A noter que le départ a été avancé d'une heure (9 heures) et que les arrivées seront jugées à Montana, devant la patinoire d'Ycoor, **dès 9 h. 30.**

Modifications du parcours

Dans l'espoir de rendre cette compétition encore plus attractive, le parcours a été modifié. C'est ainsi que le départ sera donné à la place Beaulieu, au cœur de Sierre. Dès Bluche, les coureurs aborderont un tronçon entièrement nouveau comportant un segment horizontal de 2,5 km, la grimpée finale conduisant au centre de Crans et l'arrivée à Montana.

En résumé, le menu de Sierre–Crans–Montana 1982 comportera 17 km 500 (au lieu de 14 km) avec une dénivellation totale de 1000 m (au lieu de 950 m). A première vue, l'effort demandé se rapprochera de celui d'un semi-marathon.

Les juniors B et C et les féminines B et C se mesureront sur la distance de 6 km 500. Le départ sera donné à Bluche à 9 heures.

Une participation exceptionnelle...!

Qualitativement, Sierre-Crans-Montana soutient la comparaison avec les grandes classiques internationales. L'édition 1982, comme l'indique la présente liste d'engagés qui n'est pas exhaustive (certaines confirmations sont encore attendues), n'aura rien à envier aux précédentes. Les cracks de Sierre-Zinal se trouveront sur un parcours différent et d'autres spécialistes de la route contribueront à rendre l'empoignade enthousiasmante.

Bob Treadwell, Grande-Bretagne

– vainqueur des quatre dernières éditions de Sierre-Montana–Crans et détenteur du record absolu sur l'ancien parcours.

Karel Lismont, Belgique

– champion d'Europe et deux fois médaillé olympique sur la distance du marathon;
– vainqueur de Sierre-Montana en 1976 et 1977, puis deuxième en 1978, 1980 et 1981;
– sélectionné pour les championnats d'Europe qui se dérouleront au mois de septembre à Athènes (marathon).

Léon Schots, Belgique

– champion du monde de cross en 1977;
– 27'41'' sur 10 000 m en 1979 (5e meilleure performance mondiale de l'année);
– champion de Belgique de cross 1982;
– s'alignera sur 10 000 m lors des prochains championnats d'Europe.

Victor Mora, Colombie

– quadruple vainqueur de la Corrida de Saõ Paulo;
– champion d'Amérique du Sud du 5000 m et du semi-marathon en 1981;
– 2e de la Stramilano le 30 mars 1982.

Chuck Smead, USA

– Champion des USA sur 25 et 50 km;
– vainqueur de Sierre-Zinal 1977;
– vainqueur de la course de côte d'Andias le 1er août 1982 (nouveau record).

Jean-Michel Charbonnel, France

– vainqueur du marathon de Liévin, (2 h 12'18'').

Chris Stewart, Grande-Bretagne

– 2e de Sierre–Montana en 1974 et 1975;
– 2 h 15'08'' au marathon de New York le 25 octobre 1981.

Jan Sebille, Belgique

– 3e de Sierre-Zinal 1981.

Nigel Gates, Grande-Bretagne

– 2e Sierre-Zinal 1981.

Bob Treadwell.

FVA

Communiqué officiel N° 26

Championnats suisse
Juniors, cadettes A et B

Date: 4 et 5 septembre 1982

Lieu: Riehen, Sportplatz Grendelmatte.

Inscription: par écrit, pas sur coupon postal, (formulaire) à adresser à Ernst Dänzer, Kornfeldstrasse 39, 4125 Riehen.

Délai: 13 août 1982.

Finances: pour toutes les catégories, par discipline 4 francs et 10 francs de garantie de départ. CCP 40-1600, Basler Kantonalbank, Basel, Konto-Nr. 42.97300.01. Le paiement doit se faire en même temps que l'inscription.

Juniors, cadets A et B

Date: 4 et 5 septembre 1982

Lieu: Zoug, Stade Allmend.

Inscription: par écrit (formulaire), à adresser à Hochwacht Zug, Gerold Fraefel, Ammannsmatt 45, 6300 Zug.

Délai: lundi 16 août 1982.

Finances: pour tous, 4 francs par discipline et 10 francs de garantie de départ. Zuger Kantonalbank, CCP 80-192, Hochwacht Zug, Konto-Nr. 00-719.661-10.

1982: LE TOURISME ESTIVAL VALAISAN EN DEMI-TEINTE

Notre franc trop cher surtout pour les Belges et les Hollandais

District de Sierre: jusqu'à 15% de baisse en juillet

SIERRE ET ENVIRONS (am). – Les stations du district de Sierre n'échappent malheureusement pas à la baisse de fréquentation constatée durant le mois de juillet dernier.

Se basant sur les chiffres enregistrés durant la même période en 1981, certains offices vont même jusuqu'à annoncer une régression de 15%!

Bien évidemment, nous ne sommes pour l'heure qu'au stade des estimations. Il nous faudra attendre le terme de cette saison estivale pour prendre connaissance des résultats définitifs.

Bienheureux les mycologues...

Si le val d'Anniviers constate, en ce début août, une légère reprise du tourisme, la Noble et Louable Contrée, Crans et Montana en particulier, n'affichent pas un optimisme débordant... Ces deux stations, en raison de la très forte influence hôtelière, sont en effet terriblement tributaires des conditions météorologiques. Quelques jours de pluie consécutifs suffisent pour que les hôtes du Haut-Plateau referment leurs valises!

Contrairement à la période hivernale, l'été n'exige pas de réservations. Il y en a d'ailleurs très peu! En conséquence, les vacanciers, jouissant pour la plupart d'une autonomie de mouvement, vont et viennent au gré des caprices du ciel.

Malicieusement, Crans nous signalait toutefois que cette humidité s'avère bien propice aux champignons. Avis donc aux mycologues...

Enfin, c'est à Montana que l'on nous annonce la plus forte baisse enregistrée durant le mois de juillet, à savoir 15%.

Où se cachent les Belges!

En règle générale, le val d'Anniviers, Grimentz mis à part, enregistre une diminution allant de 10 à 12% en juillet. Les grands absents de cet été 1982 sont bien sûr les Belges, exception faite pour Chandolin qui semble toujours les attirer. Un fait à mettre à l'actif du centre de vacances belge dont les prix forfaitaires se révèlent avantageux.

En revanche, très rares étaient les Belges à Vercorin. La fête nationale belge, organisée traditionnellement le 21 juillet, a d'ailleurs regroupé toutes les nationalités, sauf... les principaux intéressés!

La station vercorinarde a cependant accueilli énormément d'Allemands. Ils étaient suivis par les Hollandais.

Grimentz nullement déçue!

Fort curieusement, la station de Grimentz ne se déclare nullement déçue par le mois de juillet.

La fréquentation enregistrée durant la première quinzaine d'août s'annonce d'ores et déjà très bonne. Actuellement, la station est occupée à 60, voire à 70%, ce qui n'est guère décourageant en été.

Quant à la deuxième quinzaine, ordinairement très calme, elle ne variera vraisemblablement pas des autres années.

Les nationalités n'ont en outre connu aucun bouleversement cette saison. On enregistrait toutefois davantage de Suisses en juillet dans la station.

Une semaine de retard à Zinal

Davantage de passages ont été constatés à Zinal durant le mois de juillet. Mais ce n'est que le 17 juillet, soit avec une semaine de retard, que la station a démarré.

Le mois d'août s'annonce sous de meilleurs auspices, d'autant que la course Sierre-Zinal attire généralement beaucoup de monde.

Quant à Saint-Luc, où les premières estimations autant que les perspectives futures s'alignent sur les autres stations, la météo joue également un grand rôle. La parahôtellerie travaille presque sans réservation, ou, le cas échéant de sept à dix jours, ce qui n'empêche nullement les hôtes de déserter la station si le ciel persiste dans ses bouderies.

Bref, il ne nous reste plus qu'à implorer celui-ci pour qu'il daigne chasser sa hideuse couverture nuageuse...

● La parahôtellerie résiste bien
● Quelques bonnes surprises

Le Valais, canton fort prisé par les scouts suisses et étrangers: une forme de tourisme estival aux retombées favorables, à court et long terme.

RÉGION SÉDUNOISE

VACANCES EN VALAIS: UN LUXE?

(Phr). – Le tourisme, on le sait, se trouve cette année aux prises avec d'importantes difficultés. La situation économique internationale, l'augmentation du coût de la vie, les problèmes de chômage à l'étranger, la cherté du franc suisse, tout cela fait que, de plus en plus, les vacances en Suisse commencent à ressembler étrangement à un luxe réservé aux plus nantis.

Toutefois, si la saison s'annonce, pour sa première moitié, moins bonne que celle de l'an dernier, force nous est d'admettre que tout n'est pas aussi catastrophique qu'on a bien voulu le dire. On a parfois été surpris en bien et il se trouve même quelques stations où les responsables sont très contents des résultats. Voyons un peu cela dans le détail pour la région sédunoise.

Anzère

La saison a été relativement bonne. On nous précise cependant que le taux d'occupation n'a pas été faramineux. On articule même, dans certains hôtels, le chiffre de 60%, mais il convient d'accueillir cette approximation avec prudence. Il est à noter que de nombreuses familles ont occupé la station et qu'une grande quantité d'enfants ont participé aux concours de natation, organisés durant le mois.

Pour le mois d'août, par contre, les perspectives ne sont pas excellentes. Cette diminution tient peut-être au fait que les conditions météorologiques semblent être moins favorables qu'en juillet.

Arolla

Si l'indice de satisfaction est assez bon, il faut quand même constater une sérieuse baisse par rapport à l'an dernier. On compte même deux tiers de touristes en moins. Les hôtels, notamment, étaient loin d'être complets. L'occupation des chalets et des appartements, elle, était meilleure. Comme partout, on a essentiellement travaillé avec une clientèle de passage, en majorité suisse.

Jusqu'au 15 août, un nombre suffisant de réservations est encore assuré. Au-delà, rien n'est garanti et l'on s'attend à ce que la station soit quasiment désertée.

Evolène

On n'a pas encore établi de statistiques définitives. On peut néanmoins déjà dire que la saison s'est mieux déroulée que prévu. Bien sûr la baisse est générale (ce qui est propre à tout le Valais), mais les résultats semblent plus satisfaisants que ne le laissaient prévoir les prévisions pessimistes du début de saison.

On s'attend, de plus, à une certaine amélioration pour la période d'août, surtout à propos des chalets et des appartements à louer.

Saint-Martin

Le mois de juillet s'est plutôt bien déroulé. Si les choses sont mal parties au début de la saison, finalement tout est rentré dans l'ordre. Ce revirement s'explique par le fait que, même si l'occupation a été normale, on dénombrait peu de réservations au seuil de l'été. Il est évident, envers et contre tout, que là aussi on enregistre une baisse, ne serait-ce que légère.

La première quinzaine d'août s'annonce elle aussi comme à peu près normale et les responsables sont assez optimistes malgré le temps. La seconde quinzaine, par contre, n'offrira vraisemblablement qu'une occupation très partielle.

Thyon 2000

Ici également tout s'est passé selon les prévisions de la société de développement. Ce n'est pas l'affolement, surtout du côté des Belges et des Hollandais, pour lesquels on enregistre un recul sensible. Les Allemands, semble-t-il, ont été moins inquiétés par la cherté de notre franc. On note un succès très limité pour les excursions et le programme de divertissement en général. Quant aux restaurants, le chiffre d'affaire n'y est pas mauvais.

On compte un certain nombre de réservations d'agence pour le prochain mois, mais on n'espère guère prolonger la saison que d'une bonne semaine au maximum. Là aussi, donc, un mois d'août qui s'annonce moins bien que le précédent.

Veysonnaz

Le secteur parahôtelier, auquel se limite pratiquement cette station, a très bien fonctionné. Environ 80% d'occupation. Cette importante réussite s'est précisée à partir de la mi-juillet, surtout. On espère maintenir ces chiffres jusqu'au 10 août, date à partir de laquelle la diminution sera inévitable, en raison, principalement, des rentrées scolaires.

Haute-Nendaz

Excellent bilan. Le mois a été vraiment bon. Presque tous les chalets ont été loués par le tourisme familial. Un peu moins de monde dans les hôtels et appartements. D'une manière générale, les organisateurs sont extrêmement contents. Pour août, ça devrait marcher dans les mêmes proportions. A signaler: succès retentissant des manifestations organisées, affluence pour les différentes productions et record de fréquentation à la piscine.

HAUT-LAC 14

Haut-Valais: les touristes «calculent» à nouveau

Les rumeurs sont confirmées: d'après un sondage dans les bureaux du tourisme du Haut-Valais, l'été 1982 se révélera assez moyen. Tous les chiffres ne sont pas encore connus, l'été n'est pas terminé, mais le nombre de nuitées semble avoir régressé de façon importante, surtout dans l'hôtellerie.

La raison principale est donnée par la relative instabilité économique des pays d'origine des touristes qui «calculent» à nouveau leur budget avec plus de précision. La surabondance des possibilités de logement est aussi donnée comme une cause de la régression des nuitées.

Un espoir cependant: si le beau temps veut bien se maintenir jusqu'en automne, la balance risque de s'équilibrer.

A **Zermatt,** on considère généralement que la bonne organisation de la station permet de maintenir l'occupation à un taux satisfaisant. **Obergoms** ne se plaint pas. **Grächen** fonde de sérieux espoirs sur la fin de l'été. Les résultats enregistrés jusqu'ici laissent bien augurer.

Saas-Fee, Saas-Grund, Riederalp, Fiesch, Naters-Blatten enregistrent un mois de juillet très moyen. La situation économique des pays environnants est le plus souvent citée comme cause de la régression. **Bettmeralp** est satisfaite de sa parahôtellerie, comme de nombreuses stations du Haut. Les regrets viennent en majorité de l'hôtellerie. Se fondant sur des prévisions pessimistes, **Loèche-les-Bains** estime que sa saison, même si elle est moyenne, se déroule mieux que prévu.

Dans le giron martignerain

Juillet déçoit – Août espère

MARTIGNY (pag). – Chute impressionante du nombre des vacanciers belges et hollandais et baisse générale du taux de fréquentation: la majorité des hôteliers de la région ne garderont pas un souvenir impérissable de cet été 1982. Il est vrai que les difficultés économiques croissantes de notre voisin français ainsi que la dévaluation des monnaies belges et néerlandaises ont joué un bien mauvais tour au tourisme valaisan. Dans tout le giron martignerain, la tendance a été à la baisse durant ce dernier mois de juillet, qui fut pourtant particulièrement clément.

A Verbier notamment, les hôteliers et commerçants ont connu un très morne début de saison estivale. Et malgré des prévisions un peu plus optimistes pour le mois d'août, ce ne seront certainement pas les résultats de ces prochaines semaines qui permettront de corriger le tir. Dans les autres stations, à vocation beaucoup plus «familiale», la courbe descendante est nettement moins prononcée. Après un début de mois de juillet sensiblement inférieur aux résultats enregistrés en 1981, des stations comme Champex, Les Marécottes et Mayens-de-Riddes ont connu une léger regain de fréquentation ces deux dernières semaines. Légère hausse que la première quinzaine d'août devrait confirmer. Enfin, à La Fouly et Ovronnaz, la satisfaction est de mise. Sans égaler les brillants résultats de l'an dernier, ces deux stations peuvent compter sur une clientèle fidèle, qui fait le bonheur de l'hôtellerie et surtout de la parahôtellerie.

Verbier

Verbier est donc la station qui a le plus souffert des désistements belges et hollandais. «Mois de juillet plus calme que d'habitude... peu de mouvements... perte de nombreux touristes belges»: les divers hôteliers que nous avons contacté sont unanimes à qualifier l'été 1982 de médiocre. Et ceci malgré les efforts de la Société de développement et de l'office du tourisme qui essayent de doter leur station d'une animation estivale de choix.

Champex

La saison d'été a débuté fort lentement à Champex. Mais depuis la mi-juillet, hôteliers et responsables du tourisme ont pu constater une hausse du nombre des vacanciers. Le mouvement devrait encore s'accentuer jusqu'au 15 août, en restant toutefois sensiblement inférieur à ces dernières années.

Les Marécottes et Mayens-de-Riddes

Même son de cloche du côté de Salvan-Les Marécottes, où la parahôtellerie ne se porte pas trop mal et des Mayens-de-Riddes, où il est toujours difficile d'évaluer le taux de fréquentation. Pour ces deux stations, 1982 est une année moyenne.

La Fouly

«Depuis le 10 juillet, La Fouly a fait son plein de vacanciers». Le bulletin de santé, dressé par le responsable du bureau des guides, est rassurant. Il est vrai que La Fouly demeure le lieu de vacances préféré de bon nombre de randonneurs et d'alpinistes.

Ovronnaz

Les marcheurs et amoureux de la nature apprécient également beaucoup la région d'Ovronnaz. Ovronnaz, dont la perte de clients est minime comparé aux autres stations. On estime que le taux d'occupation avoisinne cette année encore les 70 à 75%. Un résultat remarquable pour un été en demi-teinte...

Notre tourisme estival, s'il veut prendre de l'ampleur, doit absolument mettre l'accent sur l'accueil chaleureux et la qualité irréprochable des services... à des prix raisonnables.

1982: LE TOURISME ESTIVAL VALAISAN EN DEMI-TEINTE

Notre franc trop cher surtout pour les Belges et les Hollandais

● La parahôtellerie résiste bien ● Quelques bonnes surprises

Haut-Lac: satisfaction mitigée

MONTHEY (cg). – Faire un bilan de l'économie touristique du Haut-Lac pour le mois de juillet n'est pas chose aisée, nous dit-on dans les différents offices du tourisme de la région. Les responsables précisent que si le mois de juillet accuse une diminution par rapport à 1981, le mois d'août laisse apparaître une meilleure occupation sur la base des engagements de la clientèle. Si la parahôtellerie enregistre un taux d'occupation satisfaisant, il n'en est pas de même pour les hôtels, spécialement à Champéry.

Champéry : amertume

Les travaux de génie civil sur la route de la Fin, dont une sortie provisoire a été mise en place entre l'hôtel des Alpes et le buffet de la Gare, n'ont pas arrangé les choses. Les hôtes du début de juillet ont quitté les lieux mécontents du bruit, d'où perte de gain pour les hôteliers. D'autre part, les locataires d'appartements ou de chalets ont aussi fait connaître leur mécontentement.

Selon nos renseignements, dans le cahier des charges des entreprises qui ont soumissionné ce travail, son exécution devait être terminée pour le 15 juin !

On peut donc s'étonner de cet état de fait malgré les interventions des particuliers et du président de la commune et du Département cantonal des travaux publics auprès de l'entreprise. Dommage, car c'est toute la station qui en souffre. Fort heureusement, le mois d'août ne connaîtra pas cet inconvénient, le gros du travail étant aujourd'hui terminé.

Il est évident que chacun est conscient, les touristes aussi, de la nécessité des travaux entrepris durant la bonne saison pour terminer cette route de la Fin, dont le premier projet date de 1911.

Ces mêmes touristes ont appris avec satisfaction la décision fédérale de maintenir l'AOMC, moyen économique de transport de plus en plus utilisé.

Quant au taux d'occupation de la station, la parahôtellerie enregistre 75 à 80%, soit moins que l'an dernier à pareille époque.

Chez les hôteliers, ce n'est pas brillant. On précise que les lits d'hôtels sont occupés bien en dessous de la moyenne.

Morgins : – 6,4%

Le mois de juillet enregistre une baisse de 6,94% par rapport à 1981. Le mauvais été de 1981 est une des conséquences de cette diminution, ce qui revient à dire que les excellentes conditions climatiques du dernier mois de juillet se répercuteront certainement favorablement sur le taux d'occupation de 1983.

Les perspectives du mois d'août dans sa première partie sont bonnes, surtout en parahôtellerie.

On doit admettre que les vacanciers investissent davantage pour la saison hivernale, notamment dans le matériel.

Val-d'Illiez-Champoussin : comme ailleurs

Les lits d'hôtels sont relativement peu occupés, alors que la parahôtellerie est satisfaisante. Les régions de Champoussin et des Crosets ont connu une affluence intéressante en ce qui concerne les touristes et randonneurs durant les beaux jours de juillet. Il apparaît que ce mois de juillet aurait été un peu en dessous de celui de l'an dernier.

Intérêt pour les rives lémaniques

Les ports de Saint-Gingolph et du Bouveret de la CGN ont été très fréquentés par les touristes, Saint-Gingolph exerçant un grand attrait comme village-frontière, tandis que Le Bouveret attire les vacanciers par son port de petite batellerie, sa plage et ses campings de Rive-Bleue.

Torgon... en baisse

La cherté du franc suisse a certainement été le handicap le plus sérieux pour le tourisme des hauts de Vionnaz durant ce mois de juillet dont le nombre de nuitées a considérablement baissé par rapport à celui de l'an dernier, quand bien même le prix n'ont pas augmenté et que les prestations sont excellentes.

Peu réjouissant ce mois de juillert

Dans son ensemble, le tourisme du Haut-Lac a donc passablement souffert de la position de notre monnaie trop forte pour les vacanciers des pays du Benelux et du Marché commun ; leurs vacanciers ne boudent pas le tourisme helvétique par mauvaise humeur mais bien pour le manque de divises dont ils disposent face au franc helvétique.

En 1981 par exemple, pour un franc suisse le Belge devait débourser 20 francs de sa monnaie alors qu'en juillet 1982 c'était 25 francs. On constate aussi que plus nombreux sont les Suisses qui choisissent les stations du Haut-Lac pour leurs vacances d'été mais leur effectif ne compense pas la perte enregistrée sur les hôtes étrangers.

Chacun espère que le mois d'août sera meilleur sur le plan de l'occupation, la baisse du mois de juillet étant générale sur l'ensemble du canton comme du pays.

L'animation des stations

Les responsables ont entrepris de méritoires efforts pour apporter aux hôtes de quoi leur permettre des loisirs agréables durant leur séjour : randonnées pédestres accompagnées, excursions alpines avec guides, tournois de tennis et de pétanque, petit-déjeuner sur l'alpe, journées artisanales où les artisans locaux démontrent leurs talents en travailalnt le bois, le fer, la pierre ou le cuir par exemple. Le folklore régional et local est présenté de diverses manières permettant ainsi une approche intéressante pour les hôtes.

Cette animation est très diversifiées afin d'offrir des distractions sportives ou intellectuelles (grâce à des expositions, des causeries, des concerts de musique instrumentale ou vocaux).

Suite de la page 13

Quinze jours d'animation champérolaine

CHAMPÉRY (cg). – Depuis hier mercredi et jusqu'à dimanche 8 août, la station est l'organisatrice, avec le tennis-club, des championnats suisses seniors.

Sur le plan de la pétanque, mercredi s'est déroulé le tournoi du centre sportif ; vendredi 6 août se disputera dans cette discipline le « lancé des dames », alors que samedi ce sera le tournoi des Rives, lundi 9 août le challenge Kernevez, le jeudi 12 celui du Farinet.

Quant à l'animation artisanale, elle a permis à Jean-Denis Perrin de travailler le bois. Ce dernier mercredi et samedi prochain, le sculpteur Félix Avanthay travaillera en public, alors que vendredi 13 ce sera Daniel Lauper (maréchal-ferrant) qui forgera devant le restaurant Cime-de-l'Est.

Les jeudis 5 et 12 août, des courses collectives sont organisées par l'office du tourisme à la Haute-Cime avec accompagnement de guides. Chaque jeudi les petits-déjeuners sur l'alpe accueillent de nombreux touristes sous la houlette de l'office du tourisme.

Samedi 14 se déroulera la journée officielle du 125e anniversaire du tourisme à Champéry, avec un programme spécial.

Cirque et flonflons à Morgins

MORGINS (cg). – Ce soir jeudi 5 août, le plus petit cirque du monde, dit-on, le cirque suisse Helvetia, donnera une représentation à 20 heures. Les hôtes et la population de la station ne manqueront pas de s'y rendre, d'autant plus que ses artistes sont de valeur internationale.

Les musiciens de la fanfare L'Union instrumentale de Troistorrents, que dirige Bernard Donnet-Monay, donneront un concert, dont ils ont préparé soigneusement le programme, ce prochain vendredi à 20 h. 15, sur la place de l'Eglise.

Dimanche 8 août, à 20 heures, le groupe américain Southwestern Band and Choir, comprenant 79 interprètes, se produiria à partir de 20 heures à l'hôtel Bellavista.

Plein feux à Châtel

CHÂTEL (cg). – La station touristique la plus courrue de la vallée d'Abondance met tout en œuvre pour assurer à ses hôtes une animation intéressante. Relevons que les nombreuses colonies de vacances groupant des enfants des grands centres urbains comme Paris ont leur propre animation enfantine.

Devant la très forte demande des vacanciers à participer aux séances de généalogie de M. Ghiselli, l'office du tourisme organise deux séances supplémentaires aujourd'hui jeudi et demain vendredi 5 et 6 août, à 17 heures. Lors de ces séances, les participants sont informés des différentes méthodes de recherches pour dresser, au pays des sapins, leur arbre généalogique.

Les Châtelois ont réussi à s'assurer une représentation du spectacle exceptionnel « Rancho folclorico de Torredeita », comprenant une quarantaine d'artistes. Ce groupe, dont les chatoyants costumes, la grâce, la vivacité de ses danses sont un ravissement pour les yeux, se présentera avec une musique plaine de charme et de gaieté dans laquelle on ressent très fort les attaches profondes des artistes pour leur beau pays rude et ensoleillé. Ce spectacle sera donné le mardi 10 août à partir de 21 heures.

Une journée des malades au Bouveret

La section des brancardiers de Notre-Dame de Lourdes rappelle que c'est dimanche 22 août qu'aura lieu la traditionnelle journée des malades.

Les religieuses et le personnel de l'institut, ainsi que les responsables de la fête, ont tout mis en œuvre pour accueillir dans les meilleures conditions malades, handicapés et accompagnants.

Le dernier délai pour les inscriptions est fixé au mardi 17 août. Un très grand merci à toutes les personnes bénévoles qui ont assuré leur collaboration.

A chacun, d'ores et déjà, une très cordiale bienvenue au Bouveret.

Brancardiers
Notre-Dame de Lourdes
Monthey - Saint-Maurice

Au pays des Dranses

La Fouly: une colonie genevoise florissante

Le 8 août prochain, la colonie de Lancy fêtera à La Fouly son 20e anniversaire. Celui-ci sera marqué par la présence de 160 invités qui s'ajouteront aux 86 enfants et 32 accompagnants de l'actuelle volée. Belle fête en perspective d'autant plus que la plupart de ces invités sont les volontaires qui dès les débuts ont apporté leur concours à la réalisation de l'œuvre.

Le splendide bâtiment qui l'abrite, acheté voilà vingt ans à M. et Mme Rausis, de Saint-Maurice, avait été achevé en 1925 et était sans conteste le fleuron hôtelier de La Fouly. Mais s'il n'était plus adapté à l'évolution de la clientèle, il se prêta admirablement à sa transformation en colonie. Acheté par un groupe proche de la paroisse catholique du Petit-Lancy, il fut petit à petit complètement rééquipé, adapté à une exploitation hivernale et rendu propre à recevoir près de 120 enfants et accompagnants.

Le vicaire de la paroisse, devenu depuis quelques années le curé Willy Vogelsanger, en assure la direction pendant les deux mois d'été où se succèdent quatre groupes de colons.

Le côté confessionnel est nettement marqué ; la colonie est catholique et les moniteurs genevois en nombre insuffisant sont renforcés par de nombreux Vendéens et parfois aussi par des Valaisans dont plusieurs séminaristes.

Les enfants ont de 7 à 16 ans et bien qu'en hôtel ils vivent une vie de plein air, camping et marche. Les moniteurs sont préparés à leur tâche dès le début de l'année.

Le directeur et curé de la paroisse du Petit-Lancy est bien persuadé de la valeur d'une telle œuvre. Les amitiés qui s'y nouent, le travail accompli ensemble par des collaborateurs bénévoles, l'effort éducatif des responsables, la prière en commun ont sur la vie paroissiale des répercussions qui justifient l'engagement des prêtres au service de ces enfants.

L'association présidée par M. François Pilet peut fêter avec satisfaction son 20e anniversaire. Elle apporte à La Fouly un mouvement bienvenu.

De l'économie et des hommes
PAR EDGAR BAVAREL

L'informatique au secours du tiers monde (1)

Parmi les conséquences qu'il est raisonnable d'attendre de la révolution informatique, il en est une qui revêt un caractère extraordinairement important, tant au point de vue économique que sociologique et politique : je veux parler de sa contribution capitale à la solution du problème du tiers monde.

L'impact de la micro-électronique apparaît si essentiel que nous allons consacrer quelques entretiens à essayer de dégager, dans ce formidable bouillonnement, au moins quelques tendances générales.

Le fond de la question est d'une telle actualité et d'une telle universalité que je puis me borner à en rappeler très brièvement deux ou trois caractéristiques.

Le tiers monde, c'est, grosso modo, cette partie de l'univers qui n'a pas encore accédé aux technologies industrielles modernes et qui groupe, non pas le tiers – comme son nom semble le suggérer – mais presque les deux tiers de la population mondiale.

Au point de vue éconmique, il vit principalement de l'agriculture, et tire les devises dont il a besoin pour se procurer, dans les pays industrialisés, les biens qui lui font gravement défaut, en matière d'investissements surtout, de l'exportation de fruits exotiques et des matières premières arrachées à son sol.

Economiquement, les pays qui le composent – à l'exception, bien évidemment, des pays pétroliers, qui se sont détachés du bloc – se distinguent encore par des balances de paiement fortement déficitaires, un produit national brut très faible et des revenus individuels misérables.

Misérables, c'est bien le mot, puisque ces populations sont chroniquement ou sporadiquement exposées à la faim, au point que des millions, voire des dizaines de millions d'hommes, de femmes, et surtout d'enfants, meurent chaque année de sous-nutrition ou de malnutrition.

Est-ce à dire que rien ne se fait pour tenter de résoudre cette gigantesque injustice ?

Non.

Des aides sont acheminées par des organismes privés ou semi-publics, souvent de nature religieuse ou caritative, qui mobilisent les bonnes volontés de leurs fidèles ou de leurs adhérents.

Elles sont de nature régulière ou ponctuelle, lorsque des catastrophes naturelles (inondations, ou, au contraire, sécheresse prolongée, comme celle du Sahel, restée dans les mémoires en raison de son caractère particulièrement tragique) viennent s'ajouter aux carences endémiques.

La Croix-Rouge se met également au service des plus déshérités lorsqu'ils sont victimes de conflits ou, également, de fléaux naturels.

Ces actions, hautement recommandables, ne sont certes pas sans effet.

Il n'est pas douteux qu'elles soulagent d'insupportables souffrances,sauvent même d'innombrables vies.

Et lorsqu'on est conscient du poids éternel d'une seule d'entre elle, l'on mesure leur extrême valeur.

Il faut y ajouter les aides officielles publiques qui transfèrent, par les soins d'organismes internationaux tels que l'OMS, l'OIT et surtout l'ONU et ses organisations spécialisées, FAO en tête, des services et des biens de consommation et de production, ainsi que des technologies nouvelles et le moyen de s'en servir – ce que les Anglo-Saxons appellent le know-how – des pays dits riches vers les pays dits pauvres.

Mais, eu égard à l'énormité du problème, ces aides sont très insuffisantes : preuve en soit les bilans établis périodiquement et qui montrent de façon chiffrée que l'intolérable écart entre les deux blocs ne cesse de croître, au lieu de s'amenuiser, voire, au pire, de stagner.

Alors que faire ?

Rester passifs reviendrait non seulement à admettre cette grave atteinte aux droits les plus élémentaires de la majorité des hommes de ce temps, mais encore entraînerait un fatal enchaînement de violence qui finirait forcément par allumer un incendie planétaire.

S'en remettre aux organisations de solidarité qui quadrillent les pays en voie de développement ?

L'expérience de deux décennies – la première d'entre elles, l'OSPAA (Organisation de solidarité des peuples d'Afrique et d'Asie), a été créée au Caire en 1958 – démontre que ces organismes sont malheureusement impuissants à susciter des solutions réalistes et acceptables. Même si on leur adjoint la CNUCED, qui s'ancre pourtant dans la plus importante des institutions internationales, où, d'ailleurs, les nations de la pauvreté sont majoritaires.

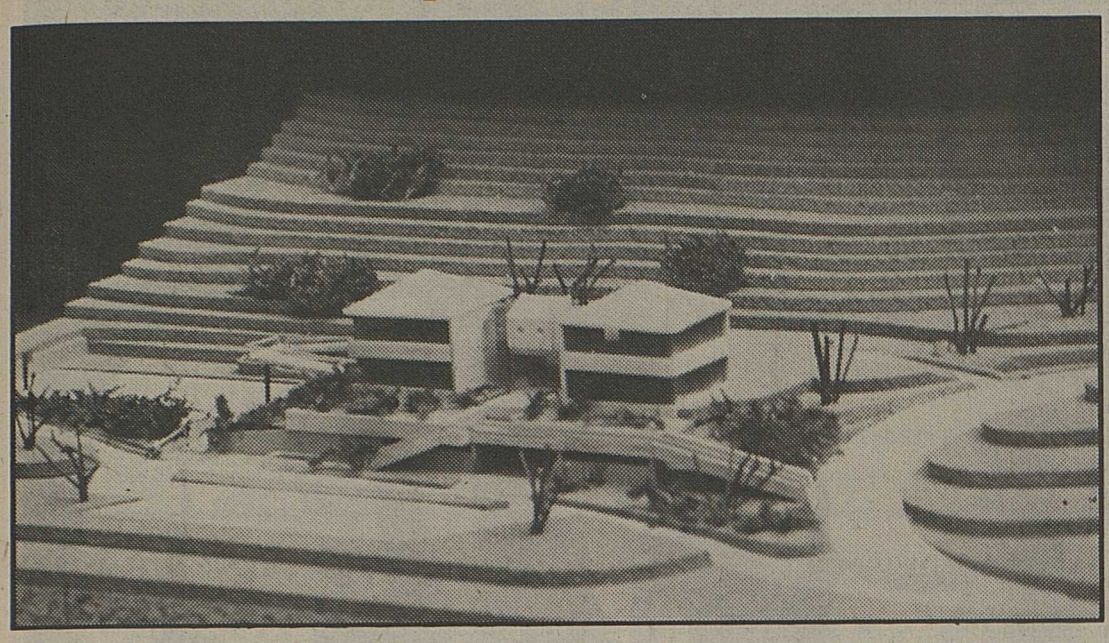
Doit-on s'avouer vaincus et se contenter de dresser un constat d'échec en attendant l'inévitable apocalypse ?

S'il n'est plus déraisonnable aujourd'hui de répondre : « non » à cette angoissante question, c'est, comme je l'affirmais au début de cet entretien, et comme nous le verrons les semaines à venir, grâce à la prochaine entrée en lice de l'informatique dans les pays du tiers monde.

Edgar Bavarel

CENTRE SCOLAIRE DES VALETTES

Premier coup de pioche au printemps 1983



La maquette du nouveau centre scolaire des Valettes, qui devrait être opérationnel à la fin 1984.

BOVERNIER (pag). – A la fin de l'année 1984, la vétuste école des Valettes sera désaffectée. Et la quarantaine d'enfants, qui fréquentent actuellement ce bâtiment dépassé, disposeront d'un magnifique centre scolaire. Les plans de ce nouveau bâtiment, qui abritera également des locaux de protection civile, ont en effet été acceptés par le conseil communal de Bovernier. Et une fois que les derniers détails (le subventionnement notamment) seront réglés, le premier coup de pioche pourra être donné, soit au printemps prochain.

Un abri PC pour 617 personnes

Le projet retenu prévoit la construction d'un abri PC, pouvant accueillir 617 personnes. Cet abri, qui répond aux besoins des villages de Bovernier et des Valettes, sera divisé en trois parties: soit une grande salle de 331 mètres carrés pouvant servir à des réunions ou des conférences et deux locaux d'une superficie totale de 286 mètres carrés, qui seront aménagés en dépôts.

Quatre classes sur deux étages

Tel qu'approuvé par le conseil communal, le projet du centre scolaire des Valettes prévoit également la construction de quatre salles sur deux étages. La répartition de ces locaux s'effectuant comme suit: deux salles de classe, une de travaux manuels et bricolage ainsi qu'une pièce pour les instituteurs. Pièce qui fera également office de bibliothèque. Après avoir été visés et corrigés une première fois, les plans de l'abri PC ont été retournés à Berne pour approbation définitive. Ceux de l'école sont entre les mains du Département de l'instruction publique.

Un terrain de sports

La construction d'un nouveau centre scolaire aux Valettes est devenue une nécessité. Pour qui connaît l'emplacement de l'école actuelle, elle ne se discute même pas. L'ancien bâtiment est en effet situé à un carrefour, à l'intérieur du village, et n'est entouré d'aucun terrain de jeu.

Afin de remédier à ces lacunes, l'administration communale de Bovernier va prochainement procéder à l'expropriation de 600 mètres carrés de terrain dans la zone du nouveau centre scolaire. Ceci afin de permettre la réalisation d'une place de jeux (terrain de basketball) et d'une cour de récréation. Une réalisation qui fera, à n'en pas douter, la joie des écoliers des Valettes.

VALLON DE CHAMPEX

Plan de zone accepté

BOVERNIER (pag). – Mis à l'enquête publique et approuvé une première fois par l'assemblée primaire en 1980, le plan de zone du vallon de Champex a été accepté par l'Etat du Valais au mois de juin dernier, après avoir repassé la rampe de l'assemblée primaire de Bovernier le 20 avril 1982.

Pour établir ce nouveau plan, l'administration a naturellement dû tenir compte des modifications demandées par le service des planifications. Elle a ainsi inscrit la région de Bémont en zone agricole et la région située entre le Coucouro et la Boya en zone forestière.

Dorénavant, la capacité de la zone protégée dans le vallon de Champex est d'environ 20 hectares. Les zones de construction proposées sont toutes équipées en eau et électricité, l'accès en étant assuré par la route Les Valettes–Champex. En ce qui concerne l'évacuation des eaux usées, la canalisation (ancienne installation du Marioty) est déjà en place. Il ne reste plus qu'à créer deux collecteurs. Ce nouveau plan de zone va permettre de tripler les possibilités actuelles de construction.

LE 14 AOÛT A SAXON

Course de l'abricot

SAXON. – Après avoir fêté dignement le 1er Août, la Société de développement de Saxon a décidé d'organiser la course populaire de l'abricot. Afin de renouer avec la tradition, les Saxonnintzes et les Saxonnins sont invités à s'inscrire auprès de la CEV ou du bureau de M. Armand Oreiller jusqu'au 13 août 1982 pour prendre part à cette sympathique «virée» ouverte à toutes les catégories. Une médaille souvenir sera remise à chaque participant et l'inscription est gratuite.

La soirée se déroulera dans l'ambiance estivale avec une kermesse des mayens. On y trouvera une cantine couverte avec la possibilité de se restaurer. Le bal sera animé par l'orchestre du cru Les Baladins.

La société de développement espère que cette animation apportera joie et satisfaction aussi bien aux villageois qu'aux hôtes des mayens désireux de faire plus ample connaissance avec les habitants de la capitale de l'abricot.

SD Saxon

A la mémoire de Louis Blardone

SAXON. – Son regard était vif et curieux, mais le geste demeurait sobre et pondéré. Dans le feu de la discussion, il soulevait sa casquette, puis il poussait ses arguments d'un geste très personnel de la main, après avoir écouté attentivement, la tête légèrement penchée vers vous.

Louis affectionnait le village où il aimait retrouver souvent l'ambiance unique de Saxon, faite d'échanges hauts en couleur.

Tailleur de pierres, Louis se reliait par là à ses origines. Ouvrier de dépôt dans un commerce de fruits de la place, puis employé dans une industrie florissante, il fut unanimement apprécié par ses patrons pour son caractère égal et son calme rarement entamé.

Musicien émérite, il retrouvait à ce contact toute sa joie un peu contenue parfois.

Certes, les épreuves de la vie l'avaient marqué mais ne l'avaient pas aigri. Louis resta toujours serein, jusqu'à ce qu'il s'éteignit, entouré de l'affection des siens.

A son épouse, à ses enfants, à sa famille va toute notre sympathie.

A vos aiguilles!

Valais de cœur cherche encore quelques ouvrages faits main pour compléter l'agencement de son stand au Comptoir de Martigny. Si vous avez le temps et si vous voulez nous aider, alors n'hésitez pas. Pour tous renseignements, téléphonez au 026/2 17 84.

COLONIE D'ENFANTS A LA PLEYEUX

Une organisation originale

A 10 h. 30 le matin, une partie des enfants dorment encore, d'autres font leur toilette. Une partie d'entre eux sont déjà en train de s'occuper à différentes activités à l'intérieur, la pluie faisant rage.

LA PLEYEUX (mfm). – Le 28 juillet, 42 enfants des employés de l'entreprise Renault du Mans sont arrivés à la colonie de La Pleyeux, encadrés par de nombreux animateurs, pour des vacances d'un mois.

La colonie de La Pleyeux est louée régulièrement depuis de nombreuses années par le comité d'entreprise Renault. Ce comité organise encore plusieurs autres centres de vacances pour les enfants. En Valais, par exemple, ils ont des centres à La Fouly et à Morgins. En tout, plus d'une vingtaine de lieux pour des colonies, sans compter les séjours organisés pour les adolescents. Parmi les objectifs du comité, on peut souligner la volonté d'organiser des camps par tranche d'âge avec des effectifs relativement réduits pour faciliter la communication, et également de choisir l'environnement en rapport avec les possibiltés des jeunes. L'ennui et la monotonie peuvent être évités en variant chaque année le centre de vacances de l'enfant.

Le directeur de la colonie séjournant actuellement à La Pleyeux, fait partie du mouvement CEMEA (Centre d'entraînement aux méthodes d'éducation active). Il n'est pas le seul puisque de nombreux responsables de l'organisation des vacances des enfants des employés de l'entreprise ont milité dans ce mouvement. Au contraire de certaines colonies peut-être, les enfants peuvent dormir aussi longtemps qu'ils le désirent le matin: pendant toute l'année scolaire, ils doivent se plier à un horaire fixe et se lever tôt; pendant les vacances, ils ont droit au repos et à la liberté de l'organiser eux-mêmes. Le jeune se sent ainsi plus indépendant, plus responsable de sa personne. C'est également un apprentissage au respect de l'autre. Et les relations avec les animateurs acquièrent une autre dimension.

Ce début de séjour est organisé dans l'optique de la découverte du milieu physique, très différent pour ces enfants de la ville de leur cadre familier. Le but est de les pousser à formuler des projets, de discuter les activités qu'ils pourraient entreprendre. Découverte du milieu humain aussi. Grâce à la cueillette des abricots sur le coteau, des contacts ont pu s'établir avec les gens du village.

Pour ces enfants soumis à une assez rude discipline pendant toute l'année scolaire, les responsables de la colonie essaient de leur rendre spontanéité, indépendance et esprit de création.

Succès d'étude

Nous aprenons avec plaisir qu'un enfant d'Orsières, M. Raphy Gabioud, fils de Paul, a subi avec succès les épreuves pour l'obtention du grade de docteur ès sciences à l'université de Lausanne. C'est après quatre ans de recherches sous la direction du professeur P. Vogel de l'Institut de chimie organique, que ce brillant ingénieur chimiste a défendu sa thèse intitulée: «Analyse conformationnelle par dichroïsme circulaire de tétrakis (méthylène) -2,3,5,6 bicyclo (2.2.2) octanes».

Nous le félicitons pour ce succès et nous lui souhaitons une brillante carrière professionnelle.

Le peuple polonais a besoin de vous!

SOLIDARITÉ

VALAIS–POLOGNE

CCP. 19-3333

SAMEDI SOIR A SEMBRANCHER

Concert du Hertfordshire County Youth Band

SEMBRANCHER. – Le Hertfordshire County Youth Band, fondé en 1971 par son actuel directeur, M. Clifford Jones, et composé des 45 meilleurs jeunes musiciens de cuivres du Hertfordshire, comté situé au nord-est de Londres, donnera un concert de gala le samedi 7 août à 21 heures à la salle de l'Avenir de Sembrancher. Avant cette soirée, il visitera la région l'après-midi et donnera un petit concert à 18 h. 30 devant la maison bourgeoisiale.

Trois fois par année, durant les vacances scolaires, les jeunes musiciens se rencontrent et répètent à raison de cinq jours par période. Au cours des répétitions, ils sont encadrés par des musiciens du Concert Orchestra de la BBC ainsi que de leur sous-directeur, M. David Williams, sergent-major de musique des réputés Scots Guards. A l'issue de chaque cours, le Hertfordshire County Youth Band donne des concerts en divers lieux du comté de Herts. Cette formation a également effectué déjà deux inoubliables voyages en Suisse romande en 1975 et 1980. En 1981, à l'occasion du dixième anniversaire de sa fondation, le groupe s'est rendu à Toronto au Canada. L'été prochain, cet ensemble séjournera à Genève et à Vers-l'Eglise dans la vallée des Ormonts.

ACADÉMIE DE MUSIQUE, SION

Concert très attendu du Campus musicus

L'Heure musicale de ce soir, jeudi 5 août, à 18 h. 30, n'aura pas lieu à la chapelle du conservatoire, mais à l'église du collège (Trinité) en raison du nombre des participants au Campus musicus 1982 (une quarantaine de jeunes violonistes dont environ 50% de Valaisans), atelier de musique de chambre en passe de devenir un des fleurons de l'académie par son impact évident sur l'épanouissement de la culture violonistique en Valais.

Comme chaque année, le Campus musicus offrira ce soir au public le fruit d'un travail intensif d'environ quinze jours.

Ceux qui ont entendu cet ensemble l'an passé conviendront avec nous des performances réalisées par ces jeunes instrumentistes de 7 à 20 ans.

Ils le doivent à la compétence de leur chef et animateur A. W. Torweihe (Allemagne). Ce petit homme plein d'énergie et de pouvoir de suggestion, soucieux de la formation profonde de ses élèves, obtient un rendement musical qui tient du miracle.

On pourra en juger, une fois de plus, par les dimensions du programme que nous entendrons ce soir :

Telemann : Concerto en ré majeur pour quatre violons et orchestre et 1er mouvement du Concerto en la mineur.

Vivaldi : 1er mouvement des concerti suivants : sol majeur et sol mineur et ré mineur, pour deux violons.

J. S. Bach : 1er mouvement du Concerto en la mineur et du 3e brandebourgeois.

J. Chr. Bach : 2e et 3e mouvements du Concerto en do mineur pour alto et orchestre.

Haydn : 1er mouvement du Concerto en sol majeur.

Mozart : 1er mouvement de la Symphonie concertante en mi bémol majeur pour violon, alto et orchestre.

Britten : « Simple symphony ».

Jan van Amerongen : Concertino en la mineur pour violon, violoncelle et orchestre.

Bartok : quatre pièces pour orchestre.

Que l'on sache aussi qu'au sein du Campus musicus la quantité ne nuit jamais à la qualité des interprétations. Si vous désirez vivre une « Heure musicale » émouvante à plus d'un titre, soyez au rendez-vous de l'église du collège, ce soir à 18 h. 30.

Prochaines dates à retenir :

Zermatt, Kultur-Zentrum, 8 août à 20 heures : récital Marcio Carneiro, violoncelliste ; œuvres de Bach, H. Kok, Villa-Lobos.

Verbier, église, 10 août : ensemble à cordes de l'académie : œuvres de Mozart, Haydn, Leo Weiner.

Les 90 ans de M. Damien Daven, de Vétroz

«Bien vieillir et laisser dire»

M. Damien Daven entouré, au premier plan, de MM. Abel Sauthier, secrétaire communal (à sa droite) et Georges Coppey, conseiller (à sa gauche). Derrière, de gauche à droite : MM. Gérard Germanier, conseiller, Marc Penon, président de la commune, Guy Penon, vice-président, et Jean Germanier, conseiller.

Parmi les attributions d'un conseil communal figure une tâche agréable : celle qui consiste à remettre le traditionnel fauteuil à un ou une nonagénaire. Ça c'est le président de Vétroz, M. Marc Penon, qui le déclarait la semaine dernière, tandis que le conseil communal in corpore rendait visite à M. Damien Daven qui porte d'ailleurs bien son nom puisque originaire d'Aven-Conthey où il naquit le 29 juillet 1892. M. Daven épousa en 1916 Mlle Blanche Evéquoz, de Vétroz, de cinq ans sa cadette. Ce couple sympathique a donc eu l'heureux privilège de pouvoir fêter ses noces d'or en 1966, de diamant en 1976 et de platine en 1981. Ainsi, une belle famille comprenant deux enfants – M. David Daven en Mme Irma Putallaz – sept petits-enfants et quinze arrière-petits-enfants a déjà célébré, par trois fois, « ce petit chalet là-bas, sur le chemin de la gare, au quartier du Raffort ».

Sur ce chalet daté en 1945 une devise fleurant bon le patois : « Bien eire é achié deire » – « Bien faire et laisser dire ». C'est là la devise d'un sage et sans doute une recette de longévité dans la santé, tant il est vrai que M. Daven bénéficie d'une forme extraordinaire, fruit d'une vie sobre, faite de travail entrecoupé de séjours à son mayen de Zamperon. Il vaque toujours, à son rythme, à ses occupations journalières. « La veille de ses 90 ans, il a fallu qu'il sorte encore les pommes de terre ! » nous confie son épouse.

Damien a le pas mesuré et le verbe lent ; il fait bon le rencontrer et deviser un peu, ne fût-ce que pour apprécier sa gentillesse et sa simplicité certes, mais aussi son accent coloré et ses pointes de patois. Il se veut avant tout paysan et vigneron. Mais il fut aussi charpentier, caviste et « syndic », c'est-à-dire responsable des travaux de la commune durant vingt ans. Des souvenirs, il pourrait en égréner indéfiniment. Ainsi, en tant que « syndic », il se souvient fort bien des farces que lui faisait le président actuel de la commune... En tant que charpentier-couvreur, ouvrier de l'entreprise Pédroni de Saxon, il a recouvert, en ardoises, le toit de l'église de Vétroz en 1922. En tant que père de famille, il emménageait dans son chalet flambant neuf le jour même où prenait fin la Seconde Guerre mondiale : le 8 mai 1945. M. et Mme Daven se rappellent : « Les cloches de l'église carillonnaient joyeusement l'armistice ou moment même où nous nous asseyions à table non moins joyeusement pour partager notre premier repas dans notre nouveau logis. »

Quant aux vœux de notre nonagénaire, ils peuvent se résumer ainsi : garder la santé, en compagnie de son épouse bien entendu, pouvoir encore s'occuper de son potager et couper le bois pendant dix ans, tout en recevant, comme jusqu'ici, la visite de ces « rayons de soleil » que sont ses arrière-petits-enfants. A cet égard, M. Daven sera d'ici peu comblé puisque, fait rarissime, une arrière-petite-fille s'apprête à donner naissance à... une cinquième génération !

Vos vœux sont aussi les nôtres, M. Daven ! Quant au conseil communal de Vétroz, il a déjà fixé rendez-vous à Mme Daven dans cinq ans, pour un deuxième fauteuil dans l'accueillante chaumière du chemin de la gare. Et il y a fort à parier que Damien et Blanche seront présents. C'est en tout cas ce que de tout cœur nous leur souhaitons, à eux qui savent si bien vieillir... en laissant dire.

Ph. Sa.

LE VALAIS AU MARCHÉ-CONCOURS DE SAIGNELÉGIER

SION (fl). – Le canton du Valais sera l'hôte d'honneur du 79e marché-concours national de chevaux de Saignelégier, les 6, 7 et 8 août. Par sa participation à l'animation de la fête, il apportera une note chaleureuse à la grande rencontre annuelle des amis du cheval.

« Les amis des reines » seront présents à Saignelégier durant trois jours.

Le Valais sera représenté par le Conseil d'Etat in corpore qui sera reçu officiellement par le Conseil d'Etat du canton du Jura et les groupes suivants : la fanfare La Concordia de Vétroz, les Zachéos de Sierre, les Fifres et tambours d'Eggerberg, un corps de gendarmerie en grande tenue, un corps de guides de montagne, au cortège par un char « abricots », un char « vin », un char consacré au tourisme, le groupe folklorique La Comberintze, la bannière cantonale et les drapeaux des treize districts portés par la société de cavalerie.

Les soirées valaisannes à Saignelégier

Vendredi 6 août, à 20 heures, à la halle-cantine de Saignelégier, concert par le groupe folklorique Les Zachéos de Sierre.

Samedi 7 août, à 20 heures, à la halle-cantine de Saignelégier, concert par la fanfare La Concordia de Vétroz (musique officielle).

Ces deux manifestations se dérouleront dans une ambiance typiquement valaisanne, avec raclettes, vins du vignoble valaisan et autres produits du terroir.

FESTIVAL DE L'ORGUE ANCIEN

Un Sédunois en concert

SION (fl). – C'est, en effet, l'organiste titulaire de l'église Saint-Théodule à Sion, Ulrich Eyholzer, qui sera l'hôte de ce 5e concert du Festival d'orgue ancien à la cathédrale de Valère, samedi.

Car même si de 1968 à 1973 Ulrich Eyholzer était professeur de musique à Zermatt, même s'il a suivi des cours de perfectionnement aux conservatoires de Berne et Murin (AG), c'est tout de même au Conservatoire de Sion qu'il a accompli sa formation musicale (orgue et piano). C'est là qu'il a obtenu son diplôme d'orgue en 1970 et celui de direction polyphonie en 1964. Actuellement il est professeur, au Conservatoire de Sion et à l'école normale des instituteurs.

L'organiste titulaire de l'église Saint-Théodule nous offrira samedi dès 16 heures un programme varié, comportant des œuvres qui s'étendent du XVIe au XVIIIe siècle. G. Cavazzoni, J.-J. Fux, P.-A. Estendorffer, J.-A. Reicken, C.-G. Tag, V. Rathger, S. Wesley, G.-B. Pergolesi et J.-H. Knecht sont les compositeurs qu'il a choisis, pour la plus grande joie de tous, soyons-en sûrs.

L'émission «Cachecam» à Anzère

ANZÈRE (fl). – La Télévision romande a choisi l'une des plus jeunes stations valaisannes comme port d'attache pour son émission « Cachecam » de ce soir. Il s'agit d'Anzère bien sûr, qui invite cordialement ses hôtes et plus généralement la population de toute la commune d'Ayent à participer à l'émission. Celle-ci aura pour cadre la place du village et se déroulera de 18 heures à 19 h. 30.

Le principe de « Cachecam » est sans doute connu de chacun. Rappelons que l'émission propose des jeux télévisés portant sur le choix d'un film ou la reconnaissance d'une personne.

Transmise en direct, « Cachecam » mise son animation sur le nombre de participants. Les responsables de l'émission espèrent donc que les Ayentôts et les hôtes d'Anzère viendront en foule retirer leur carte de vote à l'office du tourisme durant la journée, pour donner leur voix à l'un des trois films proposés à choix ce soir.

Et que personne n'oublie de se rendre sur la place du village dès 18 heures. Il y a de nombreux prix à gagner !

Jeunes diabétiques en balade

Les jeunes diabétiques du canton (sous-groupe de l'association cantonale) sont invités à participer à une sortie récréative le **dimanche 12 septembre,** dans la vallée de Tourtemagne. Un parcours à pied, assez facile, de deux heures est prévu dans la journée. La route d'accès se fera en car, départ de Sion à 8 heures, de Sierre à 8 h. 15 et de Tourtemagne (poste) à 8 h. 45.

Inscriptions avant le 30 août chez Mme Chantal Berthod, Turin-Salins.

Bourse des prix

Les pommes ne sont pas des melons

Les agriculteurs et consommateurs auront certainement été étonnés d'apprendre que le calibre des pommes Gravenstein pouvait atteindre 165 mm, chiffre indiqué hier dans la bourse des prix communiquée par l'office central. Il s'agit évidemment d'une erreur de lecture, le premier chiffre étant le numéro de la catégorie. Le calibre est donc de 65 mm (maximum 82,5 mm).

Stéphane Clivaz aux Haudères

La dynamique Société de développement des Haudères organise durant ce mois d'août trois concerts dans la station, soit les 6, 10 et 13 août 1982.

Demain vendredi 6 août, à 20 h. 30, un magnifique récital cornet-piano permettra aux mélomanes d'entendre Stéphane Clivaz, champion suisse amateur toutes catégories, qui sera accompagné au piano par Werner Baumgartner.

Une douzaine d'œuvres figurent au programme de cette originale soirée culturelle, soit des pages de Clarke, Purcell, Haydn, Hummel, Newsome, Bellstedt, Burkhard, Rimmer, Garner et Siebert.

Pour l'avoir entendu et apprécié à plusieurs reprises, nous savons que Stéphane Clivaz saura enthousiasmer tous les mélomanes par sa jeunesse et son dynamisme extraordinaires. Fantastique technicien et admirable musicien, le cornet valaisan surprendra tous les mélomanes suisses et étrangers qui, demain soir, auront l'intelligence et le bon goût de répondre à l'invitation de la Société de développement des Haudères.

N. Lagger

TRIOMPHAL SUCCÈS POUR LES AMIS DU VIN

SION (fl). – Le traditionnel voyage organisé chaque année par les Amis du vin connaît toujours un grand succès. Mais la destination mise ce mois-ci au programme, l'Alsace, a tellement séduit les membres de l'association qu'il ne reste plus de place pour l'excursion prévue du 26 au 29 août. Les personnes intéressées sont donc priées de ne plus envoyer d'inscription.

Tout en se réjouissant de cette affluence qui témoigne du bien-fondé de ce voyage, les Amis du vin regrettent de n'avoir pu donner satisfaction à chacun. Mais ce n'est que partie remise...

Très beau concert du Quatuor Reymond aux Haudères

LES HAUDÈRES. – Dans le cadre des concerts d'été de la chapelle des Haudères, cette jeune formation jouait lundi soir 2 août et ceci pour la première fois en Valais.

Le violoniste, M. Jean Jacquerod, premier violon de l'Orchestre de chambre de Lausanne est bien connu dans la région. M. Pierre Reymond, altiste, est membre de l'OSR. M. Williard White, violoncelliste, est également membre de l'OSR, tandis que le pianiste est le jeune talentueux Christian Favre. Cet ensemble allie des artistes de nos deux orchestres romands : l'OSR et l'OCL ! Cette formation s'est fait entendre à Genève à l'occasion de l'exposition Gustave Mahler, et à l'orangerie du parc de la Grange à Genève, également avec succès.

Il est temps d'en venir à son programme des Haudères, qui débutait par un quatuor avec piano de Félix Mendelssohn, quatuor en quatre mouvements, op. 2 N° 2, en fa mineur. Œuvre fort gaie, bien construite et très brillante, notamment dans la partie pianistique qui fut enlevée par le jeune et sympathique pianiste dont la technique est éblouissante. Quel enfant génial, ce Mendelssohn, qui écrivait à 13 ans des symphonies et à 14 ans le quatuor interprété lundi soir !

De Gustave Mahler nous entendions le quatuor avec piano en un mouvement, qui date de 1876. Très belle œuvre en vérité, très lyrique et romantique, que nos musiciens rendirent avec une chaleur soutenue tout au long de l'œuvre. Excellente homogénéité dans l'équilibre sonore.

Après une courte pause, suivait le grand quatuor op 25 avec piano toujours de Johannes Brahms : allegro, intermezzo, andante, rondo alla zingharese, presto. Œuvre colossale et pleine de beauté, de thèmes admirables, repris tour à tour par les divers instruments, avec enthousiasme et une grande chaleur dans le dialogue. Le rondo final déclencha l'enthousiasme du public nombreux malgré l'orage.

Un mouvement de l'admirable quatuor en sol de Mozart mit une note de fraîcheur à ce très beau concert.

RÉDACTION DE SION
Gérard Mabillard
Tél. (027) 23 30 51 (int. 29)
Avenue de la Gare
1950 Sion
App. tél. 38 23 47
1961 Champlan

... une réception à bras ouverts.

TM Reg. U.S. Pat. Off.—all rights reserved
© 1979 Los Angeles Times Syndicate

Succès de la quinzaine en librairie

Auteurs	Titres	Editeurs	Cl. pr.
1. Henri Vincenot	Etoiles de Compostelle	Denoël	4
2. P. Poivre d'Arvor	Les enfants de l'aube	Lattès	7
3. Jean d'Ormesson	Mon dernier rêve sera pour vous	Lattès	1
4. Françoise Dorin	Les miroirs truqués	Flammarion	6
5. Guillon-Lebonniec	Suicide mode d'emploi	A. Moreau	8
6. Jeanne Bourin	La dame de beauté	Table Ronde	2
7. Henri Guillemin	L'affaire Jésus	Seuil	5
8. Roger Borniche	Le tigre	Grasset	10
9. Pierre Bellemare	Suspens	Ed. N° 1	3
10. M. Yourcenar	Comme l'eau qui coule	NRF	9

Liste établie d'après les renseignements fournis par dix librairies de Suisse romande.

SECOURS EN MONTAGNE: l'hélicoptère n'a pas totalement supplanté les opérations terrestres

BERNE (ATS). – Le Club alpin suisse (CAS), entretient un service de secours en montagne. Il dipose à cet effet de 123 stations de secours réparties dans l'ensemble de nos Alpes et même dans le Jura. Le CAS forme chaque année des secouristes, adaptés aux techniques les plus récentes. Bien qu'actuellement les interventions aériennes soient neuf fois plus nombreuses que les opérations terrestres de sauvetage, ces dernières n'en conservent pas moins leur importance.

L'année dernière, seuls 50 des 123 stations du CAS sont entrées en activité, le record étant détenu par celle de Grindelwald, alertée 15 fois et celle de Locarno, 14 fois.

Des 28 stations du Valais, une seule a été mise en alerte. Les autres actions de sauvetage ont été menées à bien par les appareils d'Air-Zermatt et d'Air-Glaciers. Les 1283 interventions alpines de la Garde aérienne suisse de sauvetage (GASS) représentent 24% de la totalité de ces sauvetages.

En général chaque station de secours dispose de son propre numéro d'appel téléphonique, cependant il faut parfois passer par les polices cantonales. Le CAS estime à ce propos qu'il serait utile de créer une seule centrale d'alarme avec un numéro de téléphone unique et de constituter des bases mobiles de secours pour réduire la dispersion d'un matériel coûteux.

Formation des sauveteurs

Le comité central du CAS organise en été et en hiver, des cours de chefs de station, d'instructeurs et de conducteurs de chiens d'avalanche pour la formation des sauveteurs. La plupart des 107 sections se chargent d'organiser des cours régionaux pour les colonnes de secours et des cours de perfectionnement.

Cette année, pour la première fois, des moniteurs samaritains ont donné des cours d'instructeurs à des jeunes gens. L'essai a été positif.

«Ne pas jouer aux héros»

Sur les 217 personnes tuées dans les montagnes suisses en 1981, 15% (31) étaient membres du CAS et 85% (186) non-membres. Pour les nuitées enregistrées dans les cabanes du club, 70% ont été réservées aux membres et 30% non-membres. On peut donc en conclure que si les membres d'associations alpines, habitués aux dangers de l'escalade, sont de loin les plus nombreux à affronter le rocher et la glace, ils sont beaucoup moins victimes d'accidents que les autres grimpeurs parmi lesquels figurent pas mal de novices étrangers. Comme le disait un pilote de la GASS dans une interview télévisée: «En montagne, il ne faut pas jouer aux héros.»

Déjà plus de deux cents sauvetages aériens dans les Alpes

ZERMATT (ATS). – Il ressort d'un bilan provisoire établi hier que les pilotes suisses de la Garde aérienne de sauvetage, d'Air-Zermatt et d'Air-Glaciers ont déjà pris l'air 219 fois depuis le 1er juillet pour porter secours à des alpinistes blessés ou en péril, ou pour ramener des morts dans la vallée.

Les tragédies alpines de cette année ont surtout touché les hommes d'Air-Zermatt qui sont intervenus 82 fois dans les Alpes et ont, à eux seuls, ramené quinze morts. Les sauveteurs d'Air-Glaciers ont, de leur côté, intervenus 65 fois déjà. La tragédie la plus grave qui se soit produite cette année dns les Alpes suisses est celle survenue le 1er août au Dom des Mischabel où quatre personnes ont perdu la vie, tandis que huit autres étaient blessées.

Selon les sauveteurs interrogés mercredi, il ne semble cependant pas pour l'instant que cette année soit plus meurtrière que les précédentes. Le mauvais temps de ces derniers jours a fortement ralenti l'ardeur des alpinistes.

SERVICE AUX RÉGIONS ET COMMUNES

Un nouvel organisme fédéral a son siège à Vissoie

M. Philippe Chauvie.

L'Association suisse pour le service aux régions et communes (SEREC) a désigné son directeur en la personne de M. Philippe Chauvie, ingénieur agronome, domicilié à Vissoie.

Originaire de Gurzelen (BE), M. Chauvie est né à Lausanne en 1949. C'est dans cette ville qu'il fréquente les écoles et le collège où il obtient son certificat de maturité. Il s'inscrit ensuite à l'Ecole polytechnique fédérale de Zürich où il reçoit, en 1972, son diplôme d'ingénieur agronome. Depuis cette date, M. Philippe Chauvie est collaborateur scientifique à l'institut d'économie rurale de l'EPFZ. A ce titre, il a eu l'occasion de coopérer à l'élaboration de nombreux programmes de développement dans différentes régions de montagne. Il est un spécialiste des finances communales.

Rappelons que le SEREC a été fondé le 30 avril dernier à Berne. Cette association a pour but de seconder les collectivités régionales et locales dans la recherche des solutions à leurs problèmes de développement. Elle agira notamment dans les domaines suivants: formation en aménagement rural, conseils et études sur demande des communes et des régions, collaboration à des actions de développement.

Le siège du SEREC se trouve à Vissoie, dans le val d'Anniviers. C'est la première fois qu'un organisme s'occupant des régions de montagne sur le plan national s'installe effectivement en zone de montagne.

ECOLE SUPÉRIEURE DE COMMERCE DE SIERRE

LES JEUNES FILLES TOUJOURS PLUS NOMBREUSES

SIERRE (am). – En 1978, la nouvelle école de commerce de Sierre, officielle et mixte, devenait opérationnelle. Cette fin d'année scolaire 1981-1982 coïncide donc avec la première volée d'élèves entièrement formés par l'école jusqu'à l'obtention du diplôme.

L'école supérieure de commerce de Sierre comptait, cette année, 166 élèves, répartis en huit classes. Par rapport à l'année précédente, une augmentation de neuf élèves était enregistrée.

Il est intéressant de constater que, sur ces 166 jeunes, 108 provenaient des communes de la plaine, 52 de la Noble et Louable Contrée, deux seulement du val d'Anniviers et quatre d'autres districts.

Si chacun des trois degrés comptait un tiers de l'effectif total, le nombre de jeunes filles s'est avéré toujours plus élevé que celui des jeunes gens. Ainsi, sur 166 élèves, on dénombrait cette année 119 filles contre 47 garçons!

54 diplômés

Cinquante-quatre élèves ont obtenu leur diplôme commercial, couronnement heureux de quatre ans d'études. Sur ce nombre, on remarque 42 jeunes filles et 12 jeunes gens. Quarante-cinq élèves ont d'autre part opté pour la *gestion* et neuf filles pour le *secrétariat*. Aucun garçon n'a d'ailleurs jusqu'ici manifesté la moindre attention à cette dernière option.

«Culture et sport»: un point fort

Survolant les principales activités de l'école superieure de commerce, le directeur, M. Antoine Maillard, relevait récemment le succès incontestable de la semaine *culture et sport*, organisée pour la deuxième fois cette année. Le point marquant de cette semaine fut sans nul doute le cours d'interprétation qu'anima M. André Schmid, comédien et metteur en scène des *Bas-Fonds* de Maxime Gorki.

Au chapitre des «anciens», nous relèverons encore qu'en 1935, cinq jeunes gens se présentaient aux épreuves de diplôme, contre 55 en 1982. Il est vrai qu'entretemps, l'école est devenue mixte. L'évolution n'en demeure pas moins considérable!

Précisons avant de conclure que, durant l'année scolaire 1982-1983, dont le début a été fixé au lundi 30 août prochain, il n'y aura pas de troisième année.

Cela tient au fait de la réorganisation des écoles de commerce (passage d'un cycle d'études de 4 ans à un cycle de 3 ans).

Mais la rentrée des classes n'est pas pour demain. Alors, d'ici-là, bonne fin de vacances à tous!

COURSE DES CINQ-4000

Demandez le programme!

ZINAL (am). – La course Sierre-Zinal, neuvième du nom, ne va pas sans quelques festivités. Ainsi, dès 19 h. 30 samedi soir prochain, la station de Zinal vivra à l'heure du folklore. Plusieurs groupes se produiront sous le grand chapiteau; tels les Fifres et tambours de Grimentz et la tribu irlandaise de l'Armachs pipers'club. A leurs côtés se tiendront les trente-cinq musiciens et danseurs du groupe les Rhodos de Chamonix.

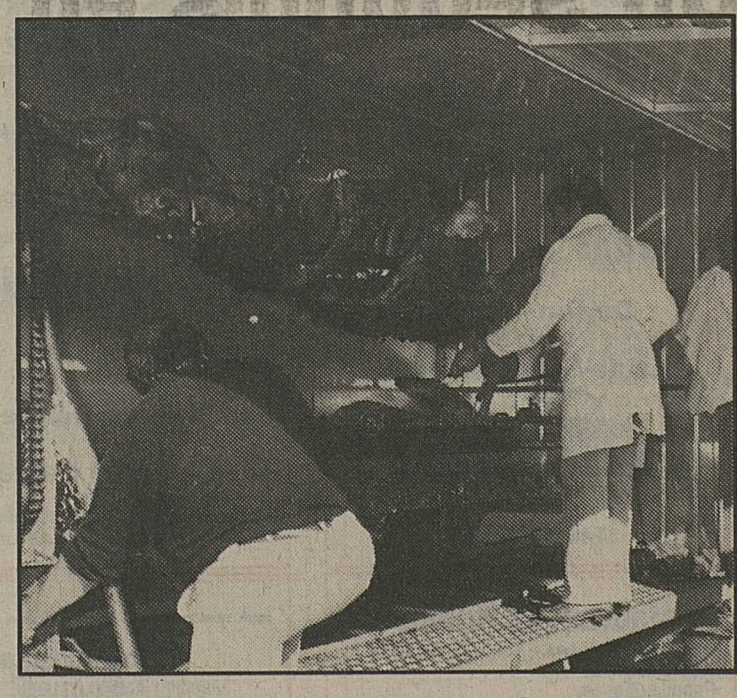
Le lendemain, dimanche 8 août, les touristes seront accueillis au bois de Finges à Sierre sous les accents des Fifres et tambours de Borzuat. Le départ des hôtes est fixé à 5 heures alors que les coureurs quitteront la plaine à 8 h. 30. Les premiers touristes sont attendus à Zinal à 8 h. 30, l'arrivée des coureurs étant prévue à 10 h. 50.

La bourgeoisie d'Ayer offrira le vin d'honneur à 11 h. 30 avant que ne se déroule le repas fixé à 12 h. 45.

A 14 heures, M. Yves Jeannotat, coureur et journaliste, prononcera une allocution, suivi de M. Pierre-André Bornet, vice-président du Grand-Conseil valaisan.

Enfin, à 15 h. 15, les résultats de cette course des Cinq-4000. seront proclamés.

Toujours très prisé le bœuf à la broche



MONTANA (am). – A l'occasion de la fête nationale les hôtes de Montana, notamment, purent déguster le traditionnel bœuf à la broche. Une opération qui réclame une longue préparation et une cuisson minutieuse. Ce procédé, consistant à griller un bœuf entier, remporte invariablement un très grand succès. Il est dû, rappelons-le, à l'ingéniosité de M. Lucien Widmer de Grimisuat, que l'on voit de dos à gauche sur notre photo.

En fait, le spectacle n'a d'équivalent que la succulence du mets!

Photo J. Kernen, Crans

APRÈS UN ACCIDENT MORTEL

Identité de la victime

ZERMATT. – Dans notre édition d'hier, nous relations l'accident survenu sur le chantier de la télécabine de Zermatt – Furri, accident qui a coûté la vie à un ouvrier italien.

Nous apprenions, hier, l'identité de la victime: il s'agit de M. Pierino Pellissier, âgé de 44 ans, d'Aoste.

Occupé à la constuction de l'installation, il perdit l'équilibre et fit une chute d'une vingtaine de mètres.

Lorenzo-Maria Bottari de retour en Valais

CRANS-MONTANA. – Lorenzo Maria Bottari, le possédé «l'hippogriffe mécanique et de la sournoise libellule», de retour en Valais, invité par M. Michel Lehner pour le temps d'une exposition dans les salons de l'hôtel Sport-Club à Crans.

On le savait, l'artiste aime sortir des galeries traditionnelles afin de permettre à un public de prendre connaissance de la force du langage pictural de ses œuvres et de son impétueuse volonté, obéissant à sa Sicile natale, transformant, métamorphosant et créant des scènes mythologiques qui, après la première approche, ne résistent plus à l'émerveillement.

Ce sont à la fois les couleurs et les compositeurs qui caractérisent son style, séduisant, tracé sans repentir, direct, beau et déterminant.

Il serait inutile de nier les influences que l'on sent chez cet artiste, puisque né à Palerme en 1949, il y passe sa jeunesse avant de se faire un nom en Italie, en Angleterre, en France et en Suisse. Son art plonge dans un passé très lointain pour ne pas dire mystérieux, mais solide de métier acquis avec simplicité et lucidité, l'artiste est comme ses tableaux, fidèle au thème qu'il a choisi dès ses débuts.

Cette exposition ouverte tous les jours durera jusqu'au 5 septembre.

Remise de commerce

Bar du Bellevue Sierre

Mme et M. Beat Constantin

remercient leur fidèle clientèle
de la confiance qu'elle leur a témoignée
et la prient de bien vouloir la reporter
sur leurs successeurs

Armida, Fredy Grichting et Solange

Le verre de l'amitié sera offert
le vendredi 6 août, dès 17 heures

36-110531

Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

TIREZ PROFIT DE NOTRE JOURNAL

Votre annonce est lue par plus de 73% des ménages

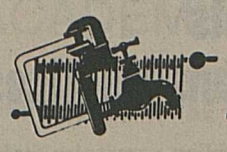
GOLF A CRANS

Un trophée à un Valaisan

CRANS (am). – Le 1er août se déroulait à Crans la coupe de golf du Crédit suisse. Le premier prix de la série A est revenu à un Valaisan, Pierre-Alain Rey qui remporte ainsi le trophée. De gauche à droite, sur notre photo, M. Rinaldo Jacomelli, 3e série A, M. Pierre-Alain Rey, M. Gédéon Barras, président du golf, Mlle Allesandra Zoboli, 1re dame, M. Christophe Loretan, 1re série B, M. Bob Huhn, 3e série B, M. Maurice Borgo, 1er senior, M. Carlo Acutis, 1er brut, M. Rey, représentant du CS, M. Pieter van Doorne, 2e série A et M. Henri Emery, secrétaire du golf.

(Photo J. Kernen, Crans)

Armand Bourban S.A.



1961 Haute-Nendaz

Chauffage – Sanitaire – Ferblanterie

Télé-Nendaz S.A.

Ski d'été
Tortin - col des Gentianes

Renseignements: 027/88 29 40

Haute-Nendaz

pab Pierre-A. Bornet Conseils et services S. A.

Rue de la Blancherie 27a
Case postale 9
1951 Sion
Téléphone 027/22 66 23
Télex 38 667

Fiduciaire
Comptabilités, fiscalités contrôles et expertises, fondation et gestion de sociétés.

Agence immobilière
Achat et vente de tous biens immobiliers, location, gérance d'immeubles, construction et vente de chalets et résidences secondaires.

Pierre-A. Bornet
Lic. ès sciences commerciales (Université de Genève)

Pressing Center

- *Nettoyage à sec*
- *Service rapide et soigné*

Sous l'hôtel Mont-Calme

M. et Mme J.-Paul Michelet
Tél. 027/88 27 72

Atelier de serrurerie
Constructions métalliques
Travaux d'art

Paul Darioly

Sornard 1961 NENDAZ

CAFE RESTAURANT Mont-Rouge

- Grande carte
- Choix de menus pour mariages et groupes
- Mets de brasserie
- Terrasse ombragée

Tél. 027/88 11 66
1961 HAUTE-NENDAZ
Famille J.-J. Lathion-Emonet

Les photos de cette manifestation exposées chez

J.-P. Guillermin

photographe

Portraits - Mariages

Tél. 027/88 12 51
1961 Nendaz-Station

kiosque olympic

(Place de la Télécabine)

De Telegraaf
Süddeutsche Zeitung
Het Laatste Niews

Tabac
Journaux
Souvenirs

Simon Praz-Charbonnet
Tél. 027/88 16 78

BOUCHERIE CHARCUTERIE TRAITEUR
MARIETHOZ
HAUTE-NENDAZ tél. 027/88 26 83

Garage de Nendaz

Datsun - Citroën

Haute-Nendaz-Station

Tél. 027/88 27 23

Café de l'Union

Beuson

Famille René Délèze-Bornet

vous souhaite d'agréables journées

Restaurant Le Robinson

Route des Ecluses – Tél. 027/88 12 68
Haute-Nendaz
Famille Glassey

Nos spécialités:
La potence
Tournedos de poulain sur ardoise

Ouvert toute l'année

Vins – Fruits
Légumes

Epicerie du Centre

Pierre Theytaz

Tél. 027/88 27 69
Nendaz-Station

Fête cantonale des amis du pat

6 – 7 – 8 août 1982 Haute-Ner

Fita cantonala di j'amî dü pate

L'an 1957 est forcément une année de grâce, puisque cette date historique a vu la naissance de la sympathique société nendette la Chanson de la montagne. Il n'est point besoin de hautes mathématiques pour réaliser qu'elle a atteint aujourd'hui son premier quart de siècle. Heureuse et fière de cet âge déjà mémorable, la Chanson de la montagne s'est réservé l'honneur d'organiser les 6, 7 et 8 août prochains la Fête cantonale des amis du patois, qui a lieu tous les deux ans. Avec toutes les sociétés membres de la fédération valaisanne dont elle-même fait partie depuis onze ans, la Chanson de la montagne compte bien offrir un véritable festival à tous les patoisants du canton. Cette fin de semaine promet donc productions et défilés d'une qualité exceptionnelle sur toute l'étendue de la commune de Nendaz.

La Chanson de la montagne, un joli nom en vérité pour une société dévouée à la cause de la musique, et plus encore à celle des traditions et coutumes locales. Ce n'est pas pour rien que les membres de la Chanson de la montagne portent depuis 15 ans le costume du pays... Ces multiples vocations ont permis à la société de prendre place au cours des ans dans trois fédérations différentes: celle des Chanteurs du Valais central, puis la Fédération valaisanne des costumes, et enfin la Fédération valaisanne des amis du patois. L'impossibilité d'appartenir simultanément à trois fédérations cantonales a imposé à la société un choix difficile. Elle décida finalement de renoncer à son statut de membre de la Fédération des chanteurs du Valais central.

En 1971, la Chanson de la montagne a donc opté pour une orientation décisive vers le folklore et le maintien des traditions. Voilà pourquoi, aujourd'hui, elle est si fière de pouvoir organiser la Fête cantonale des amis du patois, en ce mois d'août 1982 qui coïncide presque avec l'accomplissement de ses 25 ans.

Parmi les innombrables manifestations qui accompagnent ce double événement, certaines se distinguent par leur originalité. Prenons pour exemple la soirée nendette du vendredi, qui offre un véritable gala des chœurs mixtes et fanfares de la région, sans oublier l'amicale participation de la société Sainte-Cécile de Veysonnaz. Et que dire de la venue du groupe folklorique Citta dei trulli, originaire du sud de l'Italie, dont la réputation va encore s'élargir après sa production de samedi... Et n'est-ce pas infiniment sympathique d'avoir veillé à l'animation de plusieurs villages de la commune au cours de la matinée de dimanche?

Autre événement marq
lébration d'une messe ch
tois par l'Amicale des p
Sierre ce même dimanc
l'église de Haute-Nenda
également le prestigieux
dimanche après-midi, qui
ze sociétés, toutes des fe
coutumes et patois de n

Enfin, en sachant qu'un
nera la meilleure présenta
lé, le public a d'ores et déj
d'un cortège gai et coloré.

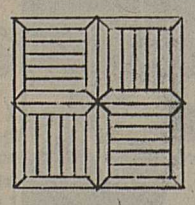
Rendez-vous donc à N
cette fin de semaine. Un
imposant attend tous ceux
nombreux) qui croient en
nourrie des richesses du pa

C'est à eux que s'adresse
bienvenue au début de la
réalisée pour la fête.

« Vous êtes ici chez vous.
Si vous vous êtes donné la
aujourd'hui jusqu'à nous
nous la journée du patois,
vous avez compris que le
une curiosité locale. Vous
que le patois est le témoin
ceux qui ont vécu avant nous.
Et cela signifie aussi que,
vous pensez qu'un peuple sans
peuple sans avenir. Puisque

La Chanson de la montagne au complet.

Gabriel Bornet



Revêtements de sols, moquettes, linos, tapis. Parquets en tous genres. Ponçages. Imprégnation selon le réputé système Talski

Brignon-Nendaz
Tél. 027/88 23 18

Bureau fiduciaire

Emmanuel Pitteloud

Sion - Nendaz

Nendaz-Station
Chalet Fleur des Neiges
FROMAGERIE
"i Burrira"
Produits Laitiers - Vins - Divers
Raz Georgy

Jean-Luc Bornet

Maîtrise fédérale.
Concessionnaire: Lonza, PTT, SI Sion.

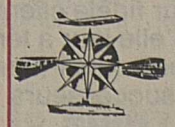
Magasin: immeuble Valaisia.

1961 Haute-Nendaz
Tél. 027/88 16 82

Lathion-Voyages S.A.

Pour vos voyages d'affaires et d'agrément...

Même adresse:
Autocars - Excursions
et organisations de courses d'écoles



Journées sportives
Prix spéciaux pour écoles
Devis sans engagement

Sion – Avenue de la Gare 6
Tél. 027/22 48 22-23

bar la chamade

Haute-Nendaz
Immeuble Grand-Place
Tél. 027/88 17 77

Un bar tout neuf au ♥ de la station

Dès 16 heures, après le ski... le « ski-bar »
Accueil, confort, ambiance
Réservation pour groupes et sociétés

SPORTS Jean-Luc Fournier

Skis - Fixations - Chaussures - Habillement

Le meilleur service pour chaque champion

– Ventes
– Locations
– Réparations

BAR - TEA-ROOM
PATISSERIE
LE ZAMPI

Se recommande pour vos « quatre-heures »

Famille J.-P. Gillioz-Praz,
Haute-Nendaz
Tél. 027/88 25 57

André Délèze

Haute-Nendaz

Tél. 027/88 22 78

Scierie - Caisserie
Bois de cheminée

Le groupe des chanteurs et danseurs de la Chanson de la montagne.

tous d'accord, faites comme à la maison: partout où l'on parle patois, vous serez toujours chez vous. Eh bien! Amusez-vous.

Feyre coume ëntechië ouô
Che ou ey prey a peyna d'înî tanqu'énâ par chi ouey, po fîta avo no a dzornéa dü patouè, chin ü dère que ou'ey comprey qu'î patouê é pa rin qu'ouna cüriöjitâ. Ou'ey comprey qu'i patouè, chin ü dère: tchüy hflo qu'on vicü déan no, é j'anchian. E'chin ü dère que ouô moujâ comme no, qu'oun püplo chin viô tin é t'oun pûplo chin vindeman! D'abesquie no chin tchüy d'accô, feyre coume ëntchië ouô! Partô per àoue oun deragne ën patouè, ouô charey to o tin ëntchiëouô! Adon, cajenâ chou ouô.»

Programme des manifestations

Vendredi 6 août 1982

«I veilla dı nidë»

19.00 Réception des sociétés devant l'hôtel Deserteur. Vin d'honneur
20.00 Défilé et productions
20.45 Début des concerts
22.30 Grand bal folklorique avec l'orchestre Les Chardons bleus, Val-d'Illiez

Samedi 7 août 1982

19.30 Réception des sociétés devant l'hôtel Déserteur. Vin d'honneur
20.00 Défilé et productions.
La Chanson de la montagne.
Le groupe folklorique international Citta dei trulli Alberobello (Italie).
Le groupe champêtre.
La Tamponne, Isérables
20.45 Début des productions
22.00 Grand bal avec l'orchestre Sirrensis

Dimanche 8 août

Matinée

7.00 Réveil au son du cor des Alpes animé par Aimé et Tony Devènes
9.30 à Baar
Production du Trachtenverein d'Agarn
9.30 à Haute-Nendaz-Station
Production de l'Arc-en-Ciel d'Evolène
10.00 à Basse-Nendaz
Production Les Bédjuis d'Isérables
10.30 à Beuson
Production de Li Rondania de Fully
10.30 à Brignon
Production Les Bletzettes de Champlan
10.30 à Haute-Nendaz-Village
Messe chantée en patois par l'Amicale des patoisants de Sierre à l'église de Haute-Nendaz

Après-midi

12.30 Réception des sociétés sur la place de la télécabine.
Vin d'honneur.
Discours de bienvenue par M. Emmanuel Pitteloud
13.00 Grand cortège folklorique
14.30 Début des productions
18.30 environ, clôture.
Discours de M. Jacques Claivaz.

Bonne fête.

BAR
LES FLAMBEAUX
Ch-1961 Haute-Nendaz (VS)
Café-Concert 88 10 97
Pizzeria 88 29 59
Vidéo écran géant
Spectacles
Exposition

RAIFFEISEN
Tél. 027/88 11 71
Banque à votre service jusqu'à 19 h. 30 pour le change et toutes opérations bancaires

La solution c'est vraiment
LA CHAISE
que vous cherchiez pour votre restaurant et votre café,
plateau bois ou paillé, hêtre massif
5 ans de garantie
Nous vous l'offrons pour
Fr. 150.– pièce (de 1 à 6 pièces)
Fr. 135.– pièce (de 7 à 20 pièces)
Fr. 120.– pièce (de 21 à 50 pièces)
Fr. 110.– pièce (de 51 à 100 pièces)
et Fr. 100.– pièce (à partir de 100 pièces)

Citernex
Révision de citernes
J.-P. Meynet
Brevet fédéral
Tél. 027/88 18 17
Haute-Nendaz

Studio photo
Jean Parmentier
VOS PHOTOS COULEURS EN 60 MINUTES
Haute-Nendaz
(centre commercial)

meubles descartes
SAXON – Tél. 026/6 36 36

Librairie-papeterie Les Cerisiers
Tabacs - Journaux
Famille R. Stoller
Haute-Nendaz

Boucherie de la Place
Tél. 027/88 18 01
● Viande de qualité
● Spécialités de charcuterie
Haute-Nendaz

Garage du Relais
Sornard - Haute-Nendaz
Paul Fournier
Tél. 027/88 26 52
Agence Fiat et Renault
Dépannage et réparations toutes marques

HOTEL RESTAURANT Sourire
Famille Schiess-Glassey
Chambres tout confort
– Menu et carte
– Salles pour banquets et noces
Tél. 027/88 26 16
Haute-Nendaz

FREDDY MARTIGNONI
Carrelage & Revêtement
tél. 88 17 16
Hte-Nendaz

pharmacie de nendaz
d. glassey-marchand
pharmacienne
haute-nendaz
027/88 16 66

JEAN DELEZE
Entreprise de terrassements
Tél. 027/88 15 35
1961 HAUTE-NENDAZ

Restaurant Le Grenier
Place de la Télécabine
Nendaz-Station (Valais)
Si vous ne savez où aller, venez passer un moment au Grenier!
Spécialités:
– *tournedos sur ardoise*
– *fondue bourguignonne*
– *charbonnade*
– *rognons de veau à la provençale*
– *cuisses de grenouilles à la provençale*
– *filets de sole aux fruits de mer*
– *la potence*
Familles Martig-Disperati - 027/88 24 40

AGENCE IMMOBILIÈRE SOLEIL ET NEIGE NENDAZ S.A.
Tél. (027) 88 26 95
Télex 38 436
Votre partenaire pour la réalisation de vos rêves de vacances
Achat
Vente
Location

Restaurant-bar Le Mazot
Famille G. Rossini
Tél. 027/88 26 75
Terrasse (*par beau temps*)
Restaurant
Raclette
Buffet froid
Assiette valaisanne
Assiette du jour et à la carte
Juillet-août: orchestre

Entreprise de maçonnerie
Georges Rossini S.A.
Haute-Nendaz

Faites vos achats sur place
la Source
vous garantit fraîcheur et prix
la Source
NENDAZ

BOUTIQUE
Fleur des Neiges
Charlotte Girolamo
✆ 027 / 88 25 49
1961 HAUTE-NENDAZ

marethoz sports
nendaz

MARTIGNONI
maçonnerie génie civil
VIRGILE
Maçonnerie
Génie civil
Sornard-Nendaz
Tél. 027/88 26 72

NUMBER ONE ...
NIGHT-CLUB
< LAPIN VERT >
Ouverture dès 22 h.
E. et W. Dietschi - Tél. 88 2003

†

Il a plu au Seigneur de rappeler à Lui son fidèle serviteur

Monsieur Joseph VUIGNIER

instituteur
tertiaire de Saint-François

décédé le 4 août 1982, dans sa 66e année, après une longue maladie, muni des sacrements de l'Eglise.

Font part de leur peine :

Son épouse :
Honorine VUIGNIER-FORCLAZ, à La Sage ;

Ses enfants :
Bernadette et Rolf, leurs enfants, à Gelsenkirchen ;
Jean-Bernard et Muriel, à La Sage ;
Gérard et Suzanne, leurs enfants, à La Sage ;
André et Nadine, à La Sage ;

Son frère :
Henri et Angèle VUIGNIER, leurs enfants et petits-enfants, à Genève ;

Ses beaux-frères et belles-sœurs :
Jean FORCLAZ, à La Sage ;
Jean GAUDIN, ses enfants et petits-enfants, à La Forclaz, Sion et Fribourg ;
Veuve Catherine MÉTRAILLER-FORCLAZ, ses enfants et petits-enfants, à Genève, Villaz et Saint-Imier ;
Veuve Eugénie MAISTRE-FORCLAZ, ses enfants et petits-enfants, à Villaz et La Forclaz ;
Antoine FORCLAZ, à La Sage ;
Christophe et Roseline FORCLAZ, à Saint-Imier ;

Sa tante :
Veuve Alphonse PITTELOUD, ses enfants et petits-enfants, à Vex ;

Les familles :
Pierre et Marie FAUCHÈRE-GEORGES, leurs enfants et petits-enfants, à La Forclaz, Sion et Bramois ;
Joseph FOLLONIER-TROVAZ et sa fille, aux Haudères ;
Feu Ferdinand VUIGNIER-GEORGES, aux Haudères ;
Jean VUIGNIER-VUIGNIER, aux Haudères ;
Henri VUIGNIER-MAÎTRE, aux Haudères ;
Hélène FORCLAZ-VUIGNIER, aux Haudères ;
Mélanie FORCLAZ-VUIGNIER, aux Haudères ;
Feu Jean PRALONG-PRALONG, aux Haudères ;
Feu Joseph PRALONG-RONG, aux Haudères ;
Feu Antoine CHEVRIER-PRALONG, aux Haudères ;
Feu Pierre PRALONG, à Genève ;
Feu Antoine PRALONG, à Genève ;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

L'ensevelissement aura lieu le samedi 7 août 1982 en l'église paroissiale d'Evolène, à 10 h. 30.

Le corps repose en la chapelle de La Sage où la famille sera présente aujourd'hui jeudi 5 et demain vendredi 6 août, de 20 à 21 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

---

†

Avant même de la connaître et de la chérir, Seigneur, tu nous l'as prise. Que ta volonté soit faite et que du haut des Cieux, ce petit ange veille sur nous.

Monsieur et Madame Roby CHEVRIER-RUMPF et leur fils Sébastien, à Evolène ;

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de la petite

Marie-Paule

La messe des anges aura lieu en l'église d'Evolène, aujourd'hui jeudi 5 août 1982, à 16 h. 30.

---

†

Nous avons le pénible devoir de faire part du décès de notre collaborateur

Monsieur Pierino PELLISSIER

monteur

Il est mort à l'âge de 44 ans à la suite d'un accident tragique. Depuis 1966 il était au service de notre entreprise. Nous perdons en lui un collaborateur fidèle et consciencieux dont nous honorons la mémoire.

Berne, le 3 août 1982.

Von Roll S.A.
Département machines et manutention.

Les funérailles auront lieu en Italie.

---

†

Le conseil d'administration,
la direction et le personnel
de la maison Bernard Schenkel S.A.
électricité, à Sion

ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur Joseph VUIGNIER

père de leur dévoué collaborateur Jean-Bernard.

---

†

La direction et le personnel
de la maison Alphonse Orsat S.A.
vins, à Martigny

ont le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur Joseph VUIGNIER

leur ancien et dévoué représentant et père de M. André Vuignier, leur estimé collaborateur et collègue de travail.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

---

†

La Société de développement
Villaz-La Sage-La Forclaz-Ferpècle

a le profond regret de faire part du décès de

Monsieur Joseph VUIGNIER-FORCLAZ

membre fidèle et dévoué de la société, père de MM. Jean-Bernard et Gérard Vuignier, membres actifs.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

---

†

EN SOUVENIR DE

Gaspard BUSSIEN et Rosa BUSSIEN-BIFFIGER

22 septembre 1972
Août 1982

4 août 1981
4 août 1982

Cruelle est la séparation, mais dans le cœur de ceux que vous chérissiez le souvenir reste inoubliable.

Vos enfants et petits-enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée aujourd'hui jeudi 5 août 1982, à 19 h. 30, en l'église du Bouveret.

---

†

EN SOUVENIR DE

Hermann UDRESSY

4 août 1981
4 août 1982

Cher frère, voici un an que tu nous as quittés.

Ton souvenir reste toujours gravé dans nos cœurs.

Tes frères et sœurs.

Une messe d'anniversaire sera célébrée en l'église de Troistorrents, demain vendredi 6 août 1982, à 19 heures.

---

†

EN SOUVENIR DE

Thérèse METTAN-COQUOZ

6 août 1981
6 août 1982

Epouse et mère admirable,
Tu seras toujours celle
[que l'on aime
Et qui reste avec nous
[pour nous dire
Que la vie est amour
Et que la mort
[n'est qu'un au revoir.

Ton mari,
tes enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée en l'église d'Evionnaz, le vendredi 20 août 1982, à 19 h. 30.

---

†

EN SOUVENIR DE

Aldo BONVIN

6 août 1977
6 août 1982

Cinq ans déjà que tu es parti, fils chéri.
Nos yeux souvent te pleurent mais nos cœurs dans la peine nous font encore rêver qu'un jour de là-haut tu nous tendras la main lorsque viendra notre tour.

Ton épouse
et ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée le vendredi 6 août 1982, à Flanthey, et le lundi 9 août à Lens.

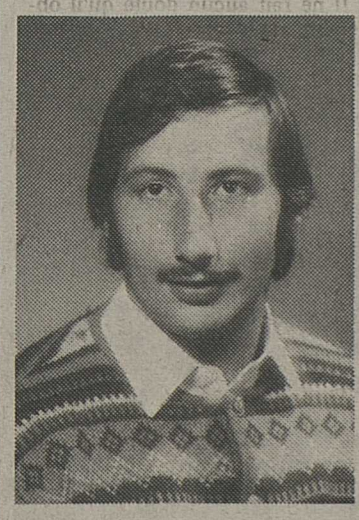
---

†

EN SOUVENIR DE

de notre cher fils et frère

Guy-Noël REY



1977 – 6 août – 1982

Cher Guy-Noël,
Voilà déjà cinq ans que tu es parti sans pouvoir nous dire un dernier au-revoir, mais dans le grand silence de la mort, non l'oubli, mais l'espoir de te rejoindre un jour nous guide jusqu'à toi.

Ton papa, ta maman,
tes frères et sœurs.

Une messe anniversaire sera célébrée en l'église de Chermignon aujourd'hui jeudi 5 août 1982, à 19 h. 30.

---

†

Les entreprises Von Roll et W. Bühler
à Salquenen

ont le pénible devoir de faire part du décès accidentel de leur dévoué collaborateur

Monsieur Pierre PELLISSIER

L'ensevelissement aura lieu à Villeneuve-Aosta, le vendredi 6 août 1982, à 10 heures.

Le Valais développe ses relations publiques

(H.P.) Six cents personnes habitant la Suisse alémanique ont reçu hier le premier numéro d'un «service de presse» rédigé conjointement par l'Etat du Valais, l'Union valaisanne du tourisme, l'Office de propagande de l'agriculture valaisanne, la Fédération économique du Valais, la Société valaisanne de recherches économiques et sociales et la Oberwalliser Vereinigung zur Förderung der Industrie. Opération de charme, information ou campagne de propagande? Le «club des six», responsable de cette publication, veut dépasser ses notions trop étroites à leurs yeux. Il entend ainsi «créer et développer une compréhension et une confiance mutuelle» en faveur du Valais. Son but principal est d'étendre le réseau des relations publiques de notre canton.

Dans un premier temps, ce «service de presse» a été adressé à l'ensemble de la presse suisse alémanique, aux autorités fédérales, à des membres de l'administration centrale. Il a été prévu de diffuser dix numéros par an et d'étendre progressivement le cercle des lecteurs, notamment en direction des Valaisans établis hors du canton et des principaux responsables de l'économie. Le «club des six» envisage aussi d'intensifier sa collaboration avec les journalistes désireux de présenter les problèmes de notre canton et se met à la disposition des organisateurs de congrès et autres manifestations à caractère confédéral qui seraient mis sur pied en Valais. Dans une étape ultérieure, la création d'une photothèque est prévue.

Cette opération ambitieuse et nécessaire a été présentée à la presse valaisanne, hier, par M. Pierre-Noël Julen, directeur de la Fédération économique du Valais, en présence de ses collègues du groupe de travail: MM. André Lugon-Moulin (OPAV), Firmin Fournier (UVT), Géo Bétrisey (Société valaisanne de recherches économiques et sociales), Klaus Zurschmitten (Oberwalliser Vereinigung zur Förderung der Industrie) et Marco Dini (délégué du Département de l'économie publique). Ces différentes personnalités ont insisté sur la collaboration de tous les organismes engagés dans cette aventure. La présence d'un représentant de l'Etat marque l'intérêt que porte notre gouvernement à ce nouveau «service de presse» qui, s'il atteint son but, renforcera l'image favorable du canton à l'extérieur et contribuera à une meilleure compréhension de ses problèmes. En l'absence d'un préposé cantonal à l'information, il est indispensable que le rôle d'informateurs soit tenu par les principaux responsables des organismes habituellement chargés de ce travail.

L'UVT et l'OPAV, créés respectivement en 1937 et en 1951, poursuivront, comme par le passé, leurs activités de promotion des produits et services de leur secteur propre.

Au sommaire de ce premier numéro rédigé en allemand, nous trouvons uneétude de M. Guy Genoud, président du Conseil d'Etat, centrée sur les lignes directrices à la culture, au tourisme et à l'agriculture. En fonction des réactions des destinataires de ce «service de presse», ses initiateurs modifieront la formule. Ils désirent également, dans un proche avenir, toucher le même cercle de lecteurs en Suisse romande. Dans tous les cas, ils mettront en valeur l'image d'un Valais où il fait bon vivre, d'un pays créatif, dynamique, au tempérament affirmé, ouvert au monde moderne et en même temps attaché aux valeurs traditionnelles.

Cette initiative est intéressante. Pour le bien de notre canton, une juste appréhension de nos problèmes à l'extérieur, nous ne pouvons que souhaiter sa pleine réussite.

Tomates: nouvelle augmentation

LES PRODUCTEURS ENFIN JUSTEMENT PAYÉS

(ddk).– Telle une action en bourse, la tomate prend de la cote. Normal. La première partie de la récolte, qui avait mûri trop vite à cause des fortes chaleurs, devait se battre contre les belles tessinoises et les genevoises. Les prix chutaient et les producteurs voyaient à nouveau leur travail mal rémunéré.

La nature réagit comme une justice immanente et les producteurs de tomates, ces malpayés de l'agriculture, voient, enfin, les prix remonter. M. Masserey, directeur de l'office central de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes, précise: «Le prix de 1 fr. 20 est remonté à 1 fr. 50 et ce n'est que justice. L'homme propose et la nature dispose. Nous nous attendions à une récolte excédentaire. Or, aujourd'hui, la situation est toute différente. Le temps a brusquement changé et les quantités de tomates ont baissé. Le Valais, qui est le principal producteur de la Suisse, n'a pas assez de stocks en fin de semaine et les prix montent! C'est incontestablement grâce à notre contact téléphonique étroit avec les grandes surfaces que nous pouvons agir très vite en matière de prix.» Septante tonnes départ Valais à 1 fr. 50, c'est la situation actuelle et nous n'avons pas encore atteint les trois millions de récolte, les prévisions totales étant de huit millions. La moitié de la récolte prévisible n'est donc pas ramassée et il convient de ne pas chanter victoire trop vite car rien n'est encore joué.

Que dire pour le consommateur valaisan, qui voit le prix de «sa» tomate monter? M. Masserey est positif à ce sujet. «Il faut tout de même relever que pendant des semaines le prix de la tomate oscillait au-dessus de 2 francs, départ Valais et que le consommateur y trouvait son compte. C'est donc juste qu'aujourd'hui, ce soit le producteur qui voit son travail récompensé. Et, je le répète, la tomate reste un légume particulièrement avantageux sur le marché. De plus, ce prix n'est pas définitif...»

CUEILLIR 1.50 TOMATES

C'est le nouveau prix des tomates départ.

Les responsables valaisans ont été d'accord avec une importation limitée de 70 tonnes, car nous ne parvenions pas à alimenter suffisamment le marché.

Pour éviter si possible l'attribution d'un nouveau contingent, il est indispensable de cueillir.

* * *

Nous nous recommandons aussi pour plus d'homogénéité dans la présentation.

Les rouges ensemble, les moins mûres à part.

Office central

FESTIVAL D'ÉCHECS DE BIENNE

Fernand Gobet réalise la norme de maître international

Malgré une ultime défaite face au co-vainqueur de l'année dernière Eric Lobron (RFA), le junior fribourgeois Fernand Gobet réalise la première norme de maître international, inespérée au début du tournoi. Il s'agira d'en réaliser une deuxième dans les cinq ans à venir pour recevoir officiellement le titre de maître international de la part de la Fédération internationale d'échecs dont le siège est à Amsterdam. La performance du jeune Fribourgeois âgé de 20 ans a étonné tous les spécialistes et laisse augurer une brillante carrière.

Il ne fait aucun doute qu'il obtiendra rapidement sa deuxième norme. Le maître international colombien Carlos Cuartas, dernier du tournoi, se consolera à la vue de l'excellent comportement de son élève. Si l'on excepte les parties Lobron - Gobet et Hort - Toth, il n'y eut guère d'animation au cours de l'ultime ronde, si bien que la hiérarchie établie à l'issue de l'avant-dernière ronde ne fut pas remise en question.

C'est donc le Britannique John Nunn qui s'impose, mais avec une marge très minime sur le seul joueur invaincu du tournoi, le Roumain Florin Gheorghiu. Quant au Tchèque Vlastimil Hort, il obtient de justesse la médaille de bronze après avoir perdu toute chance de terminer premier à la suite de sa défaite face à Fernand Gobet, brillant quatrième. Le champion suisse 1981 Heinz Wirthensohn a déçu ses supporters. Il ne nous a jamais paru dans le coup.

Résultats de la 11e ronde: Gheorghui - Meduna 0,5-0,5; Wirthensohn - Szmetan 0,5-0,5; Cuartas - Mariotti 0,5-0,5; Nunn - Birnboim 0,5-0,5; Lobron - Gobet 1-0; Hort - Roth 0,5-0,5.

Classement final: 1. GMI John Nunn, Grande-Bretagne (ELO 2565) 7,5 points; 2. GMI Florin Gheorghiu, Roumanie (ELO 2535) 7; 3. GMI Vlastimil Hort, Tchécoslovaquie (ELO 2600) 6,5; 4. MN Fernand Gobet, Romont (ELO 2200) 6 (SB 32,50); 5. MI Eduard Meduna, Tchécoslovaquie (ELO 2480) 6 (SB 31,25); 6. MI Natan Birnboim, Israël (ELO 2445) 6 (SB 30,25); 7. MI Eric Lobron, RFA (ELO 2470) 5,5; 8. GMI Sergio Mariotti, Italie (ELO 2455) 5 (26,25); 9. MI Bela Toth, Italie (ELO 2360) 5 (SB 24,75); 10. MI Heinz Wirthensohn, Zurich (ELO 2435) 4,5; 11. MF Robert Szmetan, Argentine (ELO 2295) 4; 12. MI Carlos Cuartas, Colombie (ELO 2340) 2,5.

GMI = grand maître international; MI = maître international; MF = maître de la FIDE; MN = maître national.

Dans ce tournoi les points à réaliser pour obtenir les normes mentionnées ci-dessus étaient respectivement de 8 points = GMI, 6 points = MI et 4,5 points = MF. Ces normes sont fixées en fonction du niveau du tournoi. Plus le niveau moyen des joueurs est élevé, moins le niveau des normes est élevé, et vice versa. G.

PASSEPORT-VACANCES

Avis à tous, aux enfants, aux parents

● **Fête sur la Planta samedi 7 août 1982, à 16 heures**

Il faut que tout le monde soit là! Jacky Lagger vous attend avec le «dragon ennui». Pour vous faire découvrir la fête, un cortège, un spectacle de mimes, des rythmes, etc.

Et alors, tout le plaisir que le «passeport-vacances» a apporté à toute la superbe énergie que ces deux semaines d'activités ont suscité, alors tout cet enthousiasme explosera. Venez tous! La fête doit être belle!

DANS DOUZE GRANDES VILLES SUISSES...

Une action «Valais» dans un grand magasin

La direction des achats des grands magasins JELMOLI vient de lancer dans tous ses magasins de Suisse trois semaines qui seront entièrement consacrées au Valais des vins, des fruits et des légumes.

Pour mener à bien cette action de grande envergure, les responsables de ce groupe ont fait appel à l'OPAV qui a mis à disposition tout le matériel promotionnel dont il dispose.

De plus, pour animer les surfaces de vente zurichoises, l'OPAV a fait appel aux orchestres du groupe Li Rondenia de Fully et des Zachéos de Sierre qui seront sur place les samedis.

Par ailleurs, des stands de dégustation offrent aux consommateurs la possibilité de déguster nos vins valaisans. Il va sans dire que de nombreux autres produits sont également mis en valeur, l'abricot et les tomates notamment, les jus de fruits, le pain de seigle, les fromages de nos Alpes, la viande séchée et bien d'autres encore sont présents sur les étalages.

N'oublions pas les restaurants du groupe qui serviront trois semaines durant des spécialités valaisannes.

Précisons que cette action se déroule simultanément dans 12 villes du pays, soit à Zurich, Saint-Gall, Wil, Lucerne, Brugg, Winterthur, Genève, Lausanne, Montreux, Yverdon, Neuchâtel et Locarno.

De telles actions sont bénéfiques pour notre canton. Elles permettent au Valais d'étaler l'imposante palette des produits de son terroir.

Dans notre société de consommation qui dispose d'un choix d'une grande variété, il s'agit de rester sur tous les marchés. Ces semaines consacrées au Valais sont donc fort utiles et il est indispensable de les maintenir, voire même de les développer.

SAXON

UN CAMION DÉVALE UN TALUS

Une dizaine de blessés!

SAXON. – Hier à 20 h. 45 un accident spectaculaire s'est produit sur la route conduisant de Saxon à Sapinhaut, plus exactement sur la route agricole menant au domaine de «La Gite». Un camion-déménageuse, de marque Dodge ramenait des ouvriers agricoles après la cueillette des abricots. Dans une courbe à visibilité masquée il entra en collision avec une voiture venant en sens inverse. A la suite de ce choc le lourd véhicule bascula dans le vide et dévala le talus sur quelques dizaines de mètres.

Hier, vers minuit, il était encore difficile d'obtenir des renseignements fiables sur cet accident. En particulier on ignorait, même parmi les personnes ayant participé aux secours, le nombre des blessés. A plus forte raison leur identité. Selon les sources les plus sûres il y a au moins huit blessés. Au poste de gendarmerie de Saxon on pensait que ce chiffre dépasserait la dizaine. Cette incertitude est due au fait que les victimes ont été transportées à l'hôpital de Martigny, pour une partie, et à l'hôpital de Sion, pour l'autre.

Une personne qui s'est rendue sur les lieux de l'accident, et qui a même secouru des blessés, nous a déclaré que la présence dans le camion d'un «transpalettes» a certainement été pour beaucoup dans le nombre de blessés. En effet, cette lourde claie a littéralement joué aux quilles avec les passagers!..

A l'heure ou nous écrivons ces lignes, nous ignorons tout autre détail de cet accident. Nous y reviendrons donc dans notre prochaine édition.

Mitterrand et les intellectuels

L'écrivain Jean-Edern Hallier n'en est pas à une mascarade près. Après son «enlèvement», il fait à nouveau irruption sur la scène française en donnant à l'hebdomadaire *Paris-Match* une interview, dont l'intelligentsia parisienne – celle tout au moins qui est restée dans la capitale – s'est régalée, sur le thème: «Je quitte François Mitterrand.»

PAR PIERRE SCHÄFFER

Humour et galerie des portraits

Ces deux pages de commentaires, quelquefois bouffons mais toujours lucides, de la première année du septennat socialiste, valent leur pesant d'or. D'abord, par les expressions croustillantes qui les émaillent: les députés socialistes deviennent «les émiliens» – sans doute en souvenir de Jean-Jacques Rousseau – ou, plus prosaïquement «les instituteurs caleçonneux»; Françoise Giroud, dont l'échine est particulièrement souple, rallie le socialisme après «un retournement de ragondin...»

La galerie des portraits est quelquefois cruelle mais les traits décochés vont toujours au centre de la cible: Jacques Bouttet, PDG de TF1, mérite bien son qualificatif «d'invraisemblable carpette»; Jack Lang a tout, il est vrai, du «GO» d'un club Méditerranée socialiste. Quant à Jacques Attali, le dernier de cette trilogie, il apparaît bien comme une dysfonction majeure dans l'équipe élyséenne; son pouvoir, patiemment établi depuis un an, dépasse largement la sphère de l'économie pour s'appliquer à tout et tout le monde, l'information et la nomination des hommes tenant une place de choix dans cet univers de l'ombre.

Comment Jacques Attali, dont le génie n'est pas à la mesure de l'autosatisfaction, a-t-il pu séduire François Mitterrand au point de le convaincre de ses vertus d'imagination, celles-là mêmes qui, au lendemain du fiasco de Versailles, auraient dû lui valoir la porte de l'Elysée? Le conseiller spécial du président de la République a obtenu en récompense de participer aux délibérations du Conseil des ministres... L'homme n'en apparaît pas moins dangereux par sa capacité d'affabulation et par le contre-pouvoir qu'il détient et qui n'a pas échappé à Jean- Edern Hallier. Le bureau du conseiller spécial est devenu un véritable «cabinet noir», où se répartissent les présidences des chaînes de télévision, les chroniques de presse et... les coups de semonce aux imprudents. Edern Hallier ne se voit- il pas proposer de soumettre ses «blocs-notes» dans le journal Le Matin *au contrôle préalable du conseiller spécial?*

Le clientélisme des pays latins

Par-delà les déceptions un peu naïves et les bouffonneries libertaires de Jean-Edern Hallier, l'interview vaut, d'abord, par la confirmation de certaines des infirmités de la vie politique française et des vicissitudes de l'engagement politique des intellectuels. La confession d'Edern Hallier vérifie la réalité du clientélisme de la France moderne; le gaullisme avait fait la fortune d'un compagnonnage, le giscardisme celui d'une technocratie courtisane. Le socialisme n'échappe pas à la règle et l'amertume d'Edern Hallier évoque le «bon appétit, messieurs!» de Ruy Blas.

Les intellectuels et la politique

L'autre leçon de cette interview au vitriol s'applique à un problème bien français: celui de la place et du rôle des intellectuels dans la vie politique.

L'engagement des intellectuels est une tradition de l'Hexagone depuis la IIIe République et l'affaire Dreyfus et il a conduit à cette République des professeurs, symbolisée par Edouard Herriot. Vichy aura les siens qui, quelquefois, tourneront mal... La IVe République s'aliènera les intellectuels avec les guerres coloniales, alors que la Ve les réintroduira sur la scène politique et avec quel éclat lorsqu'il s'agira d'André Malraux. Mais l'auteur de la Condition humaine *restera un symbole isolé, les intellectuels – et le premier d'entre eux, Jean-Paul Sartre – restant dans l'opposition, une opposition qui, néanmoins, n'ira pas sans certaines convergences et, surtout, un respect mutuel, attesté par la fameuse lettre du général au «Maître» pour lui annoncer le refus de la France d'accueillir sur son territoire le tribunal Russel, chargé de juger «les crimes américains» au Vietnam.*

Le gaullisme règnera sur l'Académie française mais, finalement, s'aliènera, lui aussi, les intellectuels, dont les sympathies ne cesseront d'aller à l'opposition, tant socialiste que communiste. L'incompréhension deviendra divorce absolu avec le giscardisme, dont les efforts pour constituer une élite intellectuelle proche de l'Elysée ne cesseront pas.

VGE et les «grands intellectuels»

Valéry Giscard d'Estaing confie, d'ailleurs, à Jacques Chancel son admiration pour les «grands intellectuels» et oblige ses ministres à faire entrer dans leur cabinet des représentants de la Nouvelle Philosophie. L'échec sera total, le seul courant à se rallier à la majorité de l'époque étant la Nouvelle Droite, dont les sympathies iront le plus souvent au RPR de Jacques Chirac.

Reflux vers le PC?

Finalement, tout ce que la France compte d'intellectuels de renom soutiendra François Mitterrand en 1981, comme en 1974 et en 1965, non par adhésion au socialisme mais par goût de l'alternance, par allergie au népotisme giscardien, par romantisme de l'opposition.

L'accession de la gauche au pouvoir et les pesanteurs qui en marquent toujours l'exercice provoquent le refus de cet électorat prestigieux, toujours adulé par les professionnels de la politique, toujours déchiré aussi par les contradictions de la liberté du jugement et les contraintes de l'adhésion, peut-être à nouveau séduit par le PC.

Hormis l'inamovible André Malraux, le passage des intellectuels dans la vie politique récente a toujours été un échec, attesté par Maurice Druon... et Jean-Edern Hallier.

Rentrée des classes

EDITION SPECIALE 25 août 1982

Profitez de cette occasion pour offrir vos produits et services à nos nombreux lecteurs (plus de 100 000)

Dernier délai: vendredi 13 août

Publicitas Sion
027/21 21 11
interne 33
est à votre service

Entreprise industrielle bas-valaisanne
cherche

un jeune comptable

pour seconder le chef comptable

Nous demandons:
- connaissance de la comptabilité industrielle
- connaissance de la langue allemande
- aptitude à s'adapter à la gestion électronique
- âge idéal: 24 à 30 ans
- date d'entrée: 1er septembre ou à convenir.

Les offres, avec curriculum vitae, sont à adresser à:
Usine d'aluminium Martigny S.A.
1920 **Martigny.**

36-7213

Cherchons, pour début septembre

une sommelière

Congé tous les mercredis et deux dimanches par mois.

Café Meteor, 1904 Vernayaz, famille Gérard Morand, tél. 026/8 14 55.
143.842.476

Buvette de la Patinoire, Monthey
cherche

sommelières

et une femme de ménage à mi-temps.

Tél. 025/71 12 70. 143.343.433

Café-bar Casablanc, avenue Maurice-Troillet 126, Sion, cherche

sommelière

Tél. 027/23 37 88. 36-30515

Espagnol Italien Anglais

Me rends à domicile: **Sierre** et environs (15 km).
Forfait avantageux.

Tél. 027/41 69 40
43 17 71
(11 à 14 h.).
22-16676

Famille Bas-Valais
cherche

jeune fille

pour garder les enfants et aider au ménage.

Tél. 025/81 11 60.
36-30496

K du 2 au 7.8 **ACTION DE LA SEMAINE**

Rôti de génisse épaule	le kilo	**16.80**
Viande hachée 1er choix	le kilo	**10.80**
Jambon cru Cher-Mignon	les 100 g	**3.20**
Courgettes du pays	le kilo	**–.70**
Pêches d'Italie	le kilo	**2.—**
Lait upérisé	le litre	**1.50**

KUCHLER–PELLET
AUX GALERIES DU MIDI
SION
Tél. 23 17 51

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

POUR VOUS DONNER TOUTES VOS CHANCES

dessinateur en électricité
monteurs chauffage et ventilation
monteurs électriciens
plâtriers-peintres
serruriers

MANPOWER
TOUTES FORMES D'EMPLOIS
FSETT
Sion, rue Mayennets 5, tél. 027/22 05 95
Monthey, rue du Midi 2, tél. 025/71 22 12

Nous cherchons

menuisier machiniste

avec responsabilités selon compétences

menuisiers poseurs
menuisiers

Menuiserie Gilles Ioset S.A., 1896 **Vouvry**
Tél. 025/81 17 55. 143.842,404

Hôtel à Montana cherche, pour tout de suite

sommelière

pour trois mois.

Tél. 027/41 26 12.
36-30504

Famille de Munich, sans enfant, cherche

fille au pair

pour le 1er septembre, âge minimum 18 ans.

Tél. 026/4 18 07
4 17 14
(le soir).
36-30458

Bar à café L'Armailli Clarens
cherche

serveuse

Tél. 021/62 56 40.
22-120

Motel-restaurant des Sports, Martigny
Tél. 026/2 20 78
cherche, pour fin août

personne qualifiée pour le service

36-3473

Si vous êtes à la recherche d'un poste stable, nous pouvons vous proposer un emploi dans notre société de services à Genève.

En effet, nous désirons engager une

une employée de bureau

aimant les chiffres, la dactylographie et le travail sur écran.

Vous trouverez chez nous un horaire variable de travail, quatre semaines de vacances, un restaurant d'entreprise et des prestations sociales intéressantes.

Veuillez faire parvenir vos offres, accompagnées de votre currivulum vitae, copies de certificats et prétentions de salaire, sous chiffre G 18-527295 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Discrétion et réponse assurées.

La Compagnie industrielle et commerciale du gaz S.A. à Vevey
cherche

mécanicien ou mécanicien électricien

pour son service extérieur d'entretien des appareils de laveries professionnelles. La préférence sera donnée à un candidat ayant l'expérience de cette activité.

Travail varié et indépendant, convenant à personne ayant du goût pour les contacts avec la clientèle.
Entrée: dès que possible.

Les offres de service sont à adresser à la **direction de l'entreprise, av. du Général-Guisan 28, 1800 Vevey.**
Tél. 021/51 05 71. 22-16253

Médecins spécialistes à Sion
cherchent

secrétaire médicale qualifiée

à temps partiel.

Entrée à convenir.

Ecrire sous chiffre P 36-30528 à Publicitas, 1951 Sion.

---

innovation

Nous cherchons

UN CHEF DÉCORATEUR

avec certificat fédéral de capacité.

Nous offrons:
- rabais sur les achats
- semaine de cinq jours
- quatre semaines de vacances
- plan d'intéressement aux bénéfices
- tous les avantages sociaux d'une entreprise moderne.

Faire offre par téléphone au 026/2 28 55, M. Baggiolimi.
Discrétion assurée.

Martigny

36-3101

Les Transports publics du Chablais
cherchent

un chauffeur de bus

services lignes et excursions

des aspirants conducteurs-contrôleurs

pour le service des trains

un maçon qualifié

(AOMC)

un apprenti commis de gare

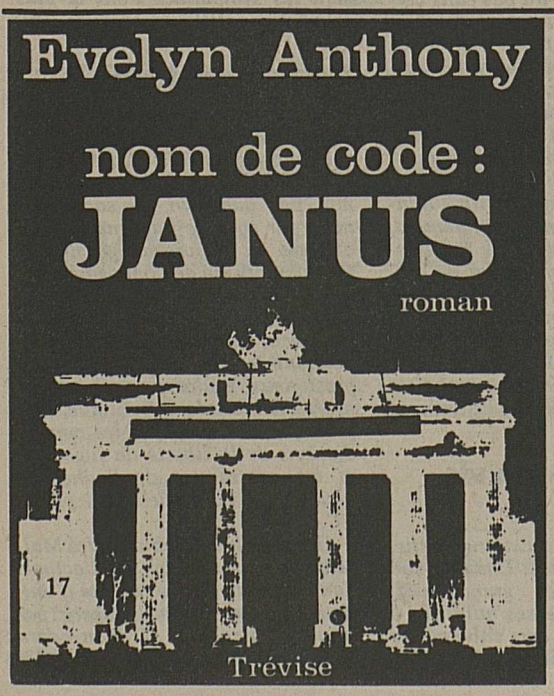
Offres détaillées à adresser à la direction des Transports publics du Chablais
Avenue de la Gare 38
1860 Aigle. 36-30507

Intérimez avec des pros:

infirmière dipl. ou infirmière assistante dipl.

Av. J.J. Rousseau 2, 1800 Vevey, tél. 021/52 86 07

ADIA medical



C'était des professionnels; ils s'étaient enfuis dans la foule et on les avait vus sauter dans une voiture qui les attendait. Celle-ci avait été retrouvée abandonnée dans la banlieue de Paris. Elle avait vraisemblablement été volée le matin même.

C'était un assassinat politique et les journaux et autres média l'attribuaient à la bande Baader-Meinhof parce que Walther était un homme politique ouest-allemand.

Max avait donné un récit détaillé des événements, d'abord à des officiers supérieurs de la Sûreté, puis à deux enquêteurs du SDECE. Il leur avait dit tout ce dont il se souvenait, y compris les impressions fugitives qu'il avait pu avoir au cours de ces derniers instants de panique et d'horreur. Tout, sauf le dernier mot prononcé par Walther.

Il s'était lavé et avait échangé ses vêtements tachés de sang contre un costume qu'il s'était fait apporter de chez lui. Il n'avait pas répondu aux appels téléphoniques affolés d'Ellie, qui avait reçu de la police l'assurance qu'il n'était pas blessé. Lorsqu'on l'avait enfin autorisé à rentrer chez lui, il s'était fait conduire à son bureau. Son rédacteur en chef était un Français qui ne lui avait jamais pardonné d'être allemand, mais était trop avise pour se laisser influencer pour autant dans son jugement. Max était un de ses meilleurs correspondants. Dès son arrivée, il avait fait évacuer le bureau de Max et consigné lui-même par écrit son récit des événements.

— Je vais rédiger l'article, lui avait dit Max.

— Vous êtes un témoin oculaire. C'est dans cette optique qu'il faudra l'écrire. Demain, cela pourrait vous paraître moins évident. Mais, pour l'instant, rentrez chez vous et demandez à votre médecin de vous donner un calmant pour passer une bonne nuit. Vous avez l'air crevé.

Cependant, Max n'était pas rentré chez lui. Il avait débranché son téléphone pour qu'Ellie ne puisse pas le joindre et il était resté assis à son bureau à réfléchir en écoutant à nouveau la bande.

A suivre

LÉGISLATION SUR LA PROTECTION DES DONNÉES

Une solution pour bientôt?

BERNE (AP). – La législation fédérale sur la protection des données personnelles est en gestation: les lois fédérales, qui devront prendre le relais des directives en application depuis une année dans l'administration fédérale, seront soumises à la procédure de consultation cette année encore et devront apporter une solution définitive à la protection des données personnelles.

De plus, une législation commune des cantons sera également soumise à la consultation, a indiqué M. Rainer Schweizer, chef du service de la protection des données de l'Office fédéral de justice à l'Associated Press (AP) hier à Berne.

Selon les estimations de M. Schweizer, chaque citoyen figure en moyenne sur vingt registres de l'administration fédérale, ce qui a conduit à des abus. Ainsi, des données personnelles ont été transmises à des organisations privées, tandis qu'une administration fédérale a communiqué sans raisons des données à trois corps cantonaux de police. Autre exemple: une institution privée a été mandatée, sans garantie du secret, pour l'évaluation scientifique de données très personnelles.

La sphère privée n'est pas uniquement menacée par les autorités, mais également par les citoyens qui conservent un fichier privé, comme ce fut le cas dans l'«affaire Cincera» en 1977. Ernst Cincera avait systématiquement récolté des renseignements sur les opinions politiques de ses concitoyens et les avait retransmis à des tiers. Cette affaire avait provoqué diverses interventions parlementaires et le Conseil fédéral avait chargé, en 1978 et en 1979, deux commissions d'experts, sous la présidence du professeur Mario Pedrazzini, d'élaborer une réglementation pour la protection des données dans le secteur privé et dans l'administration.

Ces projets de loi seront publiés cette année encore et seront soumis à la procédure de consultation, a indiqué M. Schweizer en ajoutant que les administrations cantonales et communales ne sont pas concernées par ces projets de loi étant donné que la Confédération ne dispose pas de la base constitutionnelle pour intervenir dans l'autonomie cantonale et communale. C'est pourquoi le conseiller national socialiste bâlois Andreas Gerwig a demandé, par une initiative parlementaire, un amendement de la Constitution, tandis que les cantons ont élaboré une législation commune qui, selon M. Schweizer, sera également publiée cet automne.

Une réglementation devient d'autant plus urgente que l'informatique progresse rapidement, estime M. Schweizer. Il existe actuellement des réseaux internationaux d'ordinateurs, grâce auxquels les banques, par exemple, font quelque 200 000 opérations par jour. Les pays voisins de la Suisse ont édicté des lois sévères, qui interdisent notamment la communication de données à des pays qui n'ont pas de législation dans ce domaine. Afin de surmonter ces barrières, le Conseil de l'Europe est convenu en 1981 d'une convention qui a été ratifiée par tous les pays limitrophes à l'exception de l'Italie. La Suisse ne pourra cependant se prévaloir de cette convention que lorsqu'elle aura adopté une législation sur la protection des données personnelles.

Dans le meilleur des cas, ces lois pourraient entrer en vigueur à partir de 1984. Ce ne sont pas moins de 27 législations qui doivent être approuvées, une pour les 26 cantons et une pour la Confédération.

AFFAIRE DES TROIS AVOCATS ZURICHOIS

Des médecins solidaires

ZURICH (ATS). – Les trois avocats zurichois frappés récemment d'une interdiction professionnelle provisoire viennent de recevoir un témoignage de solidarité inattendu: l'Association des médecins indépendants de la région de Zurich a condamné hier dans un communiqué cette mesure disciplinaire. «Cette affaire nous concerne aussi, écrivent-ils, car plusieurs de nos membres ont eu l'occasion de jeter un coup d'œil professionnel dans le système carcéral suisse et étranger.»

«Nous ne pouvons répondre de conditions de détention nuisibles à la santé voire destructrices», affirment les médecins indépendants qui rappellent que le service psychiatrique des prisons zurichoises avait, en son temps, arrêté son travail pour les mêmes raisons. «Malheureusement, déplorent les médecins, la justice suisse ne tient pas compte de ces avertissements; elle persiste à vouloir construire des prisons et des ailes de haute sécurité d'une technique parfaite et impitoyable.»

A la mi-juillet, dans le cadre d'une procédure disciplinaire interne, les avocats Bernard Rambert, Edmund Schönenberger et Hans Zweifel se sont vu interdire d'exercer durant quatre ou cinq mois. On reproche à ces avocats, qui ont souvent mis publiquement en question les conditions de détention des prisons suisses, d'organiser un véritable «démontage de la justice». On leur tient notamment rigueur pour avoir utilisé des expressions telles que «lavage de cerveau» ou «torture».

AFFAIRE CALVI

Les interrogations font place à l'énigme

BERNE (ATS). – Dans la nuit du 17 au 18 juin, entre 2 et 4 heures du matin, le président de la banque privée la plus importante d'Italie, Roberto Calvi, trouvait la mort, pendu sous un pont de la Tamise, à Londres. Suicide par pendaison, a conclu le jury britannique, après les conclusions du rapport médical.

Pendant que le monde bancaire européen tente d'amortir l'onde de choc due à la banqueroute des filiales du Banco Ambrosiano et la banque du Vatican de démêler les opérations douteuses auxquelles elle a collaboré, les autorités italiennes envisagent toujours plus sérieusement la possibilité d'un meurtre du banquier italien. A titre d'exemple, la corde qui a tué Calvi était arrimée par un nœud de marin très spécial que ne connaissait probablement pas la victime.

La police italienne espère que de nouveaux éléments vont apparaître, en particulier sur la dernière semaine de la vie de Calvi, grâce aux révélations de Flavio Carboni, arrêté la semaine passée au Tessin. C'est pourquoi elle a demandé son extradition. Carboni est soupçonné d'avoir organisé la fuite de Calvi. Bras droit du banquier, il se trouvait avec lui peu de temps avant sa mort. Selon ses propres aveux, il cherchait, le 16 juin encore, un nouvel appartement à Londres pour Calvi.

Bien qu'il ait trouvé ce nouvel appartement, il prétend ne plus avoir revu Calvi depuis ce soir-là. En outre, il est le dernier à avoir détenu les bagages du banquier, qui contenaient des documents et les clés de l'appartement qu'il occupait. Tout cela a disparu et Carboni ne se souvient plus de ce qu'il en a fait.

L'accusation contre Carboni fait état de falsification de documents (le passeport de Calvi avait été confisqué), complicité dans la fuite à l'étranger et complicité dans l'exportation illégale de capitaux. Il ne peut être question d'extradition de Carboni vers l'Italie qu'en vertu du premier chef d'accusation. La compliité pour meurtre ne peut en revanche être retenue, à cause du jugement du jury anglais classant l'affaire.

L'avocat de Carboni estime les accusations portées contre son client sans consistance. Il souligne en particulier que le faux passeport de Calvi a été établi avant que Carboni ne fasse sa connaissance. L'avocat dément également que son client ait quoi que ce soit à voir avec la loge P2: certaines informations circulant au Tessin donnaient à croire que Carboni souhaitait rencontrer secrètement deux chefs de la loge, Licio Gelli et Umberto Ortolani.

Enfin, Carboni avait constitué un volumineux dossier avec les enregistrements de ses conversations avec Calvi. Ces documents ont été entendus par la commission d'enquête. Selon certains journaux, qui basent leur information sur des indiscrétions, ils compromettent Carboni. A la question de savoir pourquoi il s'oppose à son extradition en Italie et à sa confrontation avec les autorités italiennes chargées de l'enquête, il répond: «J'ai mes raisons.»

L'HEBDO

Démographie

Quand nous serons tous vieux

Scandale Calvi

Banque suisse dans la tourmente

En vente partout

JURA MÉRIDIONAL

Détermination du RJ

Dans un communiqué publié hier, le Rassemblement jurassien rappelle que, le 23 juin 1980, il s'était associé aux autorités communales de Vellerat pour demander que cette commune, maintenue contre sa volonté dans le territoire du canton de Berne, puisse être rattachée sans préalable au canton du Jura.

Depuis lors, indique le communiqué, les autorités bernoises ont multiplié en vain les manœuvres dilatoires. Pour leur part, les autorités jurassiennes ont pris l'affaire en main. (Une commission parlementaire a été constituée, mais elle n'a pas encore déposé son rapport final).

Soutenues par le Rassemblement jurassien, les autorités de Vellerat s'apprêtent à apporter la preuve de leur détermination. La semaine prochaine, une assemblée communale devra décider d'ériger la commune de Vellerat en commune libre. Cela signifie que tous rapports avec la Berne cantonale seront suspendus et les impôts cantonaux versés sur un compte spécial.

Enfin, samedi 14 août, une marche de solidarité réunira les autonomistes, de Courrendlin à Vellerat. Les Jurassiens, à l'instar des communes romandes et tessinoises, doivent manifester leur solidarité avec Vellerat, commune qui est actuellement le symbole du combat pour l'indépendance jurassienne, dit en conclusion le communiqué du Rassemblement jurassien.

V.G.

Sexe faible dans la boue

ZURICH (ATS). – Six infirmières de l'hôpital municipal de Zurich ont attaqué le Conseil de ville, leur employeur, devant le Tribunal administratif du canton. Elles prétendent être l'objet d'une injustice dans leur traitement salarial et accusent la ville de violer le principe «à travail égal, salaire égal». Les six infirmières fondent leur plainte sur le fait qu'un éboueur gagne 300 francs de plus qu'elles.

Il s'agit de la première action en justice depuis l'acceptation par le peuple suisse de l'article sur l'égalité des sexes en juin 1981. Le Conseil de ville zurichois, qui engage les juges à ne pas entrer en matière, estime que le nouvel article constitutionnel ne justifie pas une comparaison entre différents corps de métier. Il prétend d'ailleurs que les infirmières de l'hôpital municipal sont gratifiées d'un traitement «tout à fait honorable» par rapport à des collègues d'autres hôpitaux.

Le Conseil de ville craint en outre qu'à la faveur d'une interprétation favorable aux requérants de l'article constitutionnel sur l'égalité des sexes, les cantons et les communes se voient privés de leur autonomie. En ville de Zurich, ceci reviendrait à empêcher le Législatif d'établir souverainement les échelles de salaires, ceci au profit d'un organe judiciaire, le Tribunal administratif en l'occurrence.

Contingences terrestres

ALTDORF (ATS). – L'Association des professeurs de méditation transcendentale de Seelisberg devra payer les impôts que lui réclame le fisc uranais. Considérant que son activité n'est pas d'utilité publique, la Cour suprême du canton d'Uri a en effet rejeté un recours de l'association, qui avait déjà été déboutée en première instance. La seule possibilité qui lui reste est de s'adresser au Tribunal fédéral.

Le différend porte sur les contributions dues par l'association pour les années 1976 à 1980. Refusant la déclaration d'impôts présentée, il y a deux ans, par les «yogis», le fisc uranais les avait taxés d'office. C'est cette décision que leur association combat, jusqu'ici sans succès.

EN BREF

● RÜTI (ZH). – Une femme de 53 ans a été mortellement blessée lundi près de Rüti lorsque sa voiture a été happée par un train à un passage à niveau non gardé. Le choc a été si violent que l'automobile a été coupée en deux.

● BROC (FR). – Quarante jeunes gens et jeunes filles des cinq continents sont réunis cette semaine à Broc pour s'initier aux langues et traditions suisses. Sous l'égide de l'organisation «Echange international chrétien de jeunesse», ils vont passer une année dans notre pays, dont six mois à l'école et six mois à des travaux dans le secteur social. Leurs instructeurs s'efforceront de les sensibiliser notamment aux problèmes du tiers monde, des travailleurs immigrés et des réfugiés.

● MAUR (ZH). – Un automobiliste de 21 ans a été tué et un autre jeune homme grièvement blessé dans un accident de la route qui a eu lieu hier matin près de Maur. Pour des raisons indéterminées la voiture dans laquelle ils se trouvaient a heurté une glissière de sécurité et fait un double tonneau avant de s'immobiliser sur le toit, tandis que deux des trois occupants en étaient violemment éjectés.

● ZURICH. – Environ 200 astrophysiciens de 22 pays se sont réunis hier à Zurich afin de participer à un symposium de l'Union internationale d'astronomie. Les travaux, qui durent jusqu'à demain, portent sur les champs magnétiques solaires et stellaires.

● AARWANGEN (BE). – Un homme placé en détention préventive dans la prison de district d'Aarwangen s'est pendu mardi dans sa cellule. Il avait été incarcéré la veille à la suite d'un attentat à la pudeur sur un enfant. Le juge d'Aarwangen a refusé de fournir d'autres précisions sur cette affaire.

Bévues et... boulettes

GENÈVE (ATS). – Vingt-trois boulettes d'opium ont été découvertes, hier matin, par les douaniers de l'aéroport Genève-Cointrin dans les bagages d'une voyageuse de 22 ans venant de Bombay.

Cette jeune femme était partie au début de l'année pour l'Inde et le Népal. C'est là qu'elle a acheté les boulettes, d'un poids total de 380 grammes, qui était destinées, a-t-elle affirmé à la police genevoise, à son usage personnel. La jeune femme, Tessinoise, domiciliée dans son canton d'origine, a déclaré être étudiante.

CANTON DU JURA

Station d'épuration pilote

Dans le petit village franc-montagnard de Lajoux, 500 habitants, sera inaugurée en fin de semaine une station d'épuration rurale qui constitue une expérience pilote en ce sens qu'elle tourne résolument le dos aux statons d'épuration classiques et ne consomme aucune énergie.

Le site environnant le village se prêtait fort bien à une réalisation dont l'idée a germé dans l'esprit des habitants quand des observations ont permis de constater que les eaux usées du village, après avoir été déversées dans un ruisseau et s'être perdues dans une anfractuosité du sol, ressortaient cinq kilomètres plus loin de bonne qualité.

La station comprend, après la réunion des eaux usées de Fornet et de Lajoux, une fosse de décantation, puis deux bassins successifs de stabilisation, d'une surface de 1500 mètres carrés chacun. Les eaux de pluie peuvent être séparées des eaux usées coulant dans ces bassins, lesquels se déversent dans un troisième bassin où se produit, élément résolument nouveau, la percolation horizontale, c'est- à-dire l'absorption des éléments de pollution par les plantes spécialement aménagées à cet endroit. Le choix de ces plantes a été fait en fonction de leurs facultés de produire des racines, donc d'améliorer l'effort de pompage et de leur adaptation dans un terrain marécageux.

Quelques centaines de mètres en contrebas se trouve l'étang final d'une surface de 5000 mètres carrés, où la vie prospère déjà.

Les promoteurs de l'essai pilote entendent toutefois attendre une année au moins avant de pouvoir recommander le système pour d'autres localités jurassiennes. Il importe aussi de voir comment la station fonctionnera en hiver, vu l'altitude supérieure à 1000 mètres notamment. Pour l'heure, on peut déjà constater que le coût de l'ouvrage (630 000 francs) est inférieur de 25% à la dépense qu'aurait entraînée une station classique. Les subventions fédérales et cantonales cumulées avoisinant 85%, le coût de fonctionnement est inférieur à 8000 francs pour les 500 habitants de Lajoux.

V.G.

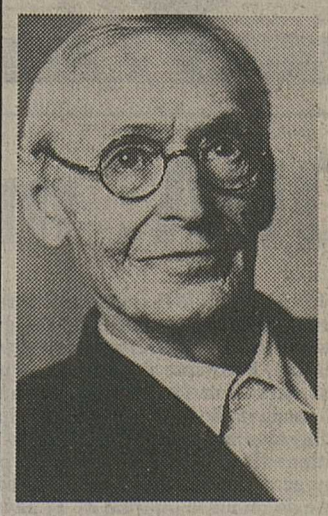
CENTRALES NUCLÉAIRES

Il ne faut pas rêver!

BERNE (ATS). – L'Union des centrales suisses d'électricité (UCS) maintient que la Suisse doit réaliser deux nouvelles centrales nucléaires de 1000 mégawatts chacune pour faire face à ses besoins en électricité dans le début des années 1990. Cet avis est contenu dans une prise de position que l'UCS a adressée hier à la commission du Conseil des Etats chargée d'examiner le dossier de la centrale nucléaire de Kaiseraugst.

«Notre démarche, a expliqué M. Eugène Keppler, directeur de l'UCS, intervient au moment où les membres de la commission s'apprêtent à examiner si la preuve du besoin d'une nouvelle centrale est établie. Nous voulons attirer l'attention des commissaires sur le fait qu'à nos yeux, les besoins de la Suisse en électricité dans les années 1990 sont nettement sous-estimés dans le message du Conseil fédéral.

Le poète aurait 105 ans!



Il y a vingt ans mourait le poète et écrivain Hermann Hesse, à Montagnola (TI), à l'âge de 85 ans. Hesse demeure un des plus importants narrateurs du XXe siècle. C'est en 1946 qu'il reçut le prix Nobel de littérature.

NOUVELLE ATTAQUE ISRAÉLIENNE A BEYROUTH-OUEST

BEGIN: «PERSONNE NE METTRA ISRAËL A GENOUX»

BEYROUTH (AP). – Le réduit palestinien de Beyrouth-Ouest vit-il ses dernières heures? La très violente attaque d'Israël, qui a engagé son armée de terre et sa marine, puis son aviation en fin de journée, a en tout cas réduit encore la surface de l'enclave palestinienne.

Vers 16 heures GMT (18 heures à Paris), les avions frappés de l'étoile de David que l'on n'avait pas vus dans le ciel de la ville depuis le début de cette nouvelle offensive, qui a commencé dans la nuit de mardi à mercredi, ont bombardé la zone côtière à proximité de l'ambassade du Koweït, et les quartiers de Bir Hassan et du palais Riyad Sohl.

Les officiers israéliens ont expliqué cette intervention «tardive» de l'aviation par le souci de Jérusalem de ne pas tirer sur ses propres troupes, engagées dans un combat rapproché avec les feddayine.

Reagan réagit

A Washington, à l'issue d'une réunion de trois heures avec ses principaux conseillers, le président Ronald Reagan a demandé à l'OLP de quitter Beyrouth sans délai et a rappelé à Israël «la nécessité absolue de rétablir et de maintenir un strict cessez-le-feu».

A Paris, cette reprise des combats a provoqué une «vive inquiétude» dans les milieux autorisés. Hier matin, à la demande du président de la République, le Ministère des relations extérieures a émis une protestation contre le bombardement de la résidence de l'ambassadeur de France à Beyrouth. «Cette protestation, a précisé M. Jacques Attali à la sortie du Conseil des ministres, s'étend naturellement à la reprise du bombardement et des actions militaires intervenues cette nuit. Le président de la République suit en permanence l'évolution de la situation à Beyrouth, sur laquelle la position de la France est connue et n'est pas modifiée.»

Une colonne de chars et de véhicules de transport de troupes israéliennes a traversé la «ligne verte», a-t-on appris selon des témoins et des communiqués de l'OLP.

La «poussée» israélienne a eu lieu dans le no-man's land, qui sépare les parties Est et Ouest de la capitale depuis la guerre civile de 1975. L'OLP a affirmé que ses forces avaient repoussé les Israéliens jusqu'aux banlieues de Beyrouth-Ouest.

Un barrage d'artillerie israélien long de dix secondes à chaque fois couvrait une zone de deux kilomètres carrés, allant de la côte aux camps palestiniens.

Des correspondants de presse ont vu des immeubles de plusieurs étages s'effondrer sous les obus à Beyrouth-Ouest, ainsi que de nombreux incendies, près du quartier général de l'OLP, mais aussi dans le reste de l'enclave, où un demi-million de Beyrouthins sont privés d'eau et d'électricité depuis dix jours.

La police a indiqué qu'au moins 50 civils ont été tués depuis le début de l'offensive et que 130 autres ont été blessés à Beyrouth-Ouest. Mais un bilan exact de l'offensive israélienne n'est pas disponible.

Proposition de l'Espagne et de la Jordanie

Aux Nations unies, l'Espagne et la Jordanie ont présenté, hier, au Conseil de sécurité, un projet de résolution menaçant Israël de sanctions si les troupes israéliennes n'étaient pas très rapidement retirées de Beyrouth-Ouest.

Le président libanais, M. Elias Sarkis, a lancé un appel au président Reagan pour lui demander de faire cesser cette attaque. Le chef de l'OLP, M. Yasser Arafat, a demandé à tous les Palestiniens de prendre les armes pour défendre Beyrouth-Ouest contre «cette puissante et meurtrière machine de guerre américano-israélienne, pour défendre ce qui reste de l'honneur de notre nation jusqu'à la mort, parce que le martyre est la clé de la victoire».

La détermination de Begin

Le premier ministre israélien, M. Menahem Begin, a déclaré hier qu'il s'opposerait à des sanctions américaines contre la poursuite de l'offensive israélienne sur Beyrouth et ajouté que «personne ne mettra Israël à genoux».

M. Begin faisait allusion aux informations selon lesquelles le président de la commission des relations étrangères du Sénat américain, M. Charles Percy, aurait déclaré que Washington prendrait des sanctions contre Israël.

«Vous devez avoir oublié que les Juifs ne s'agenouillent que devant Dieu, a-t-il dit devant l'appel juif unifié, «nos ancêtres dans ce pays refusèrent de s'agenouiller devant l'empereur romain. Nous ne ferons pas honte à nos ancêtres.»

Colombie: attentat manqué contre le président

NEIVA (Colombie) (ATS/AFP). – Un attentat à la dynamite contre le président de la Colombie, M. Julio Cesar Turbay, en visite à Neiva, dans le Sud-Est du pays, a été déjoué mardi, a annoncé la Radio colombienne Caracol, citant des sources officielles.

Selon la radio, l'un des agents de l'escorte présidentielle a découvert une mallette piégée à proximité du lieu où le président devait inaugurer mardi un nouveau palais de justice, à Neiva, et l'explosif a pu être désamorcé à temps.

Toujours selon la radio, un autre attentat à l'explosif a eu lieu le même jour dans la cathédrale de la ville, sans toutefois faire de victimes.

Les fonctions de M. Cesar Turbay doivent prendre fin samedi prochain. M. Belisario Betancur Cuartas, élu le 31 mai dernier, doit lui succéder à la magistrature suprême.

Fin de la grève des transporteurs urbains

Un accord conclu entre les représentants des entreprises de transport urbain et le Gouvernement colombien a mis fin, mardi soir, au mouvement de grève qui a paralysé durant la journée ce secteur économique dans plusieurs villes de Colombie.

En vertu de cet accord, un subside gouvernemental sera versé immédiatement aux transporteurs, alors que l'augmentation des tarifs et la reconstitution du parc automobile doivent être mis à l'étude.

Inde: fin d'un détournement d'avion

NEW DELHI (ATS/AFP). – Un avion des lignes intérieures Indian Airlines a été détourné hier vers Lahore (Pakistan).

L'avion effectuait un vol New-Delhi - Amritsar - Srinagar.

Le détournement du Boeing 737 a pris fin après que le pirate de l'air eut été maîtrisé par les passagers sur l'aéroport d'Amritsar, annonce l'agence indienne PTI.

Peu avant d'être maîtrisé, le pirate avait libéré un certain nombre de femmes et d'enfants se trouvant à bord de l'avion qui transportait 129 passagers et cinq membres d'équipage. L'appareil effectait la liaison New-Delhi - Amritsar - Srinagar vers le nord-ouest du pays. A court de carburant, il s'est finalement posé sur l'aéroport d'Amritsar (Pendjab) après avoir survolé pendant une vingtaine de minutes la ville pakistanaise de Lahore, où les autorités lui avaient refusé l'autorisation d'atterrir, précise PTI.

Le pirate de l'air, indique l'agence de presse indienne, voulait rencontrer les chefs du mouvement sikh, dont Jarnail Singh Bhindranwale qui avait dirigé plusieurs manifestations contre le Gouvernement fédéral.

Quand la bigamie devient légale...

PARIS (AP). – Bien qu'interdite par la loi, la bigamie peut être reconnue par les tribunaux.

Selon le centre de documentation et d'information de l'assurance, des magistrats ont alloué à la veuve et à la concubine d'un automobiliste tué dans un accident de la route 200 000 et 190 000 FF respectivement.

Un journaliste marié depuis plusieurs années vivait sous le toit familial avec son épouse et leurs deux enfants mais il partageait aussi un appartement avec une autre femme qui, sans être légitime, lui offrait une existence quasi conjugale. Une petite fille était née de cette union. Le père assumait ainsi une double vie et dispensait équitablement son temps et son argent entre les deux foyers jusqu'au jour où il fut tué par un chauffard.

Les deux femmes, en leur nom et au nom de leurs enfants, réclamèrent chacune des dommages et intérêts au responsable de l'accident.

Les témoignages ayant montré que la victime avait pris soin également de ses deux compagnes et contribué financièrement à l'entretien des deux ménages, qu'il avait nourri les mêmes sentiments paternels envers ses trois enfants, que les deux femmes reconnaissaient et admettaient chacune l'existence de sa rivale, les magistrats ont contraint l'assureur de l'auteur de l'accident à indemniser et l'épouse et la maîtresse.

ATTENTAT A BAGDAD

20 morts, 138 blessés

Encore des fous d'Allah?

NICOSIE (AP). – L'explosion d'une voiture piégée à Bagdad, dimanche dernier, a fait 20 morts et 138 blessés, selon un responsable du Ministère irakien de l'intérieur cité hier par l'agence INA.

D'après cette même source figurent parmi les morts cinq gardes en faction devant le Ministère de la planification. L'ambassadeur de Grèce à Bagdad et deux de ses collaborateurs, qui se trouvaient dans les locaux du ministère au moment de l'explosion, seraient légèrement blessés.

Le conducteur de la voiture piégée aurait quant à lui été abattu par des gardes, alors qu'il tentait de s'enfuir.

Le mouvement clandestin des «moudjahiddine irakiens» a publié un communiqué à Damas pour revendiquer cet attentat, et dans une interview recueillie par l'agence iranienne de presse IRNA, la même organisation a annoncé son intention d'assassiner tous les chefs d'Etat qui assisteront au sommet des non-alignés prévu à Bagdad en août.

NOUVELLES BRÈVES ● NOUVELLES BRÈVES

● **MOGADISCIO. – Le président Mohammed Siad Barre a été réélu à l'unanimité pour un mandat de cinq ans à la tête du parti révolutionnaire socialiste somalien.**

L'élection est intervenue mardi soir au terme du congrès du parti au cours duquel les 60 membres du comité central ont aussi été reconduits.

● BOGOTA. – L'écrivain et journaliste colombien Juan Gossain a été enlevé lundi par un groupe d'insurgés du mouvement M-19, a indiqué mardi la Radio colombienne Caracol à laquelle il collaborait depuis deux ans. Le mouvement M-19 (extrême gauche) a revendiqué l'enlèvement.

● **LECCE (AP). – Un train est entré en collision avec une bétonneuse hier à Lecce, au sud de l'Italie: un ingénieur, un conducteur et un facteur ont été tués. Dix-huit passagers ont été légèrement blessés et conduits à l'hôpital, mais aucun ne serait dans un état grave. Le train, qui effectuait la liaison Lecce - Bari, a heurté la bétonneuse à un passage à niveau qui n'était pas gardé. Mais les Chemins de fer italiens ont publié un communiqué précisant que les signaux fonctionnaient normalement et que le conduteur de la bétonneuse les avait ignorés.**

«WILLIAM LE BAPTISÉ»

De l'eau du Jourdain pour un prince de Galles

LONDRES (ATS/Reuter). – Une nouvelle page du carnet rose de la famille royale britannique a été tournée avec le baptême hier au palais de Buckingham du fils du prince Charles et de «Lady Di», né le 21 juin dernier.

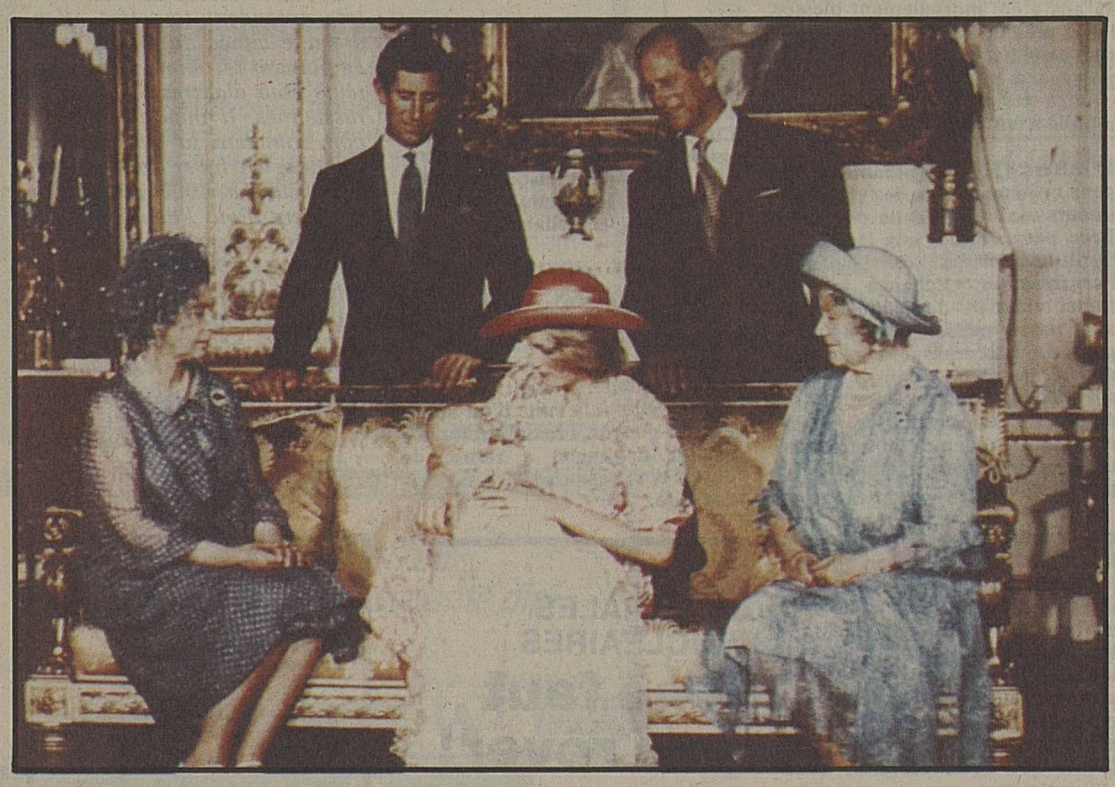
La cérémonie s'est déroulée dans la salle de musique du palais, aux boiseries blanc et or. Le prince William de Galles a été baptisé avec de l'eau du Jourdain, contenue dans des fonts baptismaux amenés tout spécialement de la tour de Londres. D'époque, XIXe siècle, et argentés, ils font partie des joyaux de la couronne normalement exposés à la tour.

Presque toute la famille royale était présente à l'exception du prince Andrew, frère cadet du prince Charles toujours sur un porte-avions dans l'Atlantique-Sud, et la princesse Margaret, sœur de la reine Elisabeth, actuellement en voyage en Italie.

«Le baptême du fils de votre neveu n'est pas l'événement le plus important de l'année», aurait déclaré un porte-parole de la princesse au *Daily Mail*. La presse britanique commente abondamment cette absence.

C'est le Dr Robert Runcie, archevêque de Cantorbery, qui a baptisé le bébé, devant une soixantaine d'invités, dont les quatre médecins qui ont présidé à l'accouchement de la princesse.

Un déjeuner était ensuite servi au «salon bleu». Près du palais, devant des milliers de touristes et de badauds, l'orchestre des grenadiers jouait *Happy birthday to you* en l'honneur du 82e anniversaire de la reine-mère Elizabeth arrière-grand-mère de William.



OUA: menace à Tripoli

BERNE (ATS). – A quelques heures de l'ouverture – toujours compromise – du sommet annuel de l'Organisation de l'unité africaine (OUA), l'incertitude plane toujours quant au nombre de chefs d'Etats qui seront présents. Pour que l'organisation puisse, selon sa charte, se réunir, les deux tiers – soit 34 – des pays membres doivent être présents. Or, 19 pays ont menacé de ne pas venir à Triploli, en signe de protestation contre l'admission au sein de l'OUA de la République arabe saharaouie démocratique (RASD). Déjà, la réunion préparatoire des ministres des affaires étrangères, prévue pour lundi 26 juillet, a été continuellement reportée, faute de réunir le quorum de 34 pays.

A Tripoli, on s'attend à ce que 28 chefs d'Etat et hauts reponsables africains seulement fassent le déplacement. De ce fait, il manquerait 6 pays pour que le quorum soit atteint. Hier, plusieurs chefs de délégation déjà arrivés dans la capitale libyenne ont proposé de reporter de trois mois le sommet.

La crise de l'OUA a éclaté en février dernier, lorsque, à la surprise générale, une délégation de 12 membres de la RASD avait été admise dans la salle de conférence, lors de la conférence ministérielle ordinaire, tenue au siège de l'organisaton à Addis Abeba. En signe de protestation, le Maroc avait quitté la salle, bientôt suivi de 19 autres délégations. Le roi Hassan avait considéré que l'admission en tant que 51e Etat de l'OUA, était une violation flagrante de la charte. Pour Rabat, la républque saharaouie ne constitue en effet aucune entité légale.

Dans un ultime effort pour sauver le sommet, les ministres des affaires étrangères des pays favorables à la RASD ont lancé mardi soir un appel aux absents pour qu'ils acceptent tout de même de venir à Tripoli pour le sommet, sans toutefois mentionner de date précise. Cette proposition laisserait ainsi la porte ouverte à un report éventuel.

TURQUIE

Le retour à la démocratie

Ce n'est pas avec les armes que l'on défend la démocratie, mais avec les mots.

Les généraux d'Ankara ont saisi la nuance.

Deux ans après l'intervention militaire, l'armée se fait plus tendre en Turquie. Elle vient de lever deux dispositions de la loi martiale restreignant la liberté d'expression.

Le geste des militaires ouvre le débat sur le projet de la nouvelle Constitution qui sera soumis a référendum populaire, le 7 novembre prochain.

Le général Evren a tenu sa parole. Le pouvoir ne l'a jamais intéressé. En le prenant en septembre 1980, il annonçait déjà qu'il le rendrait aux civils.

Personne ne l'a cru. On l'a traité de «fasciste», de «dictateur», de «tortionnaire»...

Ces milieux accusateurs ont toujours espéré voir la Turquie s'effondrer dans l'anarchie, périr dans le terrorisme.

Les militaires ont empêché la faillite de l'Etat turc. Ils ont sauvé ce qui restait des intentions démocratiques de ce pays. Le peuple turc a, dans sa grande majorité, accepté cette intervention. C'est un fait indéniable.

J'ai depuis le début parlé des militaires turcs en termes positifs, car j'ai toujours cru que la prise du pouvoir n'était pas une fin pour eux. J'ai toujours pensé que le rôle des militaires n'était que momentané, provisoire et transitoire. C'est en ce sens qu'il est positif et c'est par comparaison à l'anarchie destructrice d'autrefois qu'il est créatif.

Aujourd'hui, la Turquie n'a jamais été aussi proche de cette démocratie si souvent implorée, même si son peuple n'est peut-être pas tout à fait mûr pour le libéralisme, même si cet Etat tire ses caractéristiques fondamentales du tiers monde.

Le peuple turc est européen, qu'on se le dise! Les peuples européens sont démocrates. La seule voie qui s'ouvre dans l'avenir politique de la Turquie reste et restera la démocratie. Qu'on se rassure!

Que ceux qui ont condamné ce retour à l'ordre se rendent à l'évidence: Evren et ses militaires ont bien fini leur mandat. Ils laissent à leur pays un solde bénéfique, un solde qui lui permettra de marcher sur les traces de ses cousins européens.

«Quand les générax partent, la démocratie revient.» Voilà une phrase qui nous apprend qu'on ne peut être... sans avoir été!

Hervé Valette